848
C8620
H7

B 983,536

Holtschneider, Friedrich: Die dritte Branche des Commerciums ...

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

3 1913 144

Die dritte Branche

des

Couronnement de Louis.

848
C862c
H7

Inaugural-Dissertation

zur

Erlangung der Doktorwürde

der

hohen philosophischen Fakultät der Universität Rostock

vorgelegt

von

Friedrich Holtschneider

aus Düsseldorf.

Rostock.

Rats- und Universitäts-Buchdruckerei von Adlers Erben, G. m. b. H.

1913.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Referenten: Herr Professor Dr. **R. Zenker.**

Herr Professor Dr. **H. Bloch.**

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Herrn Prof. Dr. Rudolf Zenker

in Dankbarkeit

gewidmet.

848
C8620
H7

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

EXCHANGE
ROSTOCK
UNIV. BIBLIOTHEK

12-14-42 Ga.Lg.9.

Inhaltsverzeichnis.

	Seite
Literaturnachweis	VII—IX
Einleitung	1—2
I. Die Branche III	3—24
Die ursprüngliche Zugehörigkeit der Branche V zur Branche III [Ansicht Jonckbloets, Gautiers, G. Paris', Langlois' (3), Suchiers, Willems' (4), Jeanroys (4 f.), Hoyers (4, 6 ff.), Beckers (10), Bédiers (11)]	3—11
Die ursprüngliche Selbständigkeit der Branche III [Bédiers Ansicht über die Einheitlichkeit der Chanson (11 ff.); Entkräftung der gegen die Gründe Beckers (14 ff.), G. Paris' (16 f.), Jeanroys (17 ff.) vorgebrachten und anderer (21 f.) Bedenken Bédiers]	11—22
Festlegung der zur Branche III gehörenden Verse	23—24
II. Wilhelm	25—50
Inhalt der Branche III	25—33
Frage nach dem Helden der Branche III [Widerlegung der Willemsschen (33 f.) Ansicht] .	33—36
Verschiedene Ansichten über die Wilhelmsüberlieferung [P. Paris (36), Jonckbloet, Gautier (37), G. Paris, Langlois, Willems (38), Jeanroy (39)]	36—39
Beckers Leugnung der Wilhelmsüberlieferung; Widerlegung dieser Ansicht auf Grund des Ermoldus Nigellus (40) durch Schläger (41), Jeanroy (42) und auf Grund der Einleitung zur Vita S. Guilelmi (42) durch G. Paris, Jeanroy, Wechssler (43), Schläger (44)	39—44
Bédiers Leugnung der Wilhelmsüberlieferung; Kritik der Bédierschen Theorie durch Foerster (46, 47), Suchier, Cloëtta (47), Jordan (48)	44—50

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Seite

III. Wilhelm Langschwert . . . . . 51— 71
Ansicht P. Paris' (51), Jonckbloets, Gautiers, Willems' (52) . . . . . 51— 53
Ehrenrettung durch Lair und Lauer [Wilhelms Verdienste bei der Thronbesteigung (53 ff.) und während der Regierung Ludwigs IV. des Überseeischen (58 ff.)] . . . . . 53— 68
Erklärung der Abweichungen in Poesie und Geschichte . . . . . 68— 71
IV. Wilhelm von Montreuil-sur-Mer . . . . . 73— 82
Ansicht G. Paris' (74 ff., 77), Gautiers, Langlois' (76), Willems' (77) . . . . . 73— 77
Widerlegung der Ansicht G. Paris' durch Lot (77 ff.); Kritik der Lotschen Gründe durch G. Paris, Hoyer (81) und ihre Anerkennung durch Becker, Willems, Goecke, Bédier (81), Jeanroy (81 f.) . . . . . 77— 82
V. Wilhelm Flachskopf und Wilhelm Fièrebrace . . . 83—101
Die Jonckbloet-Langloissche Theorie . . 83— 90
Stellung der Kritik zu ihr und Würdigung derselben . . . . . , 91—101
Nur Wilhelm Flachskopf [Gautier (91 f.), Hoyer (92 f.)] . . . . . 91— 93
Nur Wilhelm *Fièrebrace* [Becker] . . . . . 93— 96
Keiner von beiden [Jeanroy (96, 97, 98), Willems (96, 98), Bédier (97, 99 f.)] . 96—101
VI. Kein geschichtlicher Wilhelm? . . . . . 103—117
Ansicht Willems' (103), Jeanroys (104 ff.), Bédiers (107) . . . . . 103—107
Kritik dieser Ansichten mit besonderer Würdigung der Bédierschen Gründe . . . . . 107—117
VII. Richard und Acelin . . . . . 119—133
Ansicht Langlois' (119 ff.), Jeanroys (121, 124), Willems' (122 ff.) . . . . . 119—125
Würdigung dieser Ansichten . . . . . 125—133
VIII. Ergebnisse . . . . . 135—144

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Literaturverzeichnis.

P. Paris, Les manuscrits français de la bibliothèque du roi, Paris 1836.

P. Paris, Histoire littéraire de la France, XXII, Paris 1852.

Fauriel, L'histoire de la poésie provençale, Paris 1846.

Jonckbloet, Guillaume d'Orange, chansons de geste des XIe et XIIe siècles, La Haye 1854.

Dozy, Recherches sur l'histoire et la littérature de l'Espagne pendant le moyen-âge, 2e ed., Leyde 1860.

Clarus, Wilhelm von Aquitanien, ein Großer der Welt, ein Heiliger der Kirche, ein Held der Sage und Dichtung, Münster 1865.

G. Paris, Histoire poétique de Charlemagne, Paris 1865.

G. Paris, La littérature française au moyen-âge, 4e ed., Paris 1909.

G. Paris, Sur un vers du Coronement Looïs, Romania, I, 177 ff.

G. Paris, Romania, XXX, 181 ff.

Gautier, Les épopées françaises, étude sur les origines et l'histoire de la littérature nationale, IV, Paris 1882.

Nyrop-Gorra, Storia dell' epopea francese nel medio evo, Firenze 1886.

Langlois, Le couronnement de Louis, Paris 1888.

Saltzmann, Der historisch-mythologische Hintergrund und das System der Sage im Cyklus des Guillaume d'Orange und in den mit ihm verwandten Sagenkreisen, Pillau (Programm) 1890. Cf. Stengel, Vollmöllers krit. Jahresbericht I, 379; Tobler, Archiv LXXXV, 344 f.; Osterhage, Ztschr. f. franz. Sprache u. Literatur, XII, 133.

Saltzmann, Die innere Einheit von Li coronemenz Looïs (Pillauer Programm), Königsberg 1897. Cf. Stengel, Vollmöllers krit. Jahresbericht, V, Abt. II, 89; G. Paris Romania, XXVI, 626 f.

Lot, Les derniers Carolingiens, Paris 1891.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Lot, Guillaume de Montreuil, Romania, XIX, 290 ff.

Lair, Étude sur la vie et la mort de Guillaume Longue-Épée, Paris 1893. Cf. G. Paris, Romania, XXII, 576 f.

Cloëtta, Die beiden altfranzösischen Epen von Moniage Guillaume, Archiv, XCIII, 399 ff.

Becker, Die altfranzösische Wilhelmsage und ihre Beziehungen zu Wilhelm dem Heiligen, Halle 1896. Cf. Stengel, Vollmöllers krit. Jahresbericht, IV, Abt. II, 81; Wechsler, Vollmöllers krit. Jahresbericht, IV, Abt. II, 424 ff.; G. Paris, Romania, XXV, 348 f.; Schläger, Literaturblatt f. germ. u. rom. Phil., XVIII, 86 ff.; Suchier, Lit. Centralblatt, XVIII, 64 f.; Golther, Ztschr. f. franz. Sprache u. Literatur, XVIII, 82 ff.; Schultz-Gora, Deutsche Lit.-Ztg., XVII, 1611 f.; Jeanroy, Revue critique, XXX, 347 ff.

Becker, Grundriß der altfranzösischen Literatur. I. Älteste Denkmäler, nationale Heldendichtung, Heidelberg 1907. Cf. Stengel, Ztschr. f. franz. Sprache u. Literatur, XXXIV, 1 ff.; Karl, Revue des langues rom., LI, 558 ff.

Willems, L'élément historique dans le Coronement Looys, Gand 1896. Cf. Stengel, Vollmöllers krit. Jahresbericht, IV, Abt. II, 75; Suchier, Literaturblatt f. germ. u. rom. Phil., XVIII, 52 f.; Jeanroy, Romania, XXV, 465 ff.

Jeanroy, Le couronnement de Louis, Romania, XXV, 353 ff. Cf. Stengel, Vollmöllers krit. Jahresbericht, IV, Abt. II, 75 f.; Groeber, Ztschr. f. rom. Phil., XXI, 307.

Schultze, Das merowingische Frankenreich, Stuttgart 1896.

Mühlbacher, Deutsche Geschichte unter den Karolingern, Stuttgart 1896.

Weiske, Die Quellen des altfranzösischen Prosaromans von Guillaume d'Orange, Halle 1898. Cf. Stengel, Vollmöllers krit. Jahresbericht, V, Abt. II, 88; Groeber, Ztschr. f. rom. Phil., XXII, 547 ff.

Goecke, Die historischen Beziehungen in der Geste von Guillaume d'Orenge, Halle 1900. Cf. Stengel, Vollmöllers krit. Jahresbericht, VI, Abt. II, 73; G. Paris, Romania XXIX, 639; Becker, Literaturblatt f. germ. u. rom. Phil., XXI, 414 f.

Lauer, Le règne de Louis IV d'Outre-Mer, Paris 1900. Cf. Parisot, Revue critique, XXXV, Abt. II, 287 ff.; Revue historique, LXXV, 118; Hist. Ztschr., XC, 495.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Kleinclausz, L'empire carolingien, ses origines et ses transformations, Paris 1902.

Groeber, Die französische Literatur (Grundr. der rom. Phil., II, 1), Straßburg 1902.

Brix, Richard I., Herzog von der Normandie, in der französischen Literatur, Münster 1904.

Hoyer, Über die angeblichen Interpolationen im Coronement Looïs, Halle 1903. Cf. Stengel, Vollmöllers krit. Jahresbericht, VII, Abt. II, 58.

Bédier, Les légendes épiques de la France, recherches sur la formation des chansons de geste, I, Paris 1908. Cf. Förster, Lit. Centralblatt, LIX, 845 ff.; Suchier, Ztschr. f. rom. Phil., XXXII, 734 ff.; Flach, Journal des savants, VII, 27 ff.; Cloëtta, Ztschr. f. franz. Sprache u. Literatur, XXXIV, 6 ff.; Chaumeïx, Revue des deux mondes, LI, 766 ff.; Rajna, Studi medievali, III, 333 ff.; Becker, Literaturblatt f. germ. u. rom. Phil., XXIX, 191 ff.; Jordan, Germ.-Rom. Monatsschr., I, 321 ff.

Bédier, De la formation des chansons de geste, Romania, XLI, 5 ff.

Linnenkohl, Branche I und II des Couronnement de Louis, Schwerin 1912.

Voretzsch, Einführung in das Studium der altfranzösischen Literatur, 2. Aufl., Halle 1913.

Suchier und Birch-Hirschfeld, Geschichte der französischen Literatur, I., 2. Aufl., Leipzig und Wien 1913.

Pertz, Monumenta Germaniae historica, Scriptores, Hannover 1826—1896.

Bouquet, Recueil des historiens des Gaules et de la France, Paris 1869.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Einleitung.

Unter allen Epen der Wilhelmsage trägt das *Couronnement de Louis* am meisten ein geschichtliches Gepräge. Die Kritik hat sich mit seinen geschichtlichen Grundlagen in eingehender Weise beschäftigt. Jonckbloets Werk über *Guillaume d'Orange* wirkte in dieser Beziehung bahnbrechend; wenn auch Männer wie Gautier, G. Paris und Langlois in manchen Punkten von ihm abweichen zu müssen glaubten, so stimmten sie doch darin mit ihm überein, daß in Wilhelm eine geschichtliche Persönlichkeit zu erblicken sei. Erst Jeanroy und Willems bemühten sich gerade diesen Helden seines geschichtlichen Charakters zu entkleiden, während Becker und Bédier zwar das Vorhandensein einzelner historischer Elemente in dem Epos nicht bestreiten, — über deren Umfang übrigens ihre Anschauungen auseinandergehen —, aber jede epische Tradition leugnen und jene Elemente auf die Benutzung von Klostertraditionen und Chroniken durch den Dichter erklären wollen. So ist man von einer Einigung weiter entfernt denn je.

In jüngster Zeit hat nun Linnenkohl über sämtliche Arbeiten, welche die Branche I und II der Chanson betreffen, eingehend referiert und zu den Ergebnissen selbst Stellung genommen; er tritt dafür ein,

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

daß für die Branche I Wilhelm von Toulouse und für die Branche II Wilhelm von Hauteville als historisches Vorbild anzusehen sei. Die vorliegende Schrift soll Linnenkohls Arbeit fortsetzen, soll in gleicher Weise über den Stand der Forschung betreffend die Branche III Bericht erstatten und die Ergebnisse dieser Forschung einer Kritik unterziehen.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

I. Die Branche III.

Bevor wir in die Frage nach den historischen Grundlagen der Branche III eintreten, müssen wir zunächst festlegen, wie weit dieselbe überhaupt reicht. Bereits hier gehen die Meinungen der Kritik auseinander. Jonckbloet[1]), welcher das *Couronnement* in vier Episoden einteilte, hatte der Branche III die Verse 1420—2211 zugewiesen; doch scheint er auch die letzten Verse des Epos zu ihr hinzugerechnet zu haben, wie aus seinen Worten hervorgeht: „*Enfin, dans les derniers vers de la chanson le trouvère raconte de nouveau, en peu de mots, cette guerre contre les ennemis de Louis*“[2]). Gegen Jonckbloet wandte sich aber G. Paris[3]) in der Romania, welchem sich Langlois[4]) und in seiner zweiten Auflage auch Gautier[5]) anschlossen. G. Paris bezeichnete die Einteilung des holländischen Gelehrten als nicht genügend; nach ihm bilden die letzten 40 Verse eine Branche für sich, „*un resumé excessivement sommaire d'un long poème et peut-être même de tout un groupe de poèmes plus anciens*“[6]), welche auf die Kämpfe der Vasallen

---

[1]) Jonckbloet, Guillaume d'Orange, II, 82.
[2]) Jonckbloet, op. cit., II, 83.
[3]) G. Paris, Romania, I, 178.
[4]) Langlois, Le Couronnement de Louis, V, LXXI.
[5]) Gautier, Les épopées françaises, IV, 334.
Gautier schreibt irrtümlicher Weise Jonckbloet dieselbe Einteilung zu, druckt aber tatsächlich nur die Vierteilung ab.
[6]) G. Paris, Romania, I, 179; cf. Langlois, op. cit., LXVIII.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

gegen die karolingische Dynastie im 10. Jahrhundert, in dem Laon eine bedeutende Rolle spielte, kurz hinweisen. Suchier[1]) und Hoyer[2]) nehmen ebenfalls fünf Branchen an, welche auf Ereignisse des 9., 10. und 11. Jahrhunderts zurückgehen; aber während Suchier die Frage, ob wir ursprünglich selbständige Gedichte anzunehmen haben, offen läßt, schreibt Hoyer die ganze Chanson ein und demselben Dichter zu, „welcher wahrscheinlich im Anfang des 12. Jahrhunderts die Taten mehrerer Helden auf Wilhelm von Gellone übertrug".

Willems[3]) bestreitet der Branche V ihre Selbständigkeit; nach ihm gehört sie zur Branche III: „*elles forment un tout indissoluble*". Die letzten Verse berichten nämlich nur über die Verlegung der Residenz nach Laon und des Königs Vermählung mit der Schwester Wilhelms; im übrigen weisen sie nur Wiederholungen und Gemeinplätze auf. Darum habe die Branche V „*aucune valeur par elle-même; il y a eu un moment où elle a fait partie intégrante de la troisième branche*".

In gleicher Weise spricht sich auch Jeanroy[4]) für „*une conclusion et non un tout*" aus. Zwei Hypothesen kommen in Betracht; entweder haben wir es mit dem Schluß der Arneisepisode oder mit dem der Acelinsage zu tun. Die erste Annahme, für welche bei nicht genauer

---

[1]) Suchier und Birch-Hirschfeld, Geschichte der französischen Literatur, I, 37.

[2]) Hoyer, Über die angeblichen Interpolationen im Coronement Looïs, 48.

[3]) Willems, L'élément historique dans le Coronement Looys, 31—33.

[4]) Jeanroy, Romania, XXV, 370.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Prüfung die Verse 2873—2891 in *Enfances Vivien*[1]) zu sprechen scheinen, lehnt Jeanroy ab, um sich für die Acelinepisode zu entscheiden. Die Redaktion D, welche die letzten Verse an die Arneisepisode anschließt, gibt nur Anfang und Ende vom Gedichte wieder, kann somit nicht als Beweis für die erste Hypothese dienen; dies um so weniger als die Verse 2874, 2875 nur auf Acelin zutreffen; und die Verse 2886, 2890 mit den Versen 2672, 2683[2]) im *Couronnement* wegen ihrer großen Ähnlichkeit deutlich auf die Branche III hinweisen. Gegen die Zugehörigkeit zur Arneissage spricht auch, daß Laon erst zur Zeit der letzten Karolinger, nicht aber zur Zeit Karls des Großen eine Rolle spielte, und das Arneis im Gegensatz zu Acelin vollständig für sich allein ohne jeden „*complice*“ dargestellt wird. In dieser Ansicht

---

[1]) Je vos vi ja trebuchier et verser
La flors de France vos failloit Dieu le seit
Cant on voloit un autre coroneir
Parmi ous tous vos alai relever
Tel li donai de mon poing sor le neis
Que l'abati par deles un piler
La m'assaillit son riche parentei
De mains barons fui le jor desfiés
Vosen foistes a Laon la citei
Lai comensai mes guerres a moneir
Et les compaignes des soldoiers mandeir
Tant esploitai a l'aiue de Dei
Dedans III ans accomplis et passeis
Toz les meillors fis a vos piés aler
El de vos penre quites ses erités.

[2]) v. 2672. Des or comencent granz guerres a mener; cf. Enf. Viv. v. 2886.

v. 2683. Que quinze contes fist a la cort aler; cf. Enf. Viv. v. 2890.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

sieht sich Jeanroy dadurch bestärkt, daß sich die Verse 2672 ff. ohne Schwierigkeit an Stelle der Verse 2002 ff. setzen lassen; jene sind nur „*une autre rédaction*“. Die im Verse 2683[1]) genannten Grafen sind identisch mit den Rebellen, gegen welche Wilhelm in den Versen 2002 ff. zu kämpfen hat.

Hoyer[2]) will nicht zugeben, daß die Verse 2672 ff. den Schluß der Acelinepisode gebildet haben. Abgesehen davon, daß die Aufeinanderfolge der Verse 2002, 2003 durch die Assonanz gestützt sei, handle es sich nicht um dieselbe Empörung; denn die Niederwerfung der in den letzten Versen geschilderten dauere nur ein Jahr (v. 2682), während die Verschwörung Acelins und seiner Anhänger drei volle Jahre in Anspruch nehme (v. 2002). Ferner lasse sich nach Jeanroys Theorie nicht erklären, daß Ludwig sich plötzlich in Paris bedindet, während er in Branche III in Tours bezw. Orléans (v. 2216) ist; es würde sich somit ein Sprung in der Darstellung ergeben. Daher seien die letzten Verse als eine eigene Branche anzusehen. Auch durch die historische Notiz von der Verlegung der Residenz Ludwigs von Paris nach Laon (936) seien diese Verse als besondere Branche charakterisiert.

Auf Willems Ausführung kommt Hoyer gar nicht zu sprechen. Und doch hatte jener nicht Unrecht, wegen der Gemeinplätze die Selbständigkeit der Branche V zu leugnen, da ihm das eine historische Faktum für eine

---

[1]) 1683 ist ein Druckfehler bei Jeanroy.
[2]) Hoyer, op. cit., 28.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Branchenbildung nicht genügte. Nach Hoyer hätten wir hier zwei Branchen desselben Inhalts; er gibt ja selbst zu, daß die in der Branche V geschilderten Ereignisse, wie die in der Branche III, unter Ludwig IV. dem Überseeischen spielen; das muß um so mehr verwundern, als Hoyer für den einheitlichen Charakter der Chanson eintritt.

Eine andere Frage ist es, ob wir die letzten Verse an den Schluß der vorliegenden Branche III, wie Becker — wohl mit Unrecht — zu befürworten scheint, oder an den Vers 2002 anzuschließen haben, so daß die Verse 2003—2224 als ein erweiterter Schluß und als nachträglicher Ersatz des kleinen Schlusses zu betrachten sind (v. 2672 ff.).

Gegen die zweite Annahme läßt sich nicht als Grund angeben, daß die Aufeinanderfolge der Verse 2002, 2003 durch die Assonanz gestützt ist, da die anschließenden Verse 2672 ff. dieselbe Assonanz aufweisen. Auch der Widerspruch, den Hoyer darin zu finden glaubte, daß Wilhelm in den Versen 2672 ff. ein Jahr, in den Versen 2003 ff. drei Jahre gebraucht, um das rebellische Land zu unterwerfen, besteht bei näherem Zusehen nicht. Von vornherein muß bestritten werden, daß wir in den Zahlenangaben der Chanson ein beweiskräftiges Moment besitzen. Wollte man sie wirklich als Maßstab gelten lassen, so würde man zu ganz unhaltbaren Resultaten gelangen. Alelmes wird von Wilhelm beauftragt, Acelin als Stärke der königstreuen Streitkräfte 40 Ritter anzugeben (ed. Langlois, 1792, C 1550), tatsächlich gibt er aber nur 30 an (ed. Langlois, 1813, C 1584). Bestände

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

nun Hoyers Vorgehen zu Recht, müßte man dann nicht auch hier folgern, daß es sich um zwei verschiedene Fälle handle? Doch vergleichen wir noch die Handschriftengruppen A und B einerseits und die Handschrift C andererseits, welche doch alle dieselbe Erzählung mit denselben Einzelheiten uns überliefern: Wilhelm wird vom Papst, von dem er Abschied nimmt, mit 30 Maultieren beschenkt, welche mit Gold und Silber beladen sind (v. 1444); in der Handschrift C werden nur 15 erwähnt (cf. Variante zu v. 1444). In Tours werden die Tore, welche nach Paris und Poitiers führen, mit je 20 Rittern besetzt (vv. 1662, 1671); in der Handschrift C werden 140 Ritter zum Poitierschen Tor entsandt (v. 1397), und 100 Ritter übernehmen die Wache an dem Tor, das der Obhut des Pförtners anvertraut und wahrscheinlich mit dem Pariser Tor identisch ist (v. 1352). Acelin bietet Wilhelm 10 mit Schätzen beladene Maultiere an, wenn er mit ihm gemeinsame Sache mache (v. 1824); die Handschrift C nennt nur 4 (v. 1488). Wilhelm eilt in die Kirche, um Richard, der sich dorthin geflüchtet hat, zur Rechenschaft zu ziehen, und wird von 80 Rittern begleitet (v. 1956); nach der Handschrift C befinden sich nur 50 in seinem Gefolge (v. 1744). Nach der Unterwerfung der Rebellion in Poitiers kehrt Wilhelm mit 200 Rittern durch die Normandie zum Könige zurück (v. 2048), in der Handschrift C werden nur 100 Ritter genannt (v. 1841).

Trotz all dieser verschiedenen Zahlenangaben aber wird doch wohl niemand die Behauptung aufstellen wollen, daß die Handschrift C uns von anderen Begebenheiten

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

berichte, als die beiden der Ausgabe L a n g l o i s' zugrunde liegenden Handschriftengruppen A und B.

Wenn demnach ein auf solchen Angaben beruhender Beweis schon an und für sich unzureichend ist, so gilt dies noch mehr für unsere vorliegende Stelle, da in den meisten Manuskripten die Zeitangabe fehlt. Die Handschrift C gibt überhaupt keine Zeitdauer für den Feldzug an; ja sie überliefert uns nicht einmal die letzten Verse, — doch wohl nur deshalb, weil ihr *remanieur* diese für den durch den größeren ersetzten kürzeren Schluß hielt. In den vier Handschriften der Gruppe A fehlt der Vers 2002, auf welchen H o y e r vor allem sein Bedenken stützt; er findet sich nur in den beiden Handschriften der Gruppe B. Wohl kommt die Zeitangabe von drei Jahren in dem Verse 2011 der Gruppe A vor; aber diese Stelle kann nicht ins Feld geführt werden, um die Ansicht J e a n r o y s zu widerlegen, daß die letzten Verse ursprünglich den Schluß der Branche III gebildet haben. Ebenfalls läßt sich auf Grund der oben angeführten Beispiele die Auffassung nicht aufrecht erhalten, daß wir es mit zwei verschiedenen Feldzügen zu tun haben.

Schließlich, meint H o y e r , läßt sich nach J e a n r o y s Darlegung nicht erklären, wie Ludwig sich plötzlich in Paris befindet, während er in der Branche III in Tours weilt; doch mit Unrecht. Nach Niederwerfung der Rebellion in Tours mußte Wilhelm zuerst seine Streitkräfte vermehren, um einen erfolgreichen Krieg gegen die Feinde im Lande zu führen. Um sein Heer auf 30 000 Mann zu bringen, war eine längere Zeit erforderlich; in dieser konnte Ludwig von Tours nach Paris gebracht

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

worden sein, welches auf der Straße Tours—Laon gelegen war. Es ist daher nicht ganz richtig, hier von einem Sprung in der Darstellung zu sprechen.

Willems und Jeanroy haben Recht, daß sie die letzten Verse zur Branche III rechneten, und Goecke[1]), Voretzsch[2]) und neuerdings auch Linnenkohl[3]) haben ihnen zugestimmt; es ist nicht unwahrscheinlich, daß wir sie als den ursprünglichen Schluß bei dem Verse 2002 anzufügen haben.

Einen wesentlich anderen Standpunkt vertritt Becker; er ist zwar mit Willems und den anderen Gelehrten darin einig, daß die letzten Verse nicht „eine knapp gedrängte Zusammenfassung eines langen Gedichtes oder gar einer ganzen Gruppe von älteren Epen“[4]) bilden, aber er weicht darin von ihnen ab, daß er in den Branchen I, II, V das ursprüngliche Gedicht erblickt, welches später durch zweimaligen Zusatz (Br. II, IV) erweitert sei[5]). Die Gründe, welche Jeanroy für seine Ansicht

---

[1]) Goecke, Die historischen Beziehungen in der Geste von Guillaume d'Orenge, 29.

[2]) Voretzsch, Einführung in das Studium der altfranzösischen Literatur, 203.

[3]) Linnenkohl, Branche I und II des Couronnement de Louis, 8.

[4]) Becker, Die altfranzösische Wilhelmsage, 22.

[5]) Nach Becker verwebt das *Couronnement* zwei Handlungen ineinander; „die eine spielt in Frankreich und zeigt uns den jungen Ludwig durch ehrgeizige Vasallen bedrängt; die andere hat Italien zum Schauplatz und verschiedene Kriegstaten zum Gegenstand“ (op. cit., 16). Von diesen zwei Handlungen ist die letztere jüngeren Datums und in das ursprüngliche Gedicht vom Hochverrat eingeschaltet worden. Sie läßt sich „ohne Gewalt aus dem Zusammenhang herausheben“, „kein klaffender Riß“ würde sich zeigen, „die Assonanzen der Tiraden würden sich genau zu

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

anführt, machen es unwahrscheinlich, daß die letzten Verse an die Richardepisode anzugliedern sind.

Bédier sieht in unserm Epos ein einheitliches Gedicht. Branchen, die ursprünglich selbständig waren und auf verschiedenen geschichtlichen Ereignissen beruhen, gibt es für ihn nicht. Er bedient sich wohl der „*cinq divisions*“, aber, wie er selbst sagt, „*non que je les croie réelles; ce n'est de ma part qu'un simple procédé d'analyse et d'exposition*“[1]). Bédier gibt zu, daß das *Couronnement* eine gewisse „*impression de décousu*“ aufweist, und daß sich die fünf „*séries d'aventures*“ logisch nicht eine aus der andern ergeben; aber er leugnet, daß man darum mit Notwendigkeit fünf Erzählungen annehmen müsse, welche ursprünglich fünf getrennte von einander unabhängige Dichtungen gebildet haben.

Bedingung für den einheitlichen Charakter der Dichtung ist nach Bédier nur, daß die Einheit im Charakter der Hauptpersonen gewahrt bleibt[2]). Für diese tritt Bédier ein, nicht nur hinsichtlich des jungen

---

einander finden“; ja „die losen, äußerlichen Übergänge, der Wechsel des Tones in den einzelnen Stücken, das Abreißen der angesponnenen Fäden, einige Widersprüche“, „auch sprachliche Merkmale scheinen die Ausschaltung der Guaifier- und Guidoepisode zu gebieten (op. cit., 19 und 19 Anm. 1). Diese zwei Episoden sind aber nicht gleichzeitig eingeschoben. „Durch zweifache Einschaltung fremder Episoden“, zuerst durch die Guaifier-, dann durch die Guidoepisode erfuhr das *Couronnement* eine beträchtliche Erweiterung (op. cit., 28 und 9 f.). Diese beiden Episoden sind ursprünglich nicht „als selbstständige Lieder“ zu denken, sondern sie sind „wohl direkt als Einlagen für das Kernlied gedichtet“ (Becker, Grundriß der altfranzösischen Literatur, I, 48; cf. Wilhelmsage, 20 f.).

[1]) Bédier, Les légendes épiques, I, 207 f.

[2]) Bédier, op. cit., I, 215 f.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

schwachen, feigen Königs, sondern auch bezüglich des unerschütterlich treuen Vasallen, während nach Voretzsch[1]) Wilhelm und Ludwig „keine einheitliche Figur“ sind. „*C'est le même Louis*“, sagt Bédier, „*le même Guillaume qui y agissent d'un bout à l'autre de l'action*“[2]). Wilhelm hat dem jungen König versprochen, ihn in jeder Bedrängnis gegen alle Feinde zu beschützen. Er wird daher vom Dichter in den verschiedensten Lagen dargestellt, um sein Treuwort einzulösen. Die Pilgerfahrt nach Rom und der Sieg über die Sarazenen (Br. II) haben im Gedichte nur zu dem Zwecke einen Platz gefunden, um zu zeigen, wie unser Held selbst sein eignes Glück, d. h. sein erobertes Land und Weib[3]), zugunsten seines Herrn, der planmäßig während der Abwesenheit seines Beschützers in Bedrängnis geraten ist, zum Opfer bringt (Br. III).

Der Dichter muß aber seinem Helden auch eine Gelegenheit geben, seinen König gegen äußere Feinde zu beschützen. Darum läßt er Wilhelm nach Italien gegen Gui d'Allemagne zu Felde ziehen und den feigen Herrscher zwingen, auf dem Kriegsschauplatze seine königlichen Pflichten zu erfüllen (Br. IV). Wenn wir in Branche V noch einmal seine Empörung ausbrechen sehen, so soll uns Ludwig als ein unverbesserlicher Feigling und Wil-

---

[1]) Voretzsch, op. cit., 203.

[2]) Bédier, op. cit., I, 279.

[3]) Dazu bemerkt Suchier: „Bédier bewundert den Dichter, der dem Helden ein solches Opfer für seinen Lehensherrn bringen läßt. In der Tat wird Wilhelm durch die Botschaft aus Frankreich nur vor einer niedrigen Handlung (Bigamie) bewahrt.“ Suchier, Ztschr. f. rom. Phil., XXXII, 740.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

helm als ein unwandelbar treuer Vasall vorgeführt werden. Damit muß das Gedicht seinen Abschluß finden, da alle Gelegenheiten zur Bewahrung der Treue erschöpft sind[1]).

Linnenkohl[2]) ist ein grobes Versehen passiert, wenn er behauptet, daß nach Bédier „mehrere Persönlichkeiten des französischen Nordens aus dem 9. und 10. Jahrhundert zusammengeschlossen" seien, welche niemals etwas mit dem Süden zu tun hatten, und daß später „das mit den nordischen Wilhelmen verknüpfte *Couronnement de Louis* in Legenden eingereiht worden sei, die unter dem Namen Wilhelms von Orange verschiedene südliche Helden gleichen Namens feierten. Auch die Angabe ist nicht richtig, daß Bédier das Epos „in fünf Branchen" einteile, die ursprünglich fünf getrennte Gesänge waren und sich selbst wieder aus verschiedenen Gesängen zusammensetzten.

Bédier verlangt von dem, welcher die Selbständigkeit der einzelnen Branchen vertreten will, einen doppelten Beweis, der nach ihm bis jetzt noch nicht erbracht sei:

1. daß die einzelnen Episoden geschichtliche Ereignisse schildern, welche zeitlich auseinander liegen und von einander unabhängig sind, und deren Träger anfangs nichts mit dem Wilhelm und Ludwig des Epos gemein hatten;

2. daß der Text des *Couronnement de Louis* Mißverhältnisse und Widersprüche zeigt, die darauf hinweisen, daß die ursprünglichen unabhängigen Gedichte zu einem vereinigt worden sind[3]).

---

[1]) Bédier, op. cit., I, 279—81.
[2]) Linnenkohl, op. cit., 32.
[3]) Bédier, op. cit., I, 216.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Die Mißverhältnisse und Widersprüche, welche Becker, G. Paris und Jeanroy in der Chanson finden wollen — um den zweiten Punkt vorwegzunehmen — läßt Bédier nicht gelten[1]). Indessen, wenn man ihm auch in einigen Punkten beipflichten kann, so muß doch im allgemeinen sein Versuch, die erwähnten Widersprüche als nicht zurecht bestehend hinzustellen, als gescheitert betrachtet werden.

Bédier gegen Becker.

Becker[2]) gegenüber betont Bédier, daß die Möglichkeit, aus dem *Couronnement* die Branchen II und IV ohne Beeinträchtigung der Handlung auszuscheiden, kein Grund sei, eine Interpolation anzunehmen; er glaubt vielmehr, daß durch ihre Beseitigung ein wesentliches Merkmal aus der Dichtung herausgerissen werde, da durch diese Branchen gewisse Charakterzüge des Helden hervorgehoben würden, welche in den anderen nicht hätten zur Sprache gebracht werden können, wie Wilhelms Opfersinn (Br. II) und die Erziehung des Königs zur Machtbetätigung außerhalb des Reiches (Br. IV)[3]). Bédier übersieht aber, daß er hier mit einer *petitio principii* operiert; denn woher wissen wir, ob der Dichter wirklich den Plan hatte, welchen Bédier ihm unterschiebt? Und selbst wenn dies der Fall wäre, so würde das doch noch keineswegs ausschließen, daß er seine Dichtung aus mehreren ursprünglich selbständigen Teilen zusammengesetzt hätte.

---

[1]) Bédier, op. cit., I, 263—271.
[2]) Becker, Die altfr. Wilhelmsage, 19 Anm. 1.
[3]) Linnenkohl, op. cit., 87.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Dagegen verdienen Bédiers Einwände gegen Beckers Hinweis auf gewisse sprachliche Merkmale der einzelnen Branchen jedenfalls Beachtung. Die Scheidung von *-en* und *-an* in der Branche II im Gegensatz zu der Vermischung beider in der Branche IV trifft nicht zu, da sich auch in der einen Tirade auf *-en* (Br. II, 835—878) eine Assonanz auf *-an*[1]) findet. Zudem ist sie nicht einmal ein Merkmal; denn wir stoßen auch in anderen Chansons, wie z. B. Aliscans, Mort Aymeri auf reine *an*-Tiraden und reine *en*-Tiraden neben gemischten auf *-en* und *-an*. Dasselbe gilt von der Scheidung zwischen reiner *on*-Tirade (Br. II, 958—1065) und unreiner Tirade auf *-on*, *or-*, *-os* (Br. III, 1778—1838); denn auch hier lassen sich in vielen Chansons wie Roland, Gormont, Charroi, Prise d'Orange etc. bald reine, bald gemischte Tiraden nachweisen, ohne daß man auf verschiedene Branchen schließen darf.

Die Vasallenaufruhrabschnitte (Br. I, III, V) sollen im Gegensatz zu der Branche II nach Becker durch 3. sg. pf. auf *-ié*, 1. pl. ind. pr. auf *-omes*, obl. sg. pron. pers. I. *mi*, die Branche IV durch *cheïr* gekennzeichnet sein. Aber in 739 Assonanzen auf *-ié* kommt diese Präteritalform nur fünfmal[2]) vor; wegen ihrer Seltenheit, meint Bédier, könne man es dem Zufall zuschreiben, daß sich in der Branche II keine solche Form findet. Tatsächlich aber findet sich auch hier (Br. II) ein Präteritum

---

[1]) v. 849. Si vint en terre par le mont preechant.

[2]) Eine genaue Nachprüfung ergibt 8 Präteritalformen auf *-ié*: Br. I, 127; Br. II, 1140; Br. III, 1939, 2152; Br. IV, 2562, 2582, 2603, 2619.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

auf *-ié*[1]), was Bédier übersehen hat. Die anderen Kennzeichen jedoch fehlen in der Branche II, weil dort, wie Bédier richtig bemerkt, weder eine Assonanz auf *o-e* noch eine auf *-i* vorkommt. Dazu muß aber bemerkt werden, daß 1. pl. ind. pr. auf *-omes* (v. 1918), obl. sg. pron. pers. I. *mi* (v. 1699) und Inf. *cheïr* (v. 2553) nur je einmal vorkommen, also keine geeigneten Vergleichsobjekte bieten.

Bédier gegen G. Paris.

G. Paris[2]) leitet aus dem Fehlen des Beinamens *Fièrebrace* in Branche I und seinem Vorkommen in Branche II — er sieht dabei von den Übergangsversen 249—271 ab — einen Grund her, für die Branche I einen anderen Dichter anzunehmen als für die Branche II. Bédier bestreitet die Berechtigung dieses Schlusses. Ebenso gut — meint er — könnte man schließen, daß, weil der Beiname in den Versen 350—880 nicht erwähnt werde, man auch die Branche II in verschiedene ursprünglich selbständige Teile zerlegen müsse. Darin hat aber Bédier Unrecht, denn in unserm Falle handelt es sich um zwei Erzählungen, deren Inhalt verschieden ist; die angezogenen Verse aber liegen mitten in der Episode vom Kampfe mit Corsolt. Gewiß können wir Bédier zugeben, daß dieser Grund allein nicht genügt, ebenso wenig wie der Beckers (die Möglichkeit der Ausscheidung der Branchen II und IV), um der ursprünglichen

---

[1]) v. 1140. Vint a l'arçon, maintenant la pendié.

[2]) Romania, XXX, 183 Anm. 2. Im übrigen vergleiche man Linnenkohl, op. cit., 86.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Selbständigkeit der einzelnen Branchen das Wort zu reden. Aber zu den Gründen, welche Jeanroy vorbringt, hinzugefügt, sind beide wohl geeignet, die Ansicht von der ursprünglichen Selbständigkeit der Branchen zu stützen. Diese Anschauung scheint auch Voretzsch[1]) zu teilen, nach dem die Erzählungen nicht nur „verschiedenen Inhalts", sondern wohl auch verschiedenen Ursprungs sind.

Bédier gegen Jeanroy.

Jeanroy hatte als einen Widerspruch bezeichnet, daß Wilhelm anfangs als ein Mann in reiferem Alter auftrete, dann aber ein *bachelier* (vv. 1369, 2018) genannt werde, der seine *jovente* (vv. 2212, 2252, 2667)[2]) im Dienste des Königs zubringen wolle. Die Zeit aber, welche durch die verschiedenen Heldentaten gefordert wird, erlaube nicht, sich den Grafen als jung vorzustellen[3]).

Bédier leugnet diesen Widerspruch. Der Dichter sage überhaupt nicht, welches Alter er Guillaume zuschreibe, aber er lasse ihn in der ganzen Dichtung als einen jungen Mann auftreten, der seinem Herrn diene, um ein Lehen zu erhalten. Darum nenne er ihn einen *bachelier*. Die ganze Handlung umspanne einen Zeitraum von 9—10 Jahren; nähme man ein Alter von 25 Jahren für Wilhelm zu Anfang der Erzählung an, so könne man ohne Schwierigkeit von einer *jovente* sprechen, da in diesem Falle der Held am Ende der Erzählung erst 35 Jahre alt sei[4]).

---

[1]) Voretzsch, op. cit., 203.
[2]) v. 2122 bei Jeanroy ist ein Druckfehler für 2212.
[3]) Romania, XXV, 379.
[4]) Bédier, op. cit., I, 263 f.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Ähnlich hatte sich Hoyer schon vor Bédier ausgesprochen. Auch er findet keinen Widerspruch, der auf Rechnung des vermeintlichen Redaktors zu setzen wäre. Man darf den Begriff *jovente* nicht übermäßig pressen, und auch im Urepos würde man sich Wilhelm nicht als bejahrten Mann vorstellen können, denn einem solchen traut man die Fürsorge für einen jungen Fürsten nicht an[1]).

Gegen Bédier ist aber mit Hoyer[2]) einzuwenden, daß er uns den Beweis schuldig bleibt, daß Wilhelm in unserem Epos an den Hof gekommen ist, um sich durch treue Dienste ein Lehen zu erwerben. Nirgends sehen wir diese Absicht auch nur mit einer Silbe erwähnt; im Gegenteil finden wir ihn im Besitze bedeutender Schätze, die er sich in Spanien erbeutet und von Rom mitgebracht hat (vv. 2254 ff.).

Wilhelm erscheint in der Branche I überhaupt nicht als junger Mann; er wird weder *bachelier* genannt noch wird ihm die *jovente* zugesprochen. Dagegen wird Ludwig, dem der Dichter in dieser Branche das Alter von 15 Jahren zuschreibt, abwechselnd *enfant* (vv. 144, 147) und *jovenes* (vv. 103, 259) genannt. Es ist daher wohl zweifelhaft, ob derselbe Dichter — wenn wir einen solchen im Sinne Bédiers einmal annehmen — Wilhelm als einen Mann von 35 Jahren noch zur *jovente* gerechnet hätte. Es ist nicht nötig, den Begriff *jovente* übermäßig zu pressen; man darf ihn aber auch nicht übermäßig dehnen, wie Hoyer will, so daß für eine Zwischenstufe zwischen Jünglings- und Greisen-Alter kaum Raum mehr bleibt.

---

[1]) Hoyer, op. cit., 48.
[2]) Hoyer, op. cit., 48.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Alle Zeichen sprechen dafür, daß der Dichter sich seinen Helden in reiferem Alter gedacht hat. Wilhelm straft Arneis d'Orliens für sein verräterisches Beginnen, ohne daß die Verwandten sich wider ihn erheben und Rache an ihm nehmen. Muß nicht sein Ansehen so groß gewesen sein, daß man gegen ihn nicht aufzutreten wagte? Der Kaiser selbst, der seinen Sohn schilt und, als der Krone unwert, in ein Kloster schicken, dagegen Arneis mit der Leitung des Reiches betrauen will, spricht ihm erfreut seinen kaiserlichen Dank aus (v. 148). Noch mehr; Karl gibt seinem Sohn den väterlichen Rat, sich von Wilhelm beraten zu lassen (vv. 206—213). Ludwig begibt sich in dessen Schutz, vertraut ihm seine Länder und Lehen an (vv. 218—223) und versichert sich seiner steten Hilfe (vv. 256—267). Wir gehen wohl nicht irre, wenn wir auf Grund dieser Momente trotz Bédier und Hoyer Wilhelm ein höheres Alter als 25 Jahre zuschreiben: ein solches setzt ja die Autorität voraus, welche der Held im Gedichte genießt, und welche sich nur auf bereits vollbrachte Heldentaten gründen konnte. Einen ganz jungen Mann pflegt man auch nicht mit dem Schutz von Ländern und Lehen zu betrauen, zum wenigsten nicht als Ratgeber in so wichtiger Angelegenheit, wie die Reichsregierung ist, zu empfehlen.

Noch deutlicher springt der zweite Widerspruch in die Augen, den ebenfalls Jeanroy aufgedeckt hat. Nach ihm ist Ludwig in der Branche IV ein Mann, der fähig ist, Waffen zu tragen und an der Seite Wilhelms zu kämpfen, während er in Branche III nur ein Kind ist[1]).

[1]) Romania, XXV, 372.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Bédier geht von der Annahme aus, die er eigentlich zu beweisen hat, daß das ganze Gedicht eine einheitliche Dichtung sei, und schätzt das Alter des Königs für die Branche III auf 20 Jahre ein. Er meint, der Dichter, der ihn im Kloster St. Martin zittern lasse, habe ihm die Waffen vorenthalten, nicht weil er ihn für zu jung, sondern weil er ihn für zu feige gehalten habe: „*d'un bout à l'autre il lui conserve ce rôle de couard*“[1]).

Nehmen wir einmal an, der Dichter habe ihn in der Branche III als einen Feigling darstellen wollen, dann ergibt sich ein anderer Widerspruch zwischen der BrancheII und III. Als Wilhelm von der Stärke der Sarazenen hört, da will er einen Boten mit der Bitte um Hilfe an Ludwig senden:

Contre lor force n'a la nostre mestier
Ainz nos convient porquerre un messagier,
A Loois le convient enveier,
Que il nos viegne et secorre et aidier,
Charles remaigne por son dreit a jugier:
Vielz est et frailes, ne puet mais chevalchier[2]).

Aus dieser Stelle geht deutlich hervor, daß der Dichter der Branche II in Ludwig keineswegs einen Feigling erblickte.

Aber ist denn Bédiers Behauptung für Branche III zutreffend? Will der Dichter wirklich Ludwig als Feigling kennzeichnen? Der Abt unterweist den jungen König, wie er sich seinem Beschützer gegenüber zu benehmen habe, und dieser befolgt alles, was man ihm gebietet,

[1]) Bédier, op. cit., I, 264.
[2]) vv. 260—365.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

in kindlicher Einfalt (vv. 1720—1731). Wilhelm hebt ihn liebevoll und ehrerbietig auf; kein Wort des Unmutes, des Tadels kommt über seine Lippen (vv. 1734, 1743—1747). Als er den Kirchenfürsten ihre Kreuze entrissen, da bringt er sie dem jungen König, umfaßt ihn mit seinen Armen und küßt ihn viermal auf die Wangen (vv. 1760—1768). Auch hier kein Wort des Tadels, des Unmutes. Hätte der Dichter in Ludwig einen Feigling darstellen wollen, dann hätte er Wilhelm in einem ganz anderen Tone sprechen lassen, in dem Tone, wie es der Dichter in der Branche IV tut[1]).

Noch mehr; als Guillaume seinen Feldzug gegen den Süden antreten will, da übergibt er ihn der Obhut des Abtes und legt ihm ernstlich ans Herz, sein Auge nicht von dem Kinde zu wenden (vv. 1983—1993). Warum zwingt denn Wilhelm den König nicht, auch hier zu Felde zu ziehen wie in der Branche IV? Es ist ganz zweifellos, daß Ludwig hier in der Branche III als Kind, keineswegs aber als Feigling dargestellt wird, und daß damit ein offener tiefgreifender Widerspruch zwischen den Branchen II, III und IV besteht. In der Branche II ist Ludwig ein tapferer und starker Königssohn, in der Branche II ein hilfloses Kind, in der Branche IV ein Feigling.

In den Versen:

Il prent l'enfant que il ot a guarder,
Il l'en porta a Laon la cité[2]),

---

[1]) Hé! povres reis, lasches et assotez. v. 2248.
Hé! povres reis, li cors Deu mal te face. v. 2419.

[2]) vv. 2676 f.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

welche ganz zu der dargelegten Auffassung stimmen, sieht Bédier eine „*bizarrerie*“, weil hier das „*enfant*“, das Wilhelm nach Laon bringt, einem Ludwig gegenüber-gestellt werde, der ein Alter von 25 Jahren habe (natürlich vom Standpunkt der eigentlich erst zu beweisenden Annahme eines einheitlichen Gedichtes aus). Von einer „*bizarrerie*“ kann aber nicht die Rede sein, weil, wie wir gesehen, Ludwig wirklich als Kind, nicht als 25jähriger Jüngling dargestellt wird.

Auch der folgende Grund, welchen Bédier[1]) für die Einheitlichkeit der Chanson heranzieht, ist ohne Belang. Das königliche Kind, das nach Laon gebracht werden muß, werde ein Jahr später mit Wilhelms Schwester vermählt. Aus diesem Widerspruch, der doch größer sei, als der zwischen dem jungen König der letzten Verse und dem der Branche I, dürfe doch nicht gefolgert werden, daß die beiden Tatsachen auf zwei verschiedene Dichter zurückzuführen seien. Das ist überhaupt nicht notwendig. Ehen wurden im Mittelalter oft schon in der Kindheit geschlossen. Noch um die Wende des 16. Jahrhunderts sehen wir, daß Cathérine de Vivonne, kaum 12 Jahre alt, mit Charles d'Angennes, Marquis de Rambouillet, verheiratet wurde.

Bédier hat nicht vermocht, die Gründe Jeanroys zu entkräften. Ziehen wir nun obendrein die Verse in Betracht, welche zwischen den einzelnen Branchen eingefügt sind und dem Ganzen das Gepräge des „*décousu*“ aufdrücken, was Bédier selbst zugesteht, dann müssen wir seinen Versuch, die Nichtigkeit der

[1]) Bédier, op. cit., I, 265.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Widersprüche darzutun, als gescheitert betrachten. Gerade die beiden Widersprüche, welche uns Jeanroy aufgedeckt hat, sind so einschneidender Natur, daß wir verschiedene ursprünglich selbständige Branchen anzunehmen gezwungen sind. Damit ist auch Becker widerlegt, welcher die ursprüngliche Selbständigkeit der Branchen II und IV als zweifelhaft hingestellt und die Branchen I, III, V als das ursprüngliche Gedicht bezeichnet hatte.

Die letzten Verse gehören also unbestreitbar zu der Branche III; beide bildeten ursprünglich ein unabhängiges, für sich bestehendes Ganze. Nur die Frage bleibt noch zu erörtern, von wo an der unselbständige Schluß mit seinen Übergangsversen zu rechnen ist.

Hier äußern sich die einzelnen Autoren sehr ungenau. Jonckbloet spricht nur von den letzten Versen, ohne eine Zahl anzugeben. G. Paris räumt dem Schlusse die Verse 2648—2688[1]) ein. Gautier beginnt mit dem Verse 2643[2]). Bei Langlois finden wir eine doppelte Angabe: vv. 2653—2688 und vv. 2643—2688[3]).

---

[1]) G. Paris, Romania, I, 178 (ed. Jonckbloet 2639—79).

[2]) Gautier, op. cit., IV, 334.

[3]) Langlois, op. cit., V, gibt die Verse 2653—2688 und LXVII die Verse 2643—2688 an. Willems meint von der zweiten Angabe: „*V. 2643 de l'introduction p. 67 est naturellement une faute d'impression.*“ Willems, op. cit., 53 Anm. 1. Natürlich weil ihm die andere Angabe einen Beweis mehr in die Hand liefert, die Ansicht Langlois' zu widerlegen. Doch ist eher das Gegenteil der Fall. Denn wenn Langlois immer wieder behauptet, *Wilhelm von Montreuil* sei in der Branche V genannt, dann kann er doch seine sogenannte Branche V ernstlich nicht mehr mit dem Verse 2653 beginnen lassen.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Ebenso bei Bédier: vv. 2641—2688 und 2653—2688[1]). Aus diesen Angaben läßt sich nichts Sicheres erkennen. Erst Willems[2]) hat es wahrscheinlich gemacht, daß wir den Vers 2650 als den Anfang zu betrachten haben und Becker und Goecke[3]) haben ihm darin beigepflichtet. Der Vers 2649, in dem der Name Montreuil-sur-Mer genannt wird, muß nach Willems[4]) von jedem Unbefangenen als der Schlußvers der Guido-episode angesehen werden. Wilhelm krönt seinen Herrn in Rom, kehrt von dort zurück und begibt sich nach Mosteruel-sor-Mer, um sich von seinen Strapazen auszuruhen. Willems verweist auf die Handschrift C, in welcher die letzten Verse weggelassen sind, dagegen der erwähnte Vers beibehalten ist. Das sei ein augenscheinlicher Beweis, daß der „*remanieur*“ ihn zur Branche IV gerechnet habe.

Der Umfang der Branche III erstreckt sich demnach für uns auf die Verse 1430—2002, 2003—2224, bezw. 2650—2688, von denen jedoch die Verse 2650—2672 als Überleitungsverse nur „*des répétitions de vers antérieurs ou des lieux communs*“ (Willems) enthalten.

---

[1]) Bédier, op. cit., I, 214 und 257.
[2]) Willems, op. cit., 52 f.
[3]) Goecke, op. cit., 10 und 29. Becker, op. cit., 19 Anm. 1.
[4]) Willems, op. cit., 52 f.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

II. Wilhelm.

Der Dichter der Branche III erzählt uns von seinem Helden folgendes:

Wilhelm befindet sich zu Rom — am zweiten Sonntage nach Ostern —, als Boten aus dem Frankenlande eintreffen und ihm die Trauerkunde vom Ableben Kaiser Karls überbringen. Die Lande seien dem jungen Ludwig zugefallen, aber die Vasallen hätten beschlossen, Acelin, den Sohn des Normannenherzogs Richard, zum Könige zu machen. Wilhelm bricht in Tränen aus, nimmt Abschied vom Papste, der ihn reichlich beschenkt und ihm tausend Ritter zur Begleitung mitgibt.

So macht sich der Held auf den Weg ins Frankenland, um seinem Herrn Rettung und Hilfe zu bringen. Sein Weg führt ihn über Montgeu nach Brie; dort begegnet ihm ein Pilger, welcher ihm den Bericht der Boten bestätigt und mit neuen Meldungen ergänzt. Ein fränkischer Abt, Gualtier mit Namen, habe Ludwigs Partei ergriffen und halte den König in einem Gewölbe des Klosters Saint-Martin zu Tours verborgen. Die Feinde seien bereits in die Stadt gedrungen, und große Gefahr drohe dem rechtmäßigen Könige. Wo doch der edle Graf Wilhelm mit seinem Anhange sei, der stets seinem Herrscher eine mächtige Stütze gewesen.

Der Graf belohnt den Pilger für seinen Bescheid und setzt seinen Weg fort, stößt auf seine Vettern („*Gual-*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

dins li bruns“ und „*li proz Savaris*“), die ebenfalls aufgebrochen sind, um Ludwigs Rechte zu verfechten, und vereinigt sich mit ihnen; auf dem Wege läßt er durch sein Gefolge den Heerbann verkünden, um seine Streitkraft noch zu vergrößern. Die Zahl der Getreuen steigt auf 1200.

Mit großer Vorsicht geht Wilhelm zu Werke; er legt tausend Ritter an vier verschiedenen Stellen in den Hinterhalt und begibt sich mit den übrigen Rittern nach Tours. Hier verweigert ihm der Torwächter den Einlaß, weil er des Glaubens ist, er habe es mit Anhängern Acelins zu tun. „Wo ist Wilhelm, der treue Hort des Königs?“ ruft er aus, „nicht wirst du die Schwelle betreten; denn genug der Schmarotzer und Schmeichler weilen schon in der Stadt.“ Diese Worte rufen im Grafen große Freude hervor. „Wenn du wüßtest, von welchem Lande und aus welchem Geschlechte ich stamme“, antwortete er ihm, „so würdest du mich gerne einlassen.“ — „Wer bist du?“ — „Ich bin *Guillelmes de Narbonne sor mer!*“ — „Dann weiß ich, wen du suchst: den bösen Richard, welcher mit 700 Rittern in die Stadt eingezogen ist, doch ich fürchte, Ihr seid mit Eurem Häuflein gegen ihn zu schwach.“ Da erzählt ihm der Held, er habe noch tausend Ritter in einem Hinterhalte. Voll Freude darüber und voll Zuversicht auf das Gelingen ergreift der Wächter einen Handschuh, nimmt ihn in seine Rechte und ruft, seinen Blick zur Stadt gewandt:

„Ge te desfi, Richarz, tei et ta terre:
En ton service ne vueil ore plus estre“[1]).

[1]) vv. 1605 f.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Dann öffnet er das Tor und fordert den Grafen zur Rache an den Verrätern auf. Durch einen Knappen läßt dieser die Ritter aus dem Hinterhalt in die Stadt rufen und bittet den Wächter um Platz zur Unterkunft seiner Leute. Doch alle Räume sind von den Feinden belegt und müssen ihnen entrissen werden; das ist der einzige Rat, den der Wächter dem Helden zu geben vermag. Wilhelm hat großes Wohlgefallen an dem königstreuen Manne, ernennt ihn zum Danke für seinen Rat zu seinem ersten Berater und läßt ihn durch Bertran nach Ritterart bewaffnen; dann läßt er die Tore der Stadt besetzen. Gualtier (*le Tolosain*), seiner Schwester Sohn, erhält den Auftrag, mit 20 Rittern die Wache an dem Tore, das nach Poitiers führt, Sohier *(del Plesseis)* den Auftrag, in gleicher Stärke die Wache an dem Tore, welches nach Paris weist, zu übernehmen. Nachdem alle Ausgänge gesperrt sind und der strengste Befehl gegeben ist, niemand durchzulassen, begibt sich Wilhelm zum Kloster, betritt den Vorhof, kniet vor dem Gekreuzigten nieder und bittet Gott, er möge ihm Ludwig senden. Der Abt Gualtier, welcher des Weges kommt, erkennt in ihm sofort den berühmten Beschützer Ludwigs und erzählt ihm, daß am heutigen Tage die Absetzung des jungen Königs ausgesprochen und die Krönung Acelins vorgenommen werden solle. Achtzig Domherren, Äbte, Bischöfe seien im Kloster versammelt; sie alle hätten sich weltlichen Vorteils willen zugunsten Acelins erklärt.

Auf die Frage, wo der König sei, geht der Abt in die Krypta und verkündet Ludwig die nahe Stunde der Erlösung. Wilhelm sei mit 200 Rittern eingetroffen und

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

wünsche ihn zu sehen. Voll Freude eilt das königliche Kind seinem Befreier entgegen, fällt ihm zu Füßen und bittet ihn um Erbarmen, wie der Abt ihn gelehrt. Der Graf erkennt ihn wegen der Dunkelheit nicht, und als er hört, daß es *Loois, fils Charlon al vis fier*, sei, da umarmt er ihn; unwillig tadelt er den Abt, das königliche Kind zum Niederknieen veranlaßt zu haben.

Sodann ruft er seine Ritter zusammen und fragt sie, was mit den abtrünnigen Kirchenfürsten zu tun sei. Alle vertreten einstimmig die Ansicht, daß sie gehängt werden müßten. Wilhelm schreitet sofort zur Rache, begibt sich in den Chor, entreißt den Bischöfen ihre Kreuze, bringt sie dem Könige, nimmt ihn in seine Arme und küßt ihn viermal auf die Wangen (v. 1767). Dann kehrt er zurück; wegen der Heiligkeit des Ortes sieht er von den Waffen ab: mit Stöcken schlägt er auf die Geistlichen ein und wirft sie zum Kloster hinaus.

Auf den Rat des Grafen sendet Ludwig einen Boten an Acelin mit der Aufforderung, sich zu unterwerfen. Alelmes wird mit der Sendung betraut und entledigt sich seines Auftrages in Gegenwart der Ritter. Acelin hört die Botschaft an, erkundigt sich, gerade wie Wilhelm vermutet, nach der Stärke des Grafen, und als er hört, es seien nur 30 Ritter bei ihm — Alelmes war 40 zu sagen befohlen — ladet er den Grafen ein, sich gegen eine große Belohnung ihm anzuschließen. Alelmes erwidert ihm, sein Herr würde dies nicht um alles Gold von Avalon tun; ja, er sei gesonnen, ihn mit Schmach zu überhäufen, wenn er nicht dem Befehle Folge leiste. Voll Stolz mustert Acelin den Boten vom Kopf bis zu den Füßen, dann

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

bricht er los und fordert Wilhelm in frechster Weise heraus: er werde ihm den Kopf abschlagen und seine Glieder zerstückeln lassen.

Alelmes kommt zurück und stattet Bericht ab über den Erfolg seiner Botschaft. Voll Entrüstung und Zorn gibt nun der Graf den Befehl zum Losschlagen. Die Häuser werden durchwühlt, die Bürger gebunden, die Ritter, welche durch die Tore entwischen wollen, niedergemacht. Der Held stürzt selbst in das Haus Hungiers, wo Acelin wohnt; der Normanne ist so stolz und hochfahrend, daß er sich gegen ihn nicht erhebt. Bertran und Gualtier, in ihrer Begleitung manch tapferer Ritter, erscheinen auf Wilhelms Glockengeläute und hauen auf Acelins Gefährten ein. Diese werfen ihre Speere weg, bitten mit gefalteten Händen um Gnade und werden gebunden. Acelin flieht entsetzt und wird von Wilhelm verfolgt. „Warum wendest Du Dich zurück, der Du doch gekommen bist, um Dich krönen zu lassen?“ ruft ihm der Graf höhnisch nach. „Warte, ich will Dir die Krone aufsetzen, daß Dir das Gehirn zu Füßen rinnt. Verräter, warum hast Du Deinem Herrn diese Schmach zugefügt? Niemals wird Richard die Krone tragen!“ Mittlerweile eilt Bertran herbei und will ihn mit dem Speere niederstrecken. Doch Wilhelm hält ihn zurück: „Nicht soll er durch die Waffe fallen; ich werde ihn zu seiner Schande erschlagen.“ Er reißt aus einem Gitter einen spitzen Pfahl und läßt ihn auf Acelins Kopf niedersausen:

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

„Montjoie!“ escrie, „sainz Denis, quar m'aidiez:
De cestui rei est Loois vengiez“[1]).

Wilhelm reitet zurück und meldet dem Könige, daß Acelin die verdiente Strafe für den Verrat empfangen habe. Aufgefordert, sich auch an Richard, seinem Vater, zu rächen, eilt er in das Kloster. Dort findet er den Normannenherzog an den Altar gelehnt und schlägt ihn so gewaltig, daß er bewußtlos zusammenbricht. Er läßt ihm das Haupthaar scheren, ihn der Kleider berauben und auf die Marmorstufen niedersetzen. Auf Bitten der Grafen und Barone kommt eine Versöhnung zwischen Richard und Wilhelm zustande. Der Friede wird zwischen beiden geschlossen und mit einem Kusse besiegelt, nachdem Richard versprochen hat, vergessen zu wollen, daß der Graf Acelin erschlagen habe.

Wilhelm übergibt dem „*bon abé Gualtier*“ den jungen König zum Schutze und legt ihm dringend ans Herz, über ihn zu wachen und ihn stets von 100 Rittern begleiten zu lassen. Er selbst beschließt, nachdem er in weniger als 12 Tagen ein Heer von 30 000 Mann gesammelt, sich nach Poitiers zu wenden, um die dort in großer Anzahl lebenden rebellischen Ritter der königlichen Autorität zu unterwerfen. Doch zuvor trifft er noch eine Sicherheitsmaßregel für den König. Er fürchtet für ihn, weil in Paris, wo Ludwig sich befindet, sehr viele Feinde wohnen. Er führt daher den jungen König nach Laon und läßt die Stadt befestigen. Dann zieht er gegen die Rebellen ins Feld. Mit glücklichem Erfolge führt er im Lande den Krieg.

---

[1]) vv. 1940 f.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Innerhalb eines Jahres ist der Aufstand niedergeschlagen und 15 Grafen erscheinen am königlichen Hofe zu Laon, um ihre Unterwerfung öffentlich darzutun und ihre Länder aus den Händen des Königs als Lehen zu nehmen. Wilhelm gibt Ludwig seine Schwester zur Gemahlin, ohne für alle seine aufopfernden Taten den geziemenden Lohn zu erhalten.

Nach dem erweiterten Schluß vergehen drei Jahre unter ständigen Kämpfen, welche nicht einmal durch die hohen Festtage, wie Weihnachten, Ostern, Allerheiligen unterbrochen werden. Zuerst in Poitiers; von dort geht es nach Bordeaux *(sur Gironde)*, wo der König Amarmonde besiegt wird. In Pierrelate muß Dagobert *(de Cartage)* sich unterwerfen. Das Heer wendet sich von dort nach Annadore; an einem Morgen wird St. Giles erstürmt und die Burg besetzt, die Kirche wird geschont und Julien gefangen genommen, der sich durch Geiseln sein Land sichert.

Damit ist Wilhelms große Aufgabe gelöst. Er gedenkt der Rückkehr; den größten Teil des Heeres entsendet er in die Heimat; in den Festungen und Burgen von Poitou läßt er Ritter als Besatzung zurück. Nur von 200 begleitet, zieht er durch die Bretagne, rastet zwei Tage in St. Michel, setzt am dritten Tage seinen Ritt über Costentin fort, um von dort ohne Rast nach Rouen zu gelangen. Auf der Hauptburg wird er bewirtet; aber Richard hat nicht vergessen, daß Wilhelm ihm den besten Sohn erschlagen hat, trotz des gegebenen Versprechens. Nun glaubt er, daß die günstige Stunde der Rache gekommen, und beschließt mit seinen Rittern, ihn zu töten: nicht in

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

offenem Kampfe oder in der Stadt selbst — denn er fürchtet, die Bürger möchten ihm helfen —, sondern in einem Hinterhalt. Richard sendet einen Boten mit der Meldung zu Wilhelm, er wolle mit ihm ins schöne Frankreich reiten. Am Morgen brechen sie auf und gelangen bis Lion, zu einem dichten Walde, wo Bauern ihnen Essen bringen. Nach der Mahlzeit legen sich die Ritter schlafen. Nur Wilhelm und zwei Ritter enthalten sich des Schlafes, legen sich die Rüstung an und reiten zu einem Flusse, wo Richard mit seinen Leuten sich versteckt hatte. Schrecken befällt den Grafen; er erinnert seinen Gegner an den geschlossenen Frieden; doch bei diesem ist die Erinnerung an die Ermordung Acelins so stark, daß er erklärt, weder Gott noch ein Mensch könne ihn abhalten, jetzt Rache an ihm zu üben und ihm das Haupt zu spalten. Mit den Worten: „Gott wird Dich strafen“ sprengt Wilhelm auf seinem Rosse Albion auf Richard ein und stößt ihn vom Pferde. Als die Begleiter ihren Herrn fallen sehen, eilen sie zur Hilfe herbei, aber ihr Eingreifen wird ihnen zum Verderben: zehn werden erschlagen, fünf suchen ihr Heil in der Flucht und werden, da sie um Gnade flehen, vom Grafen, der sie weiter verfolgt hatte, verschont. Schnell wendet er sich zur Kampfstelle, wo er Richard zurückgelassen, läßt ihn binden und auf ein Maultier heben. Am Lagerplatz wundert sich Bertran über die Blutspuren an Wilhelms Rüstung und seinen beschädigten Schild, worauf der Graf ihm sein Abenteuer mit dem heimtückischen Normannenherzog erzählt. Dann brechen sie nach der Heimat auf und gelangen nach Orléans. Dort treffen sie den König an

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

und übergeben ihm den Gefangenen. Ludwig läßt ihn in den Kerker werfen, wo er sein Leben in Schmerz und Leid bis zu seinem Tode zubringen muß.

Auf den ersten Blick ist zu erkennen, daß es sich in dieser Branche um einen Lobpreis Wilhelms und seiner heldenhaften Königstreue handelt. Das haben die Kritiker von Anfang an ziemlich einstimmig festgestellt.

Willems allein glaubte der allgemeinen Annahme entgegentreten zu müssen. „*La troisième branche du „Coronnement Loois" nous apparaît comme le débris d'une épopée en l'honneur de Louis d'Outre-Mer*"[1]). Dies muß aber entschieden bestritten werden. Ludwig tritt in der Dichtung als Kind auf und erweist sich als regierungsunfähig. Nach dem Tode des Vaters gerät er in große Bedrängnis, er muß vor seinen Feinden in das Kloster Saint-Martin von Tours flüchten und sich in einem Gewölbe verbergen, von allen weltlichen und kirchlichen Fürsten verlassen, nur von einem Abte beschützt. Vor dem Grafen, der zu seiner Befreiung naht, fällt er nieder, küßt ihm die Füße und fleht ihn um Erbarmen und Beistand an. Während der Niederwerfung der Rebellion in der Stadt und in dem Lande weilt Ludwig unter der Hut des Abtes im Kloster. Nirgends sehen wir ihn eine Glanztat vollbringen, nirgends sich an einem Zuge beteiligen. Von Anfang bis zu Ende ist er das hilflose, auf den Beistand anderer angewiesene Kind.

Von einem Liede zu Ehren des Königs Ludwig kann somit keine Rede sein, wohl aber von einer Verherrlichung

---

[1]) Willems, op. cit., 33.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Wilhelms. Bevor er in Tours einzieht, wird er von dem Pilger und Pförtner herbeigesehnt als der Held, welcher allein dem Könige ein stets getreuer Vasall gewesen und welcher gewiß seinem Herrn Hilfe bringen würde, wenn er im Lande wäre. Wilhelm tritt mit großer Kraft in Tours auf, triumphiert über Acelin und Richard, unterwirft, nachdem er die Residenz des Königs nach dem sicheren Laon verlegt hat, siegreich die rebellischen Grafen im Lande und zwingt sie, ihrem Herrn zu huldigen und von ihm ihre Lehen entgegenzunehmen.

Dem andern Schlusse gemäß kehrt er nach siegreichem Kampf über die Normandie zurück und nimmt den Normannenherzog, der ihn aus einem Hinterhalt überfällt, gefangen, nachdem er zehn seiner Begleiter niedergeschmettert und die andern fünf Ritter in die Flucht geschlagen hat. „*Le véritable héros du poème*“, sagt Jeanroy, „*celui qui le domine de sa haute stature, c'est Guillaume le preux, le baron à la fière personne, devant qui tout tremble, c'est vraiment lui qui fait l'unité du poème et c'est de lui qu'il faut rechercher l'original.*“[1])

Wilhelm ist der Held unserer Branche; seine unerschütterliche Treue der Grund seines Ruhmes. Wer aber ist dieser Wilhelm in der Geschichte? Der Dichter, der die vier Branchen zum *Couronnement de Louis*, wie es uns vorliegt, zusammenfügte, hat jedenfalls in ihnen Wilhelm als ein und denselben Helden aufgefaßt, der im Dienste des „*Charles li magnes*“ steht und dessen Sohn „*Looïs*“ in allen Gefahren beschützt.

Unter Karl dem Großen kennen wir nur einen Wil-

[1]) Jeanroy, Romania, XXV, 471.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

helm, auf welchen diese Beschreibung paßt: Wilhelm, den Sohn Theuderichs und Aldas aus vornehmem fränkischen Geschlechte. Im Jahre 790 hatte ihn Karl zum Grafen von Toulouse ernannt an Stelle Chorsos, welcher aus Mangel an Vorsicht in die Hände der Basken gefallen war und seine Freiheit durch einen Eid erkauft hatte. Seit jener Zeit war Wilhelm der treue Leiter und Beschützer Ludwigs, welchen als dreijähriges Kind Karl durch den Papst Hadrian 781 zum Könige von Aquitanien hatte salben lassen. Sein erstes Bestreben war, die Basken niederzuwerfen. Im Jahre 793 bewährte er sich am glänzendsten, indem er sich den Sarazenen am Flusse Orbieu bei Villedaigne entgegenwarf; diese waren in Frankreich zu einer Zeit eingefallen, da Karl in den Avarenkrieg verwickelt war und Ludwig in Italien weilte. Der Graf von Toulouse wurde zwar geschlagen, brachte aber den Feinden durch seinen heldenmütigen Widerstand so große Verluste bei, daß sie sich nach Spanien zurückziehen mußten. Es war eine Heldentat, wie die Karl Martells zwischen Tours und Poitiers 732. Auch an der Eroberung von Barcelona durch Ludwig (801, nach andern 803) nahm der Graf teil und befehligte bei dieser Gelegenheit das Deckungskorps, mit welchem er dem feindlichen Heere, das unter dem Emir von Cordova zum Entsatz der Stadt heranrückte, eine empfindliche Schlappe beigebracht haben soll. Auf dem Höhepunkt der Ehre und des Ruhmes entsagte er 806 den Freuden der Welt und starb im Kloster Gellone, welches er selbst gegründet hatte, 812[1]).

[1]) Gautier, op. cit., IV, 84 ff.; Becker, op. cit., 2 ff.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Es konnte nicht ausbleiben, daß seine Betätigung als Beschützer des jungen Ludwig und als Schirmherr der Christenheit einen tiefen Eindruck auf die Phantasie des Volkes machte. „Und nun stelle man sich vor, daß schlichter, nachdenklicher Sinn, auf welchen das Wenige, was er vernahm, noch mit ursprünglicher Gewalt wirkte, auf einmal von der Nachricht getroffen wurde, jener Wilhelm, den er als den Inbegriff menschlicher Größe verehrte, habe, um sein Seelenheil zu retten, alle irdische Herrlichkeit abgeworfen. Ich denke, daß so etwas den mächtigsten Eindruck machen und die schaffende Phantasie gewaltig anregen mußte“[1]).

Andererseits stimmt nun aber der Inhalt der Branche III nirgends zu dem, was uns über das Leben und die Taten Wilhelms von Toulouse überliefert ist; die hier gegebene Darstellung weist vielmehr auf einen andern Helden gleichen Namens hin, der erst in viel späterer Zeit lebte und wirkte. Um diesen Widerspruch zu heben, hat man angenommen, daß ursprünglich die Branche III einen andern Wilhelm feierte, dessen Treue allmählich, als man ihren Träger nicht mehr genau kannte, mit dem epischen Ideal der Treue, das die Poesie in Wilhelm von Gellone verkörpert hatte, verwechselt worden sei.

Diese Verwechslung hatte bereits P. P a r i s[2]) (1836) angenommen. Er ist der Ansicht, daß Wilhelm von Gellone in den Epen Taten zugeschrieben werden, welche

---

[1]) S c h l ä g e r , Literaturblatt f. germ. u. rom. Phil., XVIII, 89.

[2]) P. P a r i s , Les manuscrits français de la bibliothèque du roi, III, 120.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

„*appartiennent à d'autres héros du même nom, morts en d'autres temps et en d'autres provinces*", und gibt für unsere Branche den Normannenherzog Wilhelm Langschwert als den Helden an, welchen man mit ihm identifizierte.

Nach Jonckbloet[1]) (1854) knüpften die Trouvères an die Überlieferung von den Kämpfen gegen die letzten Karolinger die von der Empörung zur Zeit Ludwigs des Frommen an. Wilhelm Langschwert, Wilhelm Flachskopf und Wilhelm *Fièrebrace,* welche in den Kämpfen der Vasallen gegen ihren rechtmäßigen König treu auf der Seite des Rechts gestanden, und deren Züge man in der Branche III klar hervortreten sieht, werden von dem „*Guillaume traditionnel*", der den größten Glanz über die Regierungszeit Ludwigs in Aquitanien verbreitet hatte, und welcher noch im 10. Jahrhundert sich einer „*éminente popularité*" erfreute, ersetzt, während die Darstellung Ludwigs als eines Kindes und unfähigen Herrschers deutlich auf die Zeit der letzten Karolinger hinweist.

Gautier[2]) (1882) spricht von einer Verwechslung verschiedener Legenden und Geschichten, welche verschiedene Wilhelme zum Gegenstand haben. Diesen wurden Züge entlehnt, welche man mehr oder weniger geschickt zusammenstellte und auf die Rechnung eines „*Guillaume central qui est précisément saint Guillaume de Gellone*" brachte. Dies ist nach Gautier in der Branche III mit Wilhelm Flachskopf, in der Branche V mit Wilhelm von Montreuil-sur-Mer geschehen.

---

[1]) Jonckbloet, op. cit., II, 97 f.
[2]) Gautier, op. cit., IV, 92.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

G. Paris[1]) (1871) unterscheidet Wilhelmsagen des Nordens, welche sich mit der Zeit alle um Wilhelm von Montreuil-sur-Mer gruppierten, und Wilhelmsagen des Südens, welche sich auf Wilhelm von Gellone konzentrierten. Beide hatten nicht nur den Namen gemeinsam, sondern hatten sich auch in gleicher Weise durch Anhänglichkeit an das karolingische Königshaus ausgezeichnet. G. Paris nennt als eigentlichen Helden der Branche III und V Wilhelm von Montreuil-sur-Mer, wenngleich er Wilhelm Flachskopf und dessen Sohn nicht ganz ablehnen will. Durch Berührung von Nord und Süd haben sich beide Sagenkreise zu einem Sagenkomplexe vereinigt, dessen gefeierter Centralheld Wilhelm von Gellone geworden ist.

Langlois[2]) (1888) macht sich G. Paris' Ansicht zu eigen und tritt für eine Verschmelzung Wilhelms von Montreuil-sur-Mer (Br. V) und der beiden Wilhelme von Poitiers (Br. III) mit Wilhelm von Gellone ein, welcher infolge einer andern Verwechslung auch Wilhelm von Narbonne-sur-Mer genannt wird.

Gegen diese Fusionstheorie sprechen sich Willems (1896) und Jeanroy (1896) aus. Willems[3]) geht von dem irrigen Standpunkte aus, daß die Branche III nur durch Verwechslung Ludwigs des Überseeischen mit Ludwig dem Frommen in das *Couronnement* eingefügt worden ist. Von allen Wilhelmen, welche die Kritik in Erwägung gezogen habe, sei kein einziger, welcher die

---

[1]) G. Paris, Romania, I, 186, 189.
[2]) Langlois, op. cit., LXXIV.
[3]) Willems, op. cit., 35, 86, 87.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Rolle des Helden in unserer Branche gespielt habe; ja, es sei überflüssig, nach einem solchen zu fahnden, da er eben nicht existiere. Jeanroy[1]) ist der Ansicht, der Dichter habe von der Sehnsucht nach einem Retter getragen sich nach einem Helden umgeschaut und, da er unter den Männern des 10. Jahrhunderts seinen Typus nicht fand, „*un héros déjà connu pour les services qu'il lui (sc. à la dynastie carolingienne) avait rendus*" mit der Aufgabe, den König aus seiner verzweifelten Lage zu retten, betraut. „*En choisissant Guillaume pour héros, l'auteur du Couronnement n'obéissait pas seulement à une réminiscence historique, mais il se conformait à une tradition qui était dès lors en train de se former.*" Beide also leugnen, daß wir in dem Helden der Branche III eine geschichtliche Persönlichkeit, welche mit Wilhelm von Toulouse identifiziert wurde, zu erblicken haben.

Während Jeanroy und vielleicht Willems an dem Fortleben eines „*Guillaume traditionnel*" festhalten, lehnen Becker und Bédier auch diese Ansicht ab.

„Das *Couronnement de Louis*", sagt Becker[2]), „gibt uns keinen sicheren Anhalt, um das Fortleben des Heiligen in der Volkssage zu behaupten." Nach ihm baut unser Epos sich, wie die ganze Wilhelmsage, auf der Legende des hl. Wilhelm von Gellone auf. Diese ist aber im wesentlichen nicht aus der Volksüberlieferung, sondern aus der Klostertradition und zwar aus einem rein praktischen Gesichtspunkte entstanden. Die Mönche

---

[1]) Jeanroy, Romania, XXV, 377; cf. ib., 364.

[2]) Becker, op. cit., 29.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

von Gellone kämpften gegenüber dem Kloster von Aniane um ihre Selbständigkeit; um die Ansprüche ihrer Gegner zu entkräften, rückten sie die Erinnerung des hl. Wilhelm, welcher bei ihnen seine Ruhestätte gefunden, in den Vordergrund und verfaßten von ihm mit Aufbauschung authentischer Nachrichten und mit willkürlicher Ergänzung der Quellen eine Vita, welche fast ausschließlich dem geistlichen Wilhelm gewidmet ist. Das Wenige, was sie an weltlichen Taten von ihm zu erzählen wußten, verdankten sie, wenn sie dieselben nicht selbst erfunden hatten[1]), durch Zufall den Fremden, welche bei ihnen Herberge genommen hatten. Denn bei Gellone führte die Straße vorbei, welche von Pilgern und Fahrenden jeder Art begangen war. Diese erzählten, wenn sie von den Wundertaten des Heiligen hörten, ihrerseits von den weltlichen Taten von Männern namens Wilhelm, welche sie irrtümlicherweise mit dem Heiligen identifizierten. So wob sich von Gellone aus um Wilhelm von Toulouse eine Legende, welche als die Wiege des Wilhelmzyklus, des *Couronnement de Louis*, anzusehen ist[2]).

Mit dieser Auffassung steht aber das Hexametergedicht im schroffen Widerspruch, in welchem Ermoldus Nigellus ein Vierteljahrhundert nach dem Ereignis die Eroberung Barcelonas feiert und neben Ludwig dem Frommen gerade Wilhelm von Toulouse

---

[1]) Diese Annahme hat Becker später aufgegeben: „Daß die Mönche diese Sage erfunden hätten, möchte ich nicht mehr behaupten, wenn ich es je getan habe.“ Becker, Literaturblatt f. germ. und rom. Phil., XXIX, 194.

[2]) Becker, op. cit., 66—72.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

preist. Becker[1]) sucht diesen vorausgesehenen Einwand durch den Hinweis zu entkräften, daß in dem Preisgedichte von der wirklichen Tätigkeit Wilhelms bei der Belagerung keine Rede sei. Wo er erwähnt wird, kann nach ihm jeder andere Graf, welcher damals in hervorragender Weise beteiligt war, wie Rotstagnus von Gerunda, eingesetzt werden. Der Dichter nennt gerade Wilhelm, weil er bereits gestorben war und darum ein geeignetes Objekt zur epischen Behandlung bot. Die ganze Darstellung ist das Erzeugnis einer dichterischen Phantasie. Wegen der epischen Züge, welche das Gedicht mit Parallelstellen aus Nationalepen gemeinsam hat, liegt kein „zwingender“ Grund vor, eine entwickelte romanische Heldendichtung vorauszusetzen. Die Ähnlichkeit der Züge erklärt sich durch die Ähnlichkeit der Zeiten, Sitten und Gebräuche, durch die Verwandtschaft der Auffassung und des Darstellungsvermögens.

Die Art und Weise indessen, wie Becker das Zeugnis des Ermoldus Nigellus, welcher sich obendrein bei mangelndem positiven Wissen ausdrücklich auf mündliches Gerücht beruft, bei Seite schiebt, ist wissenschaftlich durchaus unzulässig. In diesem Sinne äußert sich mit Recht Schläger[2]): „Auch Ermoldus hat nach Becker einfach gefabelt. Merkwürdig wie er dazu kam, gleiche Arbeit zu besorgen wie die späteren Mönche von Gellone! Mir scheint es undenkbar, daß ein Dichter jener Zeit ohne

---

[1]) Becker, op. cit., 10—16.

[2]) Schläger, Literaturblatt f. germ. u. rom. Phil., XVIII, 87.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

bestimmten Anhalt eine nebensächliche Person in den Mittelpunkt einer nur so kurze Zeit zurückliegenden Handlung gerückt haben sollte. Schmeichelei ist ausgeschlossen, da Wilhelm schon tot war. Und so folgern wir aus der Tatsache, daß an Wilhelms Stelle immer und überall ebenso gut einer der anderen Großen erscheinen könnte, das gerade Gegenteil, was Becker herausnimmt.“

Jeanroy[1]) wirft Becker vor, er habe dem genannten Gedichte zu wenig Bedeutung beigemessen. Wenn der Dichter an Stelle unseres Helden ebenso gut eine andere Persönlichkeit habe setzen können, „*c'est justement cette préférence qui est caractéristique, et elle l'est d'autant plus qu'elle est moins justifiée par l'histoire*“.

Gegen die Beckersche Ansicht spricht aber auch auf das allerentschiedenste die Stelle in der Einleitung der *Vita Guilelmi* (verfaßt um 1122), in der ausdrücklich berichtet wird, daß überall im Lande unter der Jugend und im Volke, besonders in den Kreisen der Ritter und des Adels und an den Heiligenfesten der Ruhm Wilhelms in Versen besungen werde: „*Qui chori iuvenum, qui conventis populorum, praecipue militum ac nobilium virorum, quae vigiliae sanctorum dulce non resonant, et modulatis vocibus decantant, qualis et quantus fuerit?*“ Becker[2]) weiß sich hier sehr einfach zu helfen, indem er erklärt, „in diesen Worten, welche ein anschauliches Bild des frühesten Epengesanges geben sollen, mit dem besten Willen

---

[1]) Jeanroy, Romania, XXV, 377.

[2]) Becker, op. cit., 40, wo sich auch das Citat aus der Vita findet.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

nichts als Phrasen und frommen Quatsch erkennen zu können".

Es ist klar, daß man in dieser Weise jedes historische Zeugnis bei Seite schieben kann, indem man es als „Quatsch" bezeichnet. Ebenso klar ist aber, daß ein solches Vorgehen jeder wissenschaftlichen Methode ins Gesicht schlägt. Schon G. Paris[1]) lehnt Beckers Auffassung entschieden ab; der angezogenen Stelle aus der *Vita* keine Bedeutung zu schenken nennt er „*un procédé très commode*" und dem Verfasser die Erfindung der Beziehungen Wilhelms zu Orange zuzuschreiben, „*c'est faire tout tort à des vues d'ailleurs fondées en plus d'un point.*"

Nicht minder deutlich äußert sich Jeanroy[2]), welcher von der Branche I ausgehend für ein Fortleben des *Guillaume traditionnel* durch das 9., 10., 11. Jahrhundert eintritt. Mit der Annahme, welche schwerlich geleugnet werden könne, daß die Branche I das geschichtliche Ereignis vom Jahre 813 wiederspiegele, komme man bereits der Periode sehr nahe, in welcher Wilhelm von Toulouse wirklich lebte und wirkte. Wenn die Poesie sich seiner Person bemächtigte und ihr die Rolle als Beschützer Ludwigs, die unser Held ja tatsächlich in Aquitanien spielte, auch in den Epen, welche die Schwäche der letzten Karolinger zum Gegenstand haben, zuwies, so sei dies nicht zu verwundern, da ja die Erinnerung an ihn in der Branche I fortlebte.

Auch Wechssler[3]) vermag sich Becker nicht

---

[1]) G. Paris, Romania, XXV, 348.

[2]) Jeanroy, Revue critique, XXX, 348.

[3]) Wechssler, Vollmöllers krit. Jahresbericht, IV, Abt. II, 425.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

anzuschließen, „wenn er die Existenz einer Volksüberlieferung über Wilhelm den Heiligen geradezu ablehnt oder nur in ganz beschränktem Maße annehmen will.“

Schläger[1]) erblickt sehr richtig den grundlegenden Fehler Beckers darin, daß er an den geschichtlichen Kern einen viel zu strengen Maßstab legt: „Nicht die Geschichte, wie sie sich zugetragen oder wie sie die Hofhistoriographen aufzeichnen, gibt den Anstoß zur Sagenbildung, sondern wie sie sich breiten Volksschichten mitteilt. Wie große Verschiedenheiten da manchmal vorhanden sind, können wir selbst heute oft genug erleben: wie muß es da erst in jener zeitungs- und bücherarmen Zeit gewesen sein, wo schon auf geringe Entfernungen hin die größten Entstellungen unwidersprochen blieben?“

Soweit die Kritiker sich über die Anschauung Beckers geäußert haben, lehnen sie fast alle seine Ansicht entschieden ab[2]). Bekanntlich hat sich nur Bédier[3]) auf Beckers Seite gestellt und sogar dessen Auffassung von der Entstehung der Wilhelmgeste auf die ganze französische Epik ausgedehnt — gewiß ein einigermaßen kühnes Unternehmen, wenn man die wissenschaftlich gänzlich unzureichende Begründung bedenkt, welche Becker für seine nur die Wilhelmgeste betreffende These gibt.

Bédier erklärt sich mit seinem Vorläufer eins

---

[1]) Schläger, Literaturblatt f. germ. u. rom. Phil., XVIII, 188.

[2]) cf. Linnenkohl, op. cit., 25 ff.

[3]) Bédier, op. cit., I, 177 ff.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

in der Verwerfung einer seit dem 9. Jahrhundert fortlebenden Überlieferung über Wilhelm von Toulouse; Wilhelm komme wohl in den lateinischen Chroniken des 9. Jahrhunderts und dann in altfranzösischen Epen gegen Ende des 11. Jahrhunderts vor, aber: „*dans l'intervalle, rien, pas une ligne, ni en français ni en latin; rien que l'universel silence.*“ [1]) Wenn daher die Spielleute unseren Helden trotzdem in ihren Chansons besangen, so können sie ihre Weisheit nur von den Klöstern, welche im Besitze der Chroniken und geschichtlichen Quellen waren, bezogen haben[2]).

Die Mönche von Gellone hatten ein großes Interesse daran, den Helden, der bei ihnen seine letzte Ruhestätte gefunden hatte, besingen zu lassen, um dadurch den Ruhm ihres Klosters zu erhöhen und die Pilger von St. Gilles und St. Jacques nach Gellone zu ziehen. Gegen Ende des 11. Jahrhunderts stand neben den großen Wallfahrtsorten Rom und Jerusalem auch St. Jacques im Brennpunkt des religiösen Interesses. Zahllose Scharen von Pilgern strömten dorthin auf der Wallfahrtsstraße, die an Gellone vorbeiführte. Dort fanden sich auch viele Spielleute ein, weil sie unter den stets wechselnden Pilgern viel zu verdienen hofften. So war der Berührungspunkt zwischen Spielleuten und Mönchen gegeben. Diese erzählten, was sie von ihrem Heiligen wußten, und jene verarbeiteten das Gehörte in freier poetischer Weise zum Ruhme von Gellone.

Bédier geht so weit, daß er behauptet, ohne

---

[1]) Bédier, op. cit., I, 177.
[2]) Bédier, op. cit., I, 404; cf. I, 179.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Gellone wären die Wilhelmsepen überhaupt nicht zustande gekommen: „*Si par maladie ou par accident le comte Guillaume de Toulouse était mort vers l'an* 803, *avant d'avoir pu se rendre moine au monastère d'Aniane et fonder le monastère de Gellone, pas une des chansons de geste et pas une des légendes de notre cycle n'existerait; et pas une de ces chansons ni de ces légendes n'existerait, si par hasard, trois siècles ou plus après la mort de cet homme dans l'abbaye de Gellone, les moines de cette abbaye n'avaient eu le souci d'attirer vers ses reliques les pèlerins de Saint-Gilles de Provence et de Saint-Jacques de Compostelle.*“[1])

Wie Becker, so hat auch Bédier mit seiner Auffassung von Seiten der Kritik lebhaften Widerspruch erfahren, und die Gründe, welche gegen Becker geltend gemacht wurden, können mit gleichem Rechte gegen Bédier gerichtet werden. Eigentümlich ist, daß Bédier diese so gut wie gar nicht berücksichtigt. Linnenkohl[2]) hat eine Übersicht über die Kritiken gegeben, welche sich mit dem Gesamtwerke des französischen Gelehrten befassen. Wir können uns daher begnügen, die Hauptgründe gegen die Bédiersche Leugnung einer Volksüberlieferung in Kürze darzulegen.

Foerster[3]) weist in seiner Rezension darauf hin, daß sich die ältesten Epen durch eine ausgebildete feststehende Technik, durch eigene Kunstformen und Kunstmittel, durch einen epischen Stil auszeichnen, und be-

---

[1]) Bédier, op. cit., I, 404.

[2]) Linnenkohl, op. cit., 87—91.

[3]) Foerster, Lit. Centralblatt, LIX, 846.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

hauptet mit Recht, daß diese Eigenschaften mit Notwendigkeit eine über ein Jahrhundert lange allmähliche Entwicklung voraussetzen; andererseits seien uns die ältesten Epen, wie Roland (Anf. 12. Jahrh.) und Willame (Ende 11. Jahrh.) bereits „in einem sehr überarbeiteten, arg zugerichteten Zustande mehrfacher Umarbeitung" überkommen, was doch ein Beweis sei, daß sie längst vor dieser Zeit bestanden haben.

Nach Suchier[1]) muß Bédier auf Grund der reichen Entwicklung die Anfänge der Chansons in das 10., möglicherweise in das 9. Jahrhundert verlegen, also in eine Zeit, wo die Volkssage über den hl. Wilhelm noch lebendig war. Gerade die Volkssage betont Suchier dem französischen Gelehrten gegenüber mit Nachdruck als eine wichtige Quelle, welche auf keinen Fall ohne gewichtige Gründe aus den Quellen der *chansons de geste* ausgeschaltet werden dürfe. Auch Flach[2]), der sonst die Bédierschen Pfade wandelt, glaubt an der „*tradition populaire*" festhalten zu müssen, jener „*source dont M. Bédier tient trop peu de compte*"; was ihm freilich schwer fallen wird, wenn er nicht auch ein höheres Alter für die Epen annimmt.

Gegenüber der Ansicht Bédiers, die Epen seien von den Klöstern veranlaßt worden, weisen Cloëtta[3]) und Foerster[4]) nach, daß nicht die Klöster mit ihren

---

[1]) Suchier, Ztschr. f. rom. Phil., XXXII, 740.

[2]) Flach, Journal des savants, VII, 31.

[3]) Cloëtta, Ztschr. f. franz. Sprache u. Literatur, XXXIV Abt. II, 12.

[4]) Foerster, Lit. Centralblatt, LIX, 847.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Reliquien der Ausgangspunkt unserer Epen, sondern daß umgekehrt die Heldenlieder der Ausgangspunkt für die Bestrebungen der Klöster gewesen, welche jene in ihrem Sinne und zu ihren Zwecken umarbeiten ließen. Jordan[1]) sieht gerade hier den schwächsten Punkt der Bédierschen Theorie: „Was für Genies müssen damals die Landstraße bevölkert haben, um aus ein paar trockenen Angaben ihre berauschenden Lieder haben dichten zu können!“

Schließlich muß auch die Frage aufgeworfen werden, ob überhaupt in der Branche III von Anfang an Wilhelm von Toulouse der Held gewesen ist. Bédier, welcher ohne Beweis die Einheitlichkeit der Dichtung verficht, bejaht sie natürlich. Damit ist aber die Frage keineswegs gelöst. Die Tatsache, daß Wilhelm von Toulouse der Beschützer Ludwigs des Frommen war, wie in der Chanson der Held der Beschützer des königlichen Kindes ist, kann doch keinen durchschlagenden Beweis geben, da ja auch andere Wilhelme, wie wir später sehen werden, eine ähnliche Rolle gespielt haben. An keiner Stelle läßt sich feststellen, daß wir in dem jungen Könige Ludwig den Frommen, den Sohn Karls des Großen zu erblicken haben (vv. 1436, 1461, 1740; C, 1485). In der Chanson wird er nur der Sohn eines Karl genannt. Das trifft aber ebenso auf Ludwig IV., den Überseeischen zu, der ein Sohn Karls des Einfältigen war. Ferner tritt der Normannenherzog Richard, welcher gerade zur Zeit Ludwigs IV. lebte, in der Branche III stark in den Vordergrund.

---

[1]) Jordan, Das altfranzösische Epos und die großen Pilgerstraßen, Germ.-rom. Monatsschr., I, 321—334.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Wenn der Dichter, wie B e c k e r und B é d i e r behaupten, wirklich aus Chroniken geschöpft hat, wie kommt er dann dazu, diese Persönlichkeit mit der Geschichte Wilhelms von Toulouse zu verknüpfen, welcher anderthalb Jahrhundert früher gelebt hat. Das läßt sich doch nur aus der Tradition erklären.

Gleichwohl hält B é d i e r[1]) an seiner früheren Ansicht, daß die Geschichte so gut wie keinen Platz in den Epen finde, fest; gerade weil die Dichter Ereignisse schildern, welche weit hinter ihnen zurückliegen, seien sie vollständig indifferent gegen die geschichtliche Wahrheit. Aber dies wäre doch gerade zu beweisen, daß ein so großer Zwischenraum zwischen den Ereignissen und der Entstehung der sie berührenden Chansons liegt oder überhaupt liegen kann und d a ß dieser durch keine Überlieferung überbrückt ist. B é d i e r erklärt aber einfach: „*Les romans du XIIe siècle sont des romans du XIIe siècle et il faut les expliquer par cela que nous savons du XIIe siècle, du XIe au plus tôt, et non point par cela que nous ignorons du siècle de Charlemagne et du siècle de Clovis.*“[2])

So bleiben denn die Gründe, die die Kritik gegen die B é d i e r sche Theorie vorgebracht, bestehen, wenn auch B e c k e r[3]) seinem Nachfolger volles Lob und vollen Beifall spendet. So lange diese Gründe nicht entkräftigt sind, ist daran festzuhalten, daß die Epen weiter als bis

---

[1]) B é d i e r, Romania, XLI, 5—31.

[2]) B é d i e r, Romania, XLI, 30.

[3]) B e c k e r, Literaturblatt f. germ. u. rom. Phil., XXIX, 191—194.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

zum 11. Jahrhundert zurückreichen und daß tatsächlich der Annahme einer poetischen Überlieferung über Wilhelm von Gellone nichts im Wege steht.

Es fragt sich nur, ob wir in Wilhelm von Gellone auch den Helden unserer Branche zu erblicken haben, wie Jeanroy und Willems glauben, oder als das eigentliche Vorbild einen Wilhelm annehmen müssen, der dann später wegen der ähnlichen Züge mit dem epischen Helden gleichen Namens verwechselt worden ist. Wer ist der in der Branche III eigentlich gefeierte Wilhelm?

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

III. Wilhelm Langschwert,

Herzog von der Normandie.

Der erste, welcher sich mit der Frage nach dem historischen Hintergrunde unserer Dichtung beschäftigte, war P. P a r i s[1]), doch lieferte er nur eine bibliographische Arbeit[2]). Vom Gesichtspunkte des Literarhistorikers widmete sich gleichzeitig mit ihm F a u r i e l[3]) dem *cycle de Guillaume*, ohne jedoch etwas zu Tage zu fördern, das zur Klärung unserer Frage beigetragen hätte.

P. P a r i s nimmt als den eigentlichen historischen Helden unserer Branche den Normannenherzog Wilhelm I. mit dem Beinamen Langschwert an; freilich tut er dies nur in der Form einer Vermutung, ohne irgend einen Versuch, seine Ansicht durch Gründe zu stützen[4]). Später scheint P. P a r i s seine Vermutung aufgegeben zu haben, da er nunmehr annimmt, es möchten die Ereignisse unter Hugo Capet oder dessen Vater, welche oft den Frankenkönig gegen die Normannen schützten, von Einfluß auf die Branche gewesen sein.[5])

---

[1]) P. P a r i s, Les manuscrits français de la bibliothèque du roi, III.

[2]) J o n c k b l o e t, op. cit., II, 6.

[3]) F a u r i e l, L'histoire de la poésie provençale, II.

[4]) P. P a r i s, op. cit., III, 120.

[5]) P. P a r i s, L'histoire littéraire de la France, XXII, 437

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Jonckbloet[1]) gibt ihm zu, daß die Volkspoesie zuweilen Wilhelm von Orange mit dem erwähnten Normannenherzog verwechselt habe; das aber sei nur geschehen „*par l'intermédiaire du comte Guillaume de Poitiers*".

Gautier[2]) dagegen lehnt den Normannen ab, da dessen historische Rolle an Bedeutung und Tatkraft weit hinter der legendaren zurückstehe. Sodann habe sich dieser Herzog bald mit seinem Herrn überworfen und in den Jahren 939 und 940 an der Spitze der feindlichen Liga mit Hugo dem Großen und Herbert von Vermandois gegen den König gekämpft. Schwer verständlich sei es daher, wie das Volk einen Mann von so wandelbarer Gesinnungsart zu einem dauerhaften Helden der Sage habe machen können. Man dürfe sich keineswegs auf den glänzenden Empfang berufen, welchen der Normannenherzog dem Könige nach der Versöhnung 942 bereitete, da die *poésie populaire* sich durch solche Äußerlichkeiten nicht beeinflussen lasse.

Willems[3]) pflichtet Gautier bei; auch nach ihm hat der Normanne, weit entfernt ein Beschützer des Thrones zu sein, seinen Einfluß dahin ausgenutzt, um die königliche Autorität zu untergraben.

Gautiers und Willems' Angriffe auf die Guillaume Longue-Épée-These werden von Lair[4]) durch seine trefflichen Ausführungen zurückgewiesen.

---

[1]) Jonckbloet, op. cit., II, 96.

[2]) Gautier, op. cit., IV, 93, 94.

[3]) Willems, op. cit., 36.

[4]) Lair, Étude sur la vie et la mort de Guillaume Longue-Épée; Lauer stimmt ihm bei, cf. Lauer, Le règne de Louis IV. d'Outre-mer, 270 Anm. 1.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

An der Thronbesteigung Ludwigs IV. nimmt Wilhelm Langschwert nach Lair einen hervorragenden Anteil. Lair beruft sich dabei auf den Historiographen der Normannen Dudo[1]), nach dessen Zeugnis König Athelstan den Normannenherzog gebeten haben soll,

1. seinen Neffen Ludwig „*cum consilio Francorum*“ auf den Thron seiner Väter zurückzuführen,

2. Alain von Bretagne, der sich 931 gegen den Normannenherzog erhoben und sein Land verloren hatte, wieder in den Besitz seines Landes einzusetzen[2]).

Die Kritik hat Dudos Bericht angefochten, sie beschuldigt ihn der Übertreibung und der Unwahrscheinlichkeit, weil die zeitgenössischen Chronisten Richer und Flodoard den Normannen nicht einmal mit Namen erwähnen. Dann aber findet sie es höchst sonderbar und lächerlich, daß der mächtige Athelstan sich an den „*chef de pirates*“, wie Lair sagt, „*à peine reconnu lui-même par ses sujets et par ses voisins*“ gewandt haben soll[3]).

---

[1]) „*Audiens autem Alstemus, rex Anglorum pacificus, quod praecellebat Willelmus virtute et potentia Franciscae nationis omnibus, misit ad eum legatos suos cum donis praemaximis et muneribus, deprecans, ut Ludovicum nepotem suum, Karoli capti regis morte jam in captione praeoccupati filium, revocaret ad Franciae regnum, illudque statueret illi cum consilio Francorum sublimando imperpetuum atque misericordia motus pro amore sui reciperet Alannum Britannia offensionis culpa eiectum suique amoris gratia privatum. Ilico consultu Willelmi ducis Nortmannorum, Hugo Magnus dux praepotentissimus Francorum, atque Heribertus, satrapa principum, asscitis episcopis cum consilio metropolitanorum revocaverunt festinanter Ludovicum, eumque unxerunt sibi regem populorum Francia Burgundiaque morantium.*“ Dudo, Historia Nortmannorum, III, a. 936 (Pertz, Mon. Germ. SS., III, 95).

[2]) Dudo, ib.; Flodoard, Ann. a. 936 (Pertz, Mon. Germ. SS., III, 383).

[3]) So urteilt z. B. Lauer: „*Dudon de St. Quentin prête*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Lair gibt Dudos Übertreibung zu[1]), aber nach ernster Prüfung der Tatsachen müsse man zu dem Ergebnis kommen, daß sich die Dinge ganz nach Dudos Angaben abgespielt haben[2]). Er meint, um zunächst diesen Vorwurf zurückzuweisen, Athelstan habe sich zuerst des Wohlwollens des Normannen versichern wollen und dann, als er sich dessen sicher wußte, ihn um Vermittlung in der Thronfrage zugunsten des Karolingers gebeten[3]). Eine Anregung von seiten des Normannenherzogs würde dem Bericht Flodoards nicht widerstreiten noch ausschließen, daß Hugo der Große im Namen der fränkischen Großen eine Gesandtschaft an Athelstan sandte und Ludwig einlud, den Thron seiner Väter zu besteigen.

Lair dürfte wohl das Richtige getroffen haben, wenn man die Lage der damaligen Zeit in Erwägung zieht[4]).

Als König Raoul am 14. (oder 15.) Januar 936 gestorben war, fehlte es nicht an Thronbewerbern. Hugo der Große, Herzog von Francien, war damals der mäch-

---

à Guillaume Longue-Épée le premier rôle dans le rappel de Louis (admis par M. Lair, Étude sur Guillaume Longue-Épée p. 29). Il émet l'étrange assertion que le roi Athelstan aurait envoyé des ambassadeurs au duc de Normandie pour le solliciter d'intervenir, au profit de son neveu. Ce sont là des exagérations que Dudon se permet continuellement pour grandir son héros dont le concours n'a pas sans doute différé de celui des autres seigneurs." Lauer, op. cit., 11 Anm. 1.

[1]) cf. Lair, op. cit., 30 und 36, wo er eine andere Übertreibung hervorhebt und von ihr sagt: „*C'est l'exagération dont le même auteur s'est rendu coupable, lorsqu'il attribue au seul duc normand e retour de Louis d'Outre-Mer.*"

[2]) Lair, op. cit., 29.

[3]) Lair, op. cit., 30.

[4]) cf. Lauer, op. cit., 2—15.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

tigste Fürst. Als Sohn König Roberts, als Neffe König Eudes', als Schwager König Raouls war er der Mann, welcher vor allen Aussicht auf den Thron hatte[1]). Aber er konnte nicht auf die Unterstützung der andern Großen des Nordens rechnen; da war Herbert von Vermandois, sein Schwager, der Schwiegersohn König Roberts, mit welchem Hugo in stetem Streit gelegen hatte; wenn er nicht selbst auf die Krone reflektiert hätte, wäre er auf keinen Fall geneigt gewesen, seinem Gegner den Thron zu überlassen. Da war Hugues *le Noir* von Burgund, welcher als Bruder König Raouls Ansprüche auf die Herrschaft machen konnte. Aber auch Arnulf von Flandern und Wilhelm Langschwert hatten kein Interesse daran, den Frankenherzog in seinen Königsgelüsten zu unterstützen; dieser, weil er den Karolingern sein ganzes Gebiet verdankte und vielleicht gar nicht einmal wünschte, einen so mächtigen Fürsten als König über sich zu haben; jener, weil sein Gebiet an Ponthieu grenzte, welches unter der Lehenshoheit Hugos stand.

Nie war die Gelegenheit günstiger, um Ludwigs berechtigte Ansprüche auf den Thron mit Erfolg geltend zu machen. Athelstan war gewiß genau über alles unterrichtet und von dem Gedanken fest durchdrungen, sich jetzt mit den Franken in Verbindung setzen zu müssen. Keiner aber eignete sich mehr als Vermittler und keiner konnte eher auf den Vorschlag eingehen als Wilhelm

[1]) Wahrscheinlich hatte er schon damals nach der Krone gestrebt; dies kann man wohl daraus schließen, daß Hugo sofort mit seinen Königsgelüsten in die Öffentlichkeit trat, als er seinen Gegner Herbert nicht mehr zu fürchten hatte. cf. Lauer, op. cit., 241.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Langschwert, da er am wenigsten interessiert war und die geringste Aussicht hatte, während vorauszusehen war, daß Hugo der Große seine eigne Sache bis zum äußersten verfechten und sich erst, von der Unmöglichkeit seines Planes überzeugt, zu der Wahl Ludwigs bequemen würde.

Die Großen des Reiches traten zu einer Beratung zusammen. Wegen der starken Rivalität war an eine Einigung auf einen der anwesenden Prätendenten nicht zu denken. Nichts war natürlicher, als daß man einen Ausweg suchte und sich auf Ludwig einigte[1]).

Es steht nichts der Annahme im Wege, daß der erste Gedanke von Wilhelm Langschwert ausging und dann von Hugo dem Großen aufgegriffen wurde, der in der Berufung Ludwigs ein Mittel erblickte, die ganze Gewalt an sich zu reißen[2]).

Auf allgemeinen Beschluß hieß der Herzog von Francien eine Gesandtschaft an den Hof Athelstans reisen, die Ludwig um seine Rückkehr auf den fränkischen Thron bitten sollte. Wenn Ordericus Vitalis Wilhelm Langschwert an die Spitze der Gesandten stellt,

---

[1]) cf. Lauer, op. cit., 240.

[2]) Lauer leugnet, daß Hugo aus Klugheitsrücksichten oder aus einem Gefühl von Loyalismus die Krone ablehnte. Seine wahre Absicht war, den König in seine Gewalt zu bekommen und selbst als Herr zu schalten und zu walten. Die Folgezeit hat gezeigt, daß ihn diese Absicht leitete. „*Il essaya, afin de se dédommager, de jouer auprès de Louis le rôle qu'il avait joué auprès de Raoul et même de confisquer entièrement à son profit la royauté. Quand l'esprit indépendant et actif de Louis eut déjoué ses projets ambitieux, deçu dans ses espérances, il voulut défaire ce qu'il avait contribué lui-même à créer: il se montra ennemi acharné du jeune roi et, pour mieux combattre, il se rapprocha d'Herbert de Vermandois, son ancien rival.*“ Lauer, op. cit., 241.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

so ist das wohl auf eine Verwechselung des Normannen mit Wilhelm, dem Erzbischof von Sens, zurückzuführen, der von Hugo im Namen der Großen mit der Mission betraut worden war[1]). Dudos Bericht über die Vermittlung in der Thronfrage paßt demnach ganz gut in den Rahmen der Erzählung Flodoards und verliert das Gepräge der Lächerlichkeit, welches die Kritik ihm aufgedrückt hat.

Auch Jonckbloet schreibt die Rückberufung des Karolingersprosses dem Einfluß Hugos und Wilhelms zu; mit dem Unterschiede jedoch, daß nach ihm die erste Anregung vom Herzog von Francien ausgegangen ist[2]).

Gegen den Normannenherzog kann nicht ins Feld geführt werden, wie die Kritik will, daß er bei Richer und Flodoard nicht einmal mit Namen genannt wird. Lair meint, und man kann ihm darin Recht geben, daß die Chronisten nur diejenigen Persönlichkeiten erwähnten, welche ihnen am nächsten standen, ohne darum die anderen auszuschließen[3]). So nennt Dudo beim Empfang des jungen Königs durch die Großen des Reiches Wilhelm, die *Chronique de Vermandois* Herbert, das *Fragmentum historiae Francorum* beide Namen. Andere wie die *Chronique de St. Bénigne* berichten nur über Hugo. Es ist wahr, daß Flodoard Hugo den Großen allein als den Urheber der Gesandtschaft mit Namen nennt, aber kurz darauf spricht er von den „*Francorum legatis*"; beim Empfang

---

[1]) Lauer, op. cit., 11 Anm. 1 und 12.
[2]) Jonckbloet, op. cit., II, 94.
[3]) Lair, op. cit., 30.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

in Boulogne werden von ihm „*Hugo et ceteri Francorum proceres*“ angeführt[1]). Wer aber sind diese? „*La vérité est*“, sagt Lauer, „*qu'on ignorera toujours ces ceteri Francorum proceres.*“[2]) Wir dürfen aber doch wohl annehmen, daß die von den Chronisten genannten Fürsten zu jenen *proceres* gehörten, welche Ludwig in Boulogne empfingen; dies um so mehr, als Athelstan von der Gesandtschaft das eidliche Versprechen verlangt und erhalten hatte, daß die Großen ihre Huldigung dem jungen König sofort bei seiner Ankunft darbringen würden. Lair hat darum vollkommen recht, wenn er annimmt, daß Wilhelm Langschwert sich sehr zugunsten Ludwigs bei der Thronbesteigung verwandt und das Seinige zum Empfang und zur Krönung beigetragen habe, eine Ansicht, die auch Lauer vertritt[3]).

Wie stellte sich nun Wilhelm zu seinem Könige während dessen Regierung[4])? Wenngleich der Normannenherzog nicht ganz von den Vorwürfen freizusprechen ist, welche man seiner Königstreue entgegengehalten hat, so kann doch nicht geleugnet werden, daß er seinem

---

[1]) Flodoard, Ann. a. 936 (Pertz, Mon. Germ. SS., III, 383): Wie bei ihm, finden wir diese Angaben in derselben Form in einer Reihe anderer Chroniken. Richer kommt hier gar nicht in Frage mit seiner höchst unwahrscheinlichen Behauptung, daß die Großen des Nordens Ludwig, die von Aquitanien Hugo den Großen zum König hätten wählen wollen. Die Aquitanier lassen sich gar nicht als Parteigänger des Herzogs von Francien denken.

[2]) Lauer, op. cit., 12 Anm. 7.

[3]) Lauer, op. cit., 79.

[4]) Lauer, op. cit., 15—86 und Lair, op. cit., 31—37.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Herrn in der Not mit Rat und Tat beigestanden und sich als seinen Retter aus größter Bedrängnis bewährt hat.

Erster Vorwurf: Wilhelm hat zusammen mit Hugo dem Großen im Felde gestanden und ist vom Könige wegen der Plünderung flämischer Städte exkommuniziert worden.

Flodoard erzählt uns darüber folgendes: „*Anno* 939 *Ludovicus rex Hugoni, filio Richardi, proficiscitur obviam, cum quo de Burgundia revertens pergit contra Hugonem, filium Roberti, et Willelmum, Nortmannorum principem. Qui quoniam villas nuper Arnulfi comitis quasdam praedis incendiisque vastaverat, excommunicatur ab episcopis, qui erant cum rege, simul cum Heriberto, qui oppida quaedam villasque sancti Remigii pervasas pertinaciter destinebat.*“[1])

Lair bestreitet diese Exkommunikation. Entweder sei sie auf Hugo allein zu beziehen oder sie müsse als unverständlich in Zweifel gezogen werden. Unbegreiflich sei, wie der Normanne in das Gebiet des Grafen von Flandern einfallen konnte, da doch die Länder beider durch das Gebiet von Vimeu und Ponthieu von einander getrennt waren, welches dem Herzog von Francien gehörte. Vielmehr sei letzterer als Unheilstifter anzunehmen. Gerade er sei es, der mit Herbert stets die gleiche Autorität zu untergraben bemüht gewesen, während Wilhelm Langschwert bis 939 sich keiner rebellischen Handlungsweise schuldig gemacht habe. Bestätigt werde diese

---

[1]) Flodoard, Ann. a. 939 (Pertz, Mon. Germ. SS., III, 385)

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Annahme durch die Tatsache, daß Hugo Geiseln gestellt habe, was doch wohl nur dadurch erklärt werden könne, daß er die Sache habe beilegen wollen. Von Wilhelm sei nichts dergleichen bekannt, auch werde seine Exkommunikation nicht wie die Herberts in der *Hist. Eccl. Rem.* erwähnt. Lair scheint anzunehmen, daß der Name des Normannenherzogs irrtümlicherweise in den Bericht Flodoards eingeschoben ist, da er das „*qui*" auf „*Hugonem*" beziehen will. In diesem Falle würde er natürlich auch bestreiten, daß Wilhelm auf Seiten des Herzogs von Francien gestanden habe[1]).

Lauer dagegen ist der Meinung, daß der Normanne tatsächlich seine Streitkräfte mit denen Hugos gegen den König vereinigt habe[2]). Bezüglich des Kirchenbannes gibt er zwar zu: „*Le motif de la sentence était faible et peu canonique*"[3]), aber er verwirft Lairs Behauptung, daß sich das Relativum „*qui*" auf „*Hugonem*" beziehen soll. Er meint vielmehr, der Frankenherzog habe sich der Gefahr, ebenfalls mit dem Bann belegt zu werden, durch Stellung von Geiseln entzogen.

Zweiter Vorwurf: Wilhelm Langschwert hat im Streite um Lothringen für König Otto gegen seinen König Partei ergriffen.

Als die Lothringer 939 sich für Ludwig IV. erklärt und ihm ihre Huldigung dargebracht hatten, drang König Otto in Lothringen ein, um die Rebellion niederzuwerfen. Anstatt von seinen Vasallen unterstützt zu

---

[1]) Lair, op. cit., 32.
[2]) Lauer, op. cit., 36.
[3]) Lauer, op. cit., 37.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

werden, sah sich Ludwig von ihnen gänzlich verlassen und außerstande, den Lothringern zu Hilfe zu eilen. Bei einer Zusammenkunft schlossen die Großen des Nordens, unter ihnen der Herzog von der Normandie, ein Bündnis gegen ihren rechtmäßigen König. „*Otho rex colloquium habuit*“, berichtet Flodoard, „*cum Hugone et Heriberto, Arnulfo et Wilhelmo Nortmannorum principe; et acceptis ab eis pacti sacramentis, trans Rhenum regreditur.*“[1])

Lair muß hier zugeben, daß Wilhelm wirklich eine feindliche Stellung gegen den König eingenommen habe[2]), er bestreitet aber, daß er auch in ihren andern Angelegenheiten mit den Rebellen zusammengehalten habe, und beruft sich dabei auf den Streit um Montreuil zwischen Wilhelm und Arnoul. Der Normanne scheint zudem die Verwerflichkeit seines Schrittes bald eingesehen und sich zurückgezogen zu haben, denn am Ende des Jahres nimmt er an der zweiten Zusammenkunft Hugos und Herberts mit Otto nicht mehr teil.

Dritter Vorwurf: Wilhelm Langschwert hat an der Eroberung von Reims und an der Belagerung von Laon, der treuen Stadt der Karolinger, teilgenommen. Diese Tat ist ein um so größerer Treubruch, als er in demselben Jahre dem Könige die heiligsten Versprechen der Treue gegeben hatte.

Wahr ist, daß im Jahre 940 Ludwig sich an Wilhelm anschloß, weil dieser durch seinen Rücktritt von dem

---

[1]) Flodoard, Ann. a. 939 (Pertz, Mon. Germ. SS., III, 386).

[2]) Lair, op. cit., 34.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Bündnis mit Otto wieder seine königstreue Gesinnung gezeigt hatte. Bei einer Zusammenkunft (940) im Gebiete von Amiens besiegelten sie ihren Zusammenschluß. Der Normanne brachte dem König seine Huldigung dar und legte das Versprechen unwandelbarer Treue in seine Hände, wofür der König ihm den Besitz seiner Länder bestätigte[1]). Richer berichtet darüber: „*Tanto ei consensu alligatus est, ut jam jamque aut sese moriturum aut regi imperii summam restituturum proponeret*“[2]).

Wahr ist es auch, daß er an der Eroberung von Reims teilnahm. Aber diese Teilnahme bedeutete nur eine Feindseligkeit gegen den Erzbischof, nicht gegen den König[3]). Um sich gegen Hugo und Herbert stärkere Bundesgenossen zu schaffen, hatte der König die Grafschaft Reims seinem treuen Erzbischof Artaud von Reims verliehen. Dieser benutzte seine Machtstellung dazu, Chausot, welches Herbert ihm 938 weggenommen hatte, zurückzuerobern und zu zerstören. Die Antwort darauf war die Belagerung von Reims durch Hugo, Herbert und Wilhelm Langschwert. So berichtet Flodoard[4]), während Richer[5]) den Normannenherzog nicht nennt.

Wahr scheint nach Lair nicht zu sein, daß er sich an der Belagerung von Laon beteiligte. Flodoard berichtet: „*Ad obsidionem Lauduni proficiscuntur cum*

---

[1]) Flodoard, Ann. a. 940 (Pertz, Mon. Germ. SS., III, 386).

[2]) Richer, Hist., II, 20 (Pertz, Mon. Germ. SS., III, 591).

[3]) Lair, op. cit., 35.

[4]) Flodoard, Ann. a. 940 (Pertz, Mon. Germ. SS., III, 386).

[5]) Richer, Hist., II, 22 (Pertz, Mon. Germ. SS., III, 592).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Willelmo, relicto Remis Hugone diacono, Herberti filio, jampridem ad episcopatum hujus urbis evocato.“[1])

Aus diesem Berichte will man herauslesen, daß der Normannenherzog vor Laon gelegen habe. L a i r erklärt jedoch die Stelle dahin, daß Wilhelm zur gleichen Zeit wie die beiden andern Fürsten von Reims aufbrach, nicht daß er ihnen zur Belagerung von Laon folgte[2]). Denn als auf die Nachricht von dem Anmarsch des Königs die Belagerung aufgehoben werden mußte, zogen sich Hugo und Herbert nach Pierrepont zurück. Der Name Wilhelm wird hier nicht mehr genannt[3]). Ebenso wenig nimmt Wilhelm an der Zusammenkunft teil, welche die beiden genannten Rebellen unmittelbar nach der Aufhebung der Belagerung mit König Otto hatten, welcher auf ihre Aufforderung in Frankreich eingefallen war. L a i r lehnt daher die Anteilnahme Wilhelms an der Belagerung Laons ausdrücklich ab[4]).

Dieser Ansicht widerspricht L a u e r[5]); nach ihm scheute sich Wilhelm trotz heiliger Eide nicht, die Rebellen in ihrem Angriff gegen die karolingische Hauptstadt zu unterstützen, trennte sich aber von ihnen, als sich die Belagerung zu sehr in die Länge zog[6]). Wahrscheinlicher

---

[1]) F l o d o a r d , Ann. a. 940 (P e r t z , Mon. Germ. SS., III, 387). — R i c h e r erwähnt auch hier den Namen Wilhelm nicht, wie L a u e r meint: *pour ne pas rendre trop invraisemblable le serment solennel prêté par Guillaume à Louis.* L a u e r , op. cit., 56 Anm. 4.

[2]) L a i r , op. cit., 35.

[3]) F l o d o a r d , Ann. a. 940 (P e r t z , Mon. Germ. SS., III, 587).

[4]) L a i r , op. cit., 35.

[5]) L a u e r , op. cit., 56.

[6]) L a u e r , op. cit., 58.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

aber ist es wohl, wie L a i r bemerkt, daß der Normannenherzog an der Belagerung nicht teilgenommen, sondern seines Eides eingedenk sich vorher von Hugo und Herbert zurückgezogen hat; wenigstens reichen die Gründe für die entgegengesetzte Ansicht nicht aus, um Wilhelm Langschwert den Vorwurf der Untreue zu machen. Denn in der ganzen Folgezeit sehen wir ihn stets den Versuchen der Großen, ihn auf ihre Seite zu ziehen, nicht nur widerstehen, sondern selbst zugunsten des Königs eintreten. L a i r hat daher wohl Recht mit seiner Ansicht: „*A partir de ce moment* (d. h. von dem Augenblick an, da er sich von Otto und seinen fränkischen Verbündeten zurückzog), *Guillaume apparaît comme un allié fidèle du roi, ou si l'on veut, de la royauté.*“[1])

Ein Blick über die folgende Zeit wird uns davon überzeugen:

1. Wilhelm widersteht den Versuchen der Rebellen, ihn auf ihre Seite zu ziehen, und rettet Laon.

Hugo der Große hatte 941 seine Pläne gegen Laon wieder aufgenommen, da er hoffte, durch seine Eroberung dem karolingischen Königshause den Todesstoß versetzen zu können. Der König rückte mit seinem Heere aus dem Süden heran, um die Stadt zu entsetzen. Die Rebellen traten ihm in offenem Felde bei Porcien entgegen, überraschten und schlugen ihn. Der König selbst entkam nur mit knapper Not. Trotz des Sieges gelang es ihnen aber nicht, die Stadt einzunehmen. Sie sahen sich nach neuen Bundesgenossen um und unterhandelten mit dem

---

[1]) L a i r, op. cit., 34.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Herzog der Normandie, jedoch ohne Erfolg[1]); dank der festen Haltung Wilhelms mußten die Rebellen Laon aufgeben.

2. Wilhelm verwendet sich mit Arnulf von Flandern, um den Frieden zwischen dem Könige und den Rebellen zu vermitteln.

Während der König 942 im Süden weilte, um neue Bündnisse zu schließen, knüpften im Norden Wilhelm Langschwert und Arnulf mit seinen Gegnern Unterhandlungen an. Gegen Kalckstein, der in dieser Zusammenkunft eine königsfeindliche Aktion erblickte, betont Lauer, daß alle Zeichen für eine Friedensvermittlung sprechen. Er weist darauf hin, daß Arnulf, abgesehen von seiner Teilnahme an der Zusammenkunft mit Otto, und Wilhelm, seit der Eroberung von Reims, sich stets neutral und von jeder feindlichen Strömung ferngehalten; er bezeichnet es als höchst wahrscheinlich, daß diese beiden, wenn sie mit den Rebellen in Unterhandlung standen, keineswegs bezweckten, der Sache des Königs zu schaden[2]).

3. Wilhelm Langschwert unterstützt den König im Kampf gegen die Rebellen und verhilft ihm zum Frieden mit Otto und dadurch zur Unterwerfung Hugos und Herberts.

Alle Bündnisse seiner Getreuen hatten nicht vermocht, die Rebellen niederzuwerfen und das Land zu beruhigen.

---

[1]) Lauer, op. cit., 72; Lair, op. cit., 36 und Flodoard, Ann. a. 941 (Pertz, Mon. Germ. SS., III, 388).

[2]) Lauer, op. cit., 74; cf. Flodoard, Ann. a. 941 (Pertz, Mon. Germ. SS., III, 388).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Da erstand dem König ein Retter in seiner bedrängten Lage, Papst Stephan VIII.[1]); er legte den Großen des Reiches unter der Strafe der Exkommunikation auf, ihren König als legitimen Herrscher anzuerkennen. Ludwig IV. hatte aus den letzten Ereignissen sich von der friedlichen Gesinnung des Normannen überzeugt und wandte sich daher ihm zu[2]). Wilhelm empfing seinen Herrn in Rouen mit königlichen Ehren. Auch Wilhelm Flachskopf war in Rouen erschienen. Mit ihrer Hilfe brach der König gegen Hugo und Herbert, seine Hauptgegner, auf, um sie zum Niederlegen der Waffen und zur Anerkennung seiner königlichen Autorität zu zwingen. In dieser Auffassung der geschichtlichen Ereignisse stimmen Lair[3]) und Lauer[4]) überein, welche sich beide auf das Zeugnis Flodoards und Richers stützen. Flodoard berichtet: „*Willelmus regem Ludowicum regaliter in Rodomo suscepit. Item Willelmus Pictavensis et Brittones cum suis pricipibus ad regem venerunt. Cum his ergo rex super Isaram venit.*“[5])

An den Ufern der Oise traten sie sich gegenüber. Die Rebellen wagten nicht, sich mit dem Könige zu

---

[1]) Lair (op. cit., 36) nennt irrtümlicherweise Papst *Damase*. Damasus hieß der Legat des Papstes. Flodoard, Ann. a. 942 (Pertz, Mon. Germ. SS., III, 388).

[2]) Lauer, op. cit., 79.

[3]) Lair, op. cit., 36.

[4]) Lauer, op. cit., 81. Man vergleiche auch S. 97, wo Lauer bemerkt, daß Ludwig IV. durch die Ermordung des Normannenherzogs einen *allié* verlor.

[5]) Flodoard, Ann. a. 942 (Pertz, Mon. Germ. SS., III, 389); Richer, Hist., II, 28 (Pertz, Mon. Germ. SS., III, 393).

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

messen und baten um einen Waffenstillstand, der ihnen auch von Mitte September bis Mitte November gewährt wurde. Diesen benutzte Ludwig IV., um Frieden mit König Otto zu schließen. Auch hier stand wieder Wilhelm Langschwert seinem Herrn zur Seite[1]). Beide, Wilhelm und der König, sandten durch den Herzog Otto von Lothringen Geiseln an König Otto mit der Bitte um Beilegung des Streites[2]). Hugo der Große, der diesen Plan zu vereiteln suchte, tat das Gleiche, hatte aber keinen Erfolg. Ludwig IV. erlangte einen Waffenstillstand und eine Unterredung. Am 22. Oktober trafen beide Monarchen an den Ufern der Maas zusammen. Daß Wilhelm Langschwert zugegen war, ist nicht gewiß, aber wahrscheinlich. Nach vielen Anstrengungen gelang es Otto, Hugo zur Unterwerfung zu bewegen; Herbert tat das Gleiche. So war Ludwig IV. wieder von allen Großen anerkannt.

Das Eingreifen der beiden Wilhelme kann wegen seiner großen Bedeutung nicht genug hervorgehoben werden. Ohne ihre dem Karolingerhause bewiesene Treue wäre der junge König unrettbar verloren gewesen. Seine Lage war entsetzlich traurig: Sein Onkel Athelstan

---

[1]) Lauer, op. cit., 82: „*Louis comprenant qu'il était urgent d'obtenir sa neutralité (d'Othon) n'hésita pas à lui faire des avances. Le duc de Normandie lui-même s'y associa.*“

[2]) Dudo berichtet, der König habe sich mit Friedensvorschlägen an Heinrich (wohl Otto) gewandt und zur Antwort erhalten, er möge durch Wilhelm Langschwert unterhandeln. „*C'est l'exagération dont le même auteur s'est rendu coupable, lorsqu'il attribue au seul duc normand le retour de Louis d'Outre-Mer.*“ Lair, op. cit., 36.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

war am 27. Oktober 940 gestorben; Hugo *le Noir* von Burgund hatte das eidliche Versprechen geben müssen, nichts mehr gegen Hugo den Großen und Herbert ins Werk zu setzen; Lothringen war in Ottos Gewalt; Artaud, des Königs treuester Vasall, hatte Ludwig nach der Niederlage von Porcien 941 verlassen und Frieden mit dessen Gegnern geschlossen.

Schon hofften die Rebellen zu triumphieren, als die beiden Wilhelme, unterstützt durch die Drohung des Papstes, auf dem Schauplatz erschienen und die Krise zugunsten des Königs entschieden.

Dieses große Ereignis konnte nicht ohne Einfluß auf die Volkspoesie bleiben. Bereits in der *Complainte sur la mort de Guillaume Longue-Épée*, welche aus dem Ende des 10. oder dem Anfang des 11. Jahrhunderts stammt, findet es seinen beredten Ausdruck:

Couplet IV:

Hic audacter olim regem Hcludowicum
Sibi fecit seniorem regnaturum,
Ut cum eo superaret hostem suum
Regnaretque regum more[1]).

Couplet XV:

Erant orbis obtimates duo tibi
Uno orbis, o Vilelme, vocati,

---

[1]) Lauer, op. cit., 320.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Quorum unus, tu, vocares rodomensis
Al(ter) quoque athuc fulget pictave(n)sis[1]).

Auch in der Branche III spiegelt sich der Vorgang wider.

Neben diesem Ereignisse kommt aber auch jenes vom Jahre 936 in Betracht, an welchem Wilhelm Langschwert in hervorragender Weise beteiligt war. Beide Facta sind vom Dichter in unserer Branche, obwohl sie chronologisch weit auseinander liegen, in eins zusammengezogen worden, wenn wir nicht annehmen wollen, daß sich diese Wandlung bereits im Volksmunde vollzogen hatte. Mag dem sein, wie ihm wolle, jedenfalls lagen auffallende Ähnlichkeiten vor, welche diese Verschmelzung vollkommen begreiflich machen konnten. In beiden Fällen handelt es sich für den jungen König um den Thron, in beiden Fällen suchten dieselben Gegner den legitimen Herrscher von Throne auszuschalten, in beiden Fällen sehen wir einen Wilhelm für die Rechte des Königs eintreten. Selbst wenn wir den Fall setzen, D u d o, der uns von Wilhelms Intervention zugunsten des Karolingers 936 berichtet, sei kein Glaube zu schenken, so bleibt doch bestehen, daß ein diesbezügliches Gerücht im Umlauf gewesen sein muß, das den *doyen von St. Quentin* zu seinem Berichte und den Dichter bezw. die Volkssage zur Verschmelzung der beiden Ereignisse veranlaßte.

L a u e r vertritt die Ansicht, daß neben Wilhelm Flachskopf von Poitiers gerade dem Normannenherzog Wilhelm Langschwert ein großer Anteil an der Gestaltung

---

[1]) L a u e r, op. cit., 322.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

des epischen Wilhelm in der Branche III zuerkannt werden müsse: „*Il* (*Loeys fiex Karlon au vis fier*) *paraît dans la troisième branche de ce poème, assisté d'un puissant seigneur „Guillaume", dont le prototype doit être le fameux Guillaume de Gellone très influencé par les personnages plus récents de Guillaume Tête d'Étoupe et de Guillaume Longue-Épée, tous deux réunis en 942 pour soutenir Louis contre Hugues le Grand et Herbert.*"[1]) Die Bedenken und Gründe, die G a u t i e r gegen die Person des Normannenherzogs vorbringt, werden von L à u e r als durch L a i r widerlegt betrachtet[2]).

Wenn in der Branche III König Ludwig uns als Kind dargestellt wird, der seine Zuflucht in die Gewölbe des Klosters von Saint Martin nehmen muß, aus welchen er durch Wilhelm befreit wird, so ist diese Umgestaltung der Volkspoesie und dem Dichter dieser Branche zuzuschreiben. Gerade der Umstand, daß Wilhelm Langschwert kurze Zeit darauf (16. Jan. 943) vom Schauplatz verschwindet, macht verständlich, daß sein Eingreifen in der Erinnerung des Volkes fortlebte. Wilhelm Flachskopf war mit dem Normannenherzoge verschwägert und stand wahrscheinlich in freundschaftlicher Beziehung zu ihm, wie sein Vater zu Rollon gestanden hatte. Gemeinsam mit ihm hatte er des Königs Sache verfochten und ihr zum Siege verholfen. Während seiner ganzen Regierung war er nicht einmal seinem Könige entgegengetreten[4]).

---

[1]) L a u e r , op. cit., 236 f.
[2]) L a u e r , op. cit., 270 Anm. 1.
[3]) L a i r , op. cit., 43.
[4]) „*Le comte de Poitiers, Guillaume Tête d'Étoupe, futt oujours.*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

In beider Landen mag diese Tat besungen und von Mund zu Mund überliefert worden sein. Allmählich vergaß man, daß es zwei Wilhelme waren, die sich in den Ruhm teilten, und man übertrug das Verdienst und den Preisgesang der Treue auf den einen überlebenden Wilhelm Flachskopf. Dadurch würde sich auch erklären, warum sich als Gegner des Königs und Verräter der Dynastie ein Normannenherzog hat einschieben können.

---

un allié fidèle du roi qu'il vint secourir en 940 et en 942.“ Lauer, op. cit., 250.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

IV. Wilhelm von Montreuil-sur-Mer.

Auf die Ansicht Dozys über Wilhelm von Montreuil-sur-Mer brauchen wir hier nicht einzugehen, da sie von der gesamten Kritik abgelehnt und vom Verfasser selbst später aufgegeben worden ist[1]). Dozy war von der Erwähnung des Namens Mosteruel-sor-Mer im Verse 2649 ausgegangen und hatte sich durch sie zu seiner unhaltbaren Hypothese verleiten lassen, nach welcher ein Graf Wilhelm von Montreuil-sur-Mer der Held aller Branchen sein sollte. Hier setzt G. Paris ein und wirft die Frage auf, ob wir dieser Namenserwähnung überhaupt eine Bedeutung beizumessen haben? Gautier[2]) hatte diese Frage in der ersten Auflage seiner *Épopées françaises* in verneinendem Sinne beantwortet: Der Dichter habe diesen Ort wählen können „*pour les besoins de la versification*" oder „*pour flatter quelqu'un de ses protecteurs qui était de ce pays*"; vielleicht sei diese Wahl rein zufälliger Natur gewesen. G. Paris[3]) hat

---

[1]) Dozy, Recherches sur l'histoire et la littérature de l'Espagne, 371—374, app. XXXVI; cf. G. Paris, Romania, I, 177 ff.; Gautier, op. cit., IV, 95—98; Nyrop-Gorra, Storia dell'epopea francese nel medio evo, 158; Langlois, op. cit., LVIII; Linnenkohl, op. cit., 51—53.

[2]) Gautier, op. cit., 1. éd., III, 80.

[3]) G. Paris, Romania, I, 182.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Gautier (cf. zweite Auflage) von der gegenteiligen Ansicht überzeugt, und auch Langlois[1]) hat sich der Auffassung G. Paris' angeschlossen.

Darnach hat Montreuil-sur-Mer nicht durch Zufall oder willkürliche Umstände dort seinen Platz gefunden, sondern ist wirklich als die Heimat unseres Helden anzusehen. „*Il paraît en effet presque impossible de ne pas reconnaître dans le héros de notre poème le comte Guillaume de Montreuil-sur-Mer.*“[2]) Er beruft sich auf das Zeugnis des Lambert d'Ardres. Als Montreuil 939 dem Grafen Herluin durch Arnulf von Flandern entrissen worden war, wandte jener sich an Wilhelm Langschwert, den Herzog der Normannen, und gelangte durch dessen Hilfe wieder in seinen Besitz. Nach dem Tode des Herzogs schlug er sich auf die Seite Ludwigs IV., unterstützte ihn gegen die Normannen und wurde wegen seiner Undankbarkeit und seines Verrates von den Dänen, den Verbündeten der Normannen, 945 getötet. Sein Sohn Rotgar lag in ständiger Fehde mit seinen Nachbarn. Gegen 960 schwindet er von dem Schauplatz der Geschichte. Kurze Zeit darauf sehen wir Wilhelm auf der Bildfläche erscheinen. Ob er der Sohn Rotgars war, wissen wir nicht. Er war Verbündeter des Königs Lothar, machte den Feldzug gegen Kaiser Otto mit und vergrößerte mit Hilfe des Königs sein Gebiet auf Kosten seiner Nachbarn. Da die Regierung Lothars die dunkelste Periode in der Geschichte ist, so ist es nicht zu verwundern, daß Wilhelms Name kaum erwähnt wird.

---

[1]) Langlois, op. cit., LXVIII.
[2]) G. Paris, Romania, I, 182.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Wie aber konnte eine so wenig bekannte Persönlichkeit in den Volksepen fortleben? „*Les poèmes qui ont célébré Guillaume*“, antwortet G. Paris, „*étaient des poèmes purement locaux; ils sont nés dans une région où la poèsie épique a vécu à cette époque d'une vie particulièrement intense: le petit pays de Vimeu, qui faisait partie des possessions de Guillaume, a produit, entretenu, et finalement introduit dans la grande tradition nationale, une épopée toute locale, celle de Gormond et Isembart.*“ Noch einen andern Beweis will uns G. Paris erbringen, daß der Name Wilhelm von Montreuil-sur-Mer sich noch lange Zeit nach dessen Tode großer Berühmtheit erfreute, indem er auf das Zeugnis des Lambert d'Ardres verweist, welcher im Anfang des 13. Jahrhunderts schrieb. Dieser führte das Geschlecht der Grafen von Ponthieu, von Boulogne und St. Pol auf Wilhelm zurück und wandte sich gegen die Boulonais, welche behaupteten, daß die Grafen von Guines von ihm abstammten, indem er ihnen nachwies, daß der Normanne Sifried ihr Ahne sei. Er erklärt dabei, daß er aus den „*veterum annalibus, non de opinione vulgari*“ geschöpft habe, daß er „*auditis etiam et intellectis plurimorum narrationibus antiquorum et fabulis*“ schreibe. Von Wilhelm sagt Lambert: „*Fuit quidam de nobilissimo Francorum oriundus genere in Pontivo praepotens comes nomine Wilhelmus, qui cum virtute corporis non minus quam nobilitatis genere famosissimus existeret, et longe lateque admodum polleret, et fama personaret.*“ Dieser eroberte mehrere Grafschaften, die er seinen Söhnen hinterließ. Die Tradition erzählte ohne Zweifel, daß er sie im Dienste des rechtmäßigen

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Königs gewonnen hatte[1]). Als dieselbe Person betrachtet also G. Paris in den letzten Versen des *Couronnement*, die er als Branche V bezeichnet, Wilhelm von Montreuil-sur-Mer. Wer aber ist der Held in der Branche III? Der Verfasser greift auf die bekannten Verse zurück, aus denen Dozy das Lehnsverhältnis Wilhelms zum Normannenherzog hatte konstruieren wollen. Dieser Ausruf im Munde Wilhelms von Montreuil-sur-Mer, meint G. Paris, beweise, daß der Held in Wirklichkeit der Zeitgenosse des Normannenherzogs Richard le Vieux gewesen, und berechtige ihn zu dem Schluß: „*Guillaume de Montreuil, le héros de l'épisode nº 5 du poème, est donc également celui de l'épisode nº 3.*“[2])

Nun aber hat Langlois nachgewiesen, daß die obigen Worte gar nicht aus dem Munde Wilhelms stammen, sondern von dem einfachen Torwächter von Tours gesprochen werden; damit rechtfertigt er Gautier, welcher jenen Schluß mit G. Paris nicht ziehen wollte. Beide, Langlois[3]) und Gautier[4]), treten unbedingt für Wilhelm von Montreuil-sur-Mer als den Helden der Branche V ein; während aber Gautier in der BrancheIII Wilhelm von Montreuil-sur-Mer mit keiner Silbe erwähnt und sich nur für Wilhelm Flachskopf erklärt, hält Langlois es nicht für ebenso sicher, daß Wilhelm von Montreuil-sur-Mer auch ein Anteil in der Branche III zuzuerkennen ist.

---

[1]) G. Paris, Romania, I, 183.
[2]) G. Paris, Romania, I, 184.
[3]) Langlois, op. cit., LXXI; cf. LXXIII.
[4]) Gautier, op. cit., IV, 340; cf. 100, 337.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Willems[1]) bestreitet den Einfluß Wilhelms von Montreuil-sur-Mer auch für die sogenannte Branche V. Nach ihm gibt es überhaupt keine Branche V und die letzten Verse gehören zur Branche III, mit welcher sie ein Ganzes bilden. Wenn daher die Taten dieses Wilhelm den historischen Hintergrund der Branche V bildeten, dann müßte er auch für die Branche III in Anspruch genommen werden. Beides aber entspricht nicht der Wirklichkeit. Denn der vielbesprochene Vers, in welchem Mosteruel-sor-Mer erwähnt wird, gehört nach Willems, dem Becker[2]) zustimmt, gar nicht zu den letzten Versen, sondern bildet den Abschluß der Branche IV.

Wenn auch G. Paris[3]) nur Wilhelm von Montreuil-sur-Mer als Hauptthelden gelten lassen will, so ist er doch nicht abgeneigt, ebenso wie Langlois[4]), auch andern Helden einen Einfluß auf unsere Branche einzuräumen: „*Au reste, je ne prétends pas dire que Guillaume de Montreuil soit le seul véritable héros du Couronnement de Louis.*“ Möglicherweise verdankt er mehrere Züge dem Wilhelm Flachskopf, von dessen Sohne Wilhelm *Fièrebrace* er seinen Beinamen „*au court nez*“ erhalten hat.

Gegen G. Paris spricht sich Lot[5]) aus; er bestreitet dessen System in allen Punkten. Weder in den flämischen Annalen noch in irgend einer anderen Quelle sei Wilhelm von Ponthieu auch nur einmal mit

---

[1]) Willems, op. cit., 52 f.
[2]) Becker, op. cit., 22.
[3]) G. Paris, Romania, I, 185.
[4]) Langlois, op. cit., LXXIII.
[5]) Lot, Guillaume de Montreuil, Romania, XIX, 290—293.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Namen genannt. In keinem Texte sei zu lesen, daß er dem Könige Lothar gegen Kaiser Otto oder einen andern Fürsten zu Hilfe gekommen. G. Paris müsse ihn mit einer anderen Persönlichkeit verwechselt haben. Lambert d'Ardres, unsere einzige Quelle, berichte über ihn nur, daß er sich der Grafschaften von Boulonnais, Thérouanne und Guines bemächtigt und sie nach seinem Tode seinen Kindern hinterlassen habe; und zwar sei Boulonnais als Erbe Ernicule, d. h. dem kleinen Arnulf, zugefallen. Von einem Lothar, einem Richard von der Normandie, von einem Otto sei überhaupt nicht die Rede. Wann nun Wilhelm gestorben und die Kinder ihr Erbe angetreten, darüber fehlt jede Zeitangabe bei Lambert. Doch läßt sich ungefähr die Zeit feststellen, in welcher er hat regieren können. Am 31. Januar 969 unterschreibt ein gewisser Arnulf als comte de Boulogne zu Gand eine Urkunde des Grafen von Flandern, Arnoul le Jeune, zugunsten von St. Pierre de Gand[1]). Da dieser Arnulf mit dem Ernicule des Lambert d'Ardres identisch sei, müsse Wilhelm bereits vor dem 31. Januar 969 das Zeitliche gesegnet haben. Andererseits wissen wir, daß Roger, der Sohn Herluins, des Grafen von Montreuil-sur-Mer und Amiens, zum letzten Male im Jahre 957 in der Geschichte erscheint, als er Baudouin, dem Sohne des Grafen Arnoul *le Vieux* von Flandern, den Besitz von Amiens streitig macht[2]). Wenn also Wilhelm von Ponthieu wirklich regiert habe, so könne dies nur

---

[1]) Lot, Romania, XIX, 292.

[2]) Flodoard, Ann. a. 857 (Pertz, Mon. Germ. SS., III, 404).

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

zutreffen in den Jahren 957—969. Nun aber stand Lothar in dieser Zeit auf freundschaftlichem Fuße mit Otto I.; die Feindseligkeiten dagegen, welche mit Otto II. ausbrachen, fallen frühestens in das Jahr 976. Somit sei die Rolle, die G. Paris dem Wilhelm von Ponthieu zuweise, unmöglich.

Hat dieser Wilhelm überhaupt gelebt? Wir besitzen nur das Zeugnis Lamberts. Dieser aber schrieb im 13. Jahrhundert, ist also „*très postérieur aux événements*"; seine Darstellung weist einen „*caractère suspect*" auf; denn er stellt die Behauptung auf, daß die Grafen von St. Pol dem Geschlechte Wilhelms entsprossen seien, was der Wirklichkeit nicht entspricht. Wenn der Graf eine so große Rolle gespielt hat, dann ist es unverständlich, daß sich sein Name nicht in einer anderen Chronik findet, daß sich sein Namenszug nicht in irgend einer Urkunde erhalten hat.

Sodann fragt es sich überhaupt, ob Ernicule der Sohn Wilhelms war. Darf man einer Stelle in Flodoards Annalen vom Jahre 962 eine Bedeutung beimessen, so muß man sich eher der entgegengesetzten Ansicht anschließen. Dort spricht der Chronist von einem Frieden, den Lothar zwischen dem Fürsten Arnulf und dessen Neffen vermittelt. Die Stelle lautet: „*Rex Lotharius cum Arnulfo principe locutus pacem fecit inter ipsum et nepotem ipsius omonimum ejus; quem infensum (hic comes) habebat ob necem fratris ejusdem, quem de infidelitate sua deprehensum idem comes interimi fecerat.*"[1]) Dieser

---

[1]) Flodoard, Ann. a. 962 (Pertz, Mon. Germ. SS., III, 406).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

gleichnamige Neffe des Grafen Arnoul *le Vieux* kann nicht identifiziert werden mit dessen Enkel und Nachfolger Arnulf II. Denn dieser war noch ein Kind, da sein Vater Baudouin erst vor kurzem sich mit Mathilde vermählt hatte. Es ist sehr wahrscheinlich, daß der Arnulf, der Neffe Arnulfs I., unser Graf von Boulogne, der Sohn Alouls (Adalulfus), des Bruders Arnulfs I., ist.

Endlich gibt Lambert d'Ardres seinem Wilhelm den Titel: „*Comes Pontivorum*", obgleich es im 10. Jahrhundert überhaupt keinen Grafen von Ponthieu gibt. Herluin und Roger waren Grafen von Montreuil-sur-Mer, was, wie Lot sagt, nicht dasselbe ist. Wir wissen wohl von der Existenz eines *vicomte de Vimeu*, Orland, der 981 an der feierlichen Übertragung der Reliquien des heiligen Valeri teilnahm, aber ein *comte* oder *vicomte de Ponthieu* ist vor dem 11. Jahrhundert nicht bekannt. Die Herzöge von Francien besaßen dieses Land unter dem Titel „*avoués des abbayes de St. Valeri et et St. Riquier*". Als Hugo Capet es an seinen Schwiegersohn Hugo abtrat, war dieser nicht *comte de Ponthieu*, sondern *avoué de St. Riquier*. Erst Enguerrand, der Sohn dieses Hugo, nahm den Grafentitel an, als er Baudouin, den Grafen von Boulogne, 1033 besiegt und getötet hatte. Alle diese Angaben stammen aus dem „*témoignage formel*" Hariulfs, eines Mönches von St. Riquier, der in der zweiten Hälfte des 11. Jahrhunderts lebte. Somit kann Wilhelm nicht *Comte de Ponthieu* gewesen sein.

Aber könnte er nicht *Comte de Montreuil-sur-Mer* gewesen sein? Seine Regierung hätte höchstens in die Jahre 957—969 fallen können. Nun aber kam Montreuil

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

948 in die Hand des Grafen von Flandern und wurde erst 981 durch Hugo Capet wieder erobert. Also ist Wilhelm ebenso wenig *comte de Montreuil-sur-Mer* gewesen.

Damit fällt G. Paris' Ansicht zusammen; jedenfalls läßt es sich nicht nachweisen, daß dieser Wilhelm wirklich existiert hat. Gleichwohl bleibt G. Paris[1]) bei seiner Ansicht; er erklärt in der Anmerkung, welche er dem Aufsatze Lots hinzufügt, er könne die Übereinstimmung zwischen dem Bericht Lamberts und dem Couronnement nicht als belanglos oder zufällig bezeichnen, da beide Zeugnisse, obwohl von einander unabhängig, Wilhelm nach Montreuil-sur-Mer in die Zeit der Karolinger versetzen. „*Qu'il ait existé un personnage répondant au comte de Montreuil du poème et au Guillaume de Ponthieu du chroniqueur c'est ce qui me paraît toujours extrêmement probable.*" Auch Hoyer[2]) glaubt sich nicht durch Lots Gründe überzeugen zu können und hält G. Paris' Ansicht für möglich, gegen welche allerdings spreche, daß nirgends in den Chansons ein weiterer Beleg für Wilhelm von Montreuil-sur-Mer zu finden sei. Dagegen haben Becker[3]), Willems[4]), Goecke[5]), Bédier[6]) den Ausführungen Lots vollkommen zugestimmt. Auch Jeanroy[7]) gibt deutlich zu erkennen, daß er von der Persönlichkeit eines Wilhelm

---

[1]) G. Paris, Romania, XIX, 293 f.
[2]) Hoyer, op. cit., 29.
[3]) Becker, op. cit., 22.
[4]) Willems, op. cit., 53 ff.
[5]) Goecke, op. cit., 27.
[6]) Bédier, op. cit., I, 257.
[7]) Jeanroy, Romania, XXV, 290, 370.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

von Montreuil-sur-Mer nichts wissen will. „*Je n'ai pas à m'expliquer sur le type historique du personnage ici désigné.*“

Der Kritik, welche sich mit Lot einig erklärt hat, darf wohl beigepflichtet werden, wenn auch G. Paris von seiner Meinung nicht abweichen will. Noch in der vierten Auflage seiner *Littérature française du moyen âge*[1]) finden wir folgende Äußerung: „*Là (dans le nord de la France) un autre Guillaume était devenu un héros épique, appartenant originairement, lui aussi, à une province, mais transporté par les jongleurs dans le grand courant de l'épopée féodale, Guillaume, comte de Montreuil-sur-Mer, à partir du Xe siècle environ avait soutenu des luttes ardentes contre les Normands et semble avoir été un des principaux champions des derniers Carolingiens dans leurs guerres soit contre leurs grands vassaux, soit contre l'Allemagne: on fusionna les poèmes qui le chantaient avec ceux qui célébraient Guillaume d'Orange.*“

[1]) G. Paris, La littérature française du moyen-âge, 69 f.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

V. Wilhelm Flachskopf.
Wilhelm Fièrebrace.

Nach Jonckbloet[1]) bildet die Thronbesteigung Ludwigs IV. den geschichtlichen Hintergrund unserer Branche. Ludwig hätte im Jahre 929 seinem Vater auf den Thron folgen müssen; aber Eudes hatte bereits zu Lebzeiten Karls des Einfältigen die Krone an sich gerissen und nach seinem Tode in Robert von Francien und Raoul von Burgund Nachfolger gefunden. Nach dem Tode des Letzteren galt Hugo der Große als der mächtigste und einflußreichste Fürst. Da er außerdem zu den genannten Fürsten in einem verwandtschaftlichen Verhältnisse stand, hatte er die größte Aussicht auf den Thron. Doch Hugo sah voraus, daß er bei den andern Fürsten auf den entschiedensten Widerspruch stoßen würde; so zog er es vor, seine ehrgeizigen Wünsche aufzugeben und dem jungen Ludwig die Krone anzubieten in der Hoffnung, diesen ganz seinem Einflusse unterwerfen zu können. Er verständigte sich mit Wilhelm Langschwert, dem Herzoge der Normandie, beide luden den 16jährigen Prinzen ein, auf den königlichen Thron nach Frankreich zurückzukehren und ließen ihn im Schloß zu Laon krönen.

---

[1]) Jonckbloet, op. cit., II, 94—99.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Kaum fühlte sich der junge Herrscher in seiner königlichen Würde, als er daran ging, die königliche Macht aus ihrer Erniedrigung zu erheben, das Joch seiner Beschützer abzuschütteln und sie, die unumschränkt zu herrschen gedachten, zum Gehorsam zurückzuführen. Das hatten diese nicht erwartet. Fest entschlossen, von vornherein mit aller Energie jede Bestrebung des Königs, seine Macht zu stärken, im Keime zu ersticken, scheuten Hugo der Große und Wilhelm Langschwert vor einem Bürgerkriege nicht zurück.

Jonckbloet stellt hier den Normannenherzog in ein schlechtes Licht. Der Frankenherzog hatte mit Herbert von Vermandois schon lange den König bekämpft, bevor der Normanne eine feindliche Gesinnung an den Tag legte. Erst 939 sehen wir ihn in den Reihen der Königsfeinde; und dann nur für kurze Zeit. Denn noch in demselben Jahre zog er sich von den Rebellen zurück, um nie wieder mit ihnen gemeinsame Sache gegen den König zu machen[1]).

Im Kampfe gegen die Rebellen war Ludwig kein besonderes Waffenglück beschieden; er mußte das nördliche Frankreich räumen und bei den Großen des Südens Unterstützung suchen. Wahrscheinlich kamen ihm bei dieser Gelegenheit die Herren von Aquitanien zu Hilfe, welche stets eine große Anhänglichkeit an das Haus Karls des Großen gezeigt hatten. Wilhelm Flachskopf, mit dem Ludwig in Vienne eine Zusammenkunft hatte, zeigte sich am eifrigsten für die königliche Autorität bemüht

[1]) cf. das Kapitel: Wilhelm Langschwert.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

und bildete mit Hilfe seiner Nachbarn dem bedrängten König ein Heer. Der Normannenherzog unterwarf sich seinem Landesherrn; bald nachher legten auch die übrigen Rebellen ihre Waffen nieder und nahmen ihre Grafschaften zu Lehen. Leider gewinnen wir auch hier kein richtiges Bild von Wilhelm Langschwert und Wilhelm Flachskopf.

Nach Jonckbloets Darstellung müßten wir annehmen, daß der Normanne einer der größten Rebellen gewesen; das trifft aber keineswegs zu. Man denke nur an den Vermittelungsversuch, den dieser mit Arnulf von Flandern unternahm, um seinem Herrn den Frieden zu erwirken. Man denke aber vor allem an das tatkräftige Eingreifen zugunsten des Königs 942, wodurch er wesentlich zur Unterwerfung der eigentlichen Rebellen beitrug. Der Bericht Flodoards hätte den Herzog auch in den Augen Jonckbloets gewiß in ein besseres Licht gerückt[1]).

Andrerseits sind die Verdienste des Grafen von Poitiers durch Jonckbloet zu wenig hervorgehoben worden. Seine Unterstützung Ludwigs IV. des Überseeischen wird zwar von ihm erwähnt, aber nur als wahrscheinlich dargestellt, weil Jonckbloet sich auf die Darstellung Sismondis stützt. Flodoards Bericht schließt aber jeden Zweifel aus. Als der Frankenkönig die Nachricht von der Eroberung Reims' und der Belagerung Laons 940 erhielt, rückte er in Eilmärschen heran und entsetzte die Stadt. Da er aber fürchtete, von seinen Feinden, welche König Otto zu Hilfe gerufen

---

[1]) Flodoard, Ann. a. 940 (Pertz, Mon. Germ. SS., III, 387).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

hatten, in Laon eingeschlossen zu werden, versorgte er sein Heer mit Lebensmitteln und zog sich „*cum Hugone nigro et Wilhelmo Pictavensi*“ nach Burgund zurück.

Wahrscheinlich war der Graf von Poitiers auch in der Folgezeit an der Seite des Königs. Von den Rebellen aufgestachelt war König Otto seinem Gegner nach Burgund gefolgt und hatte Hugues *le Noir* zur Niederlegung der Waffen, zur Stellung von Geiseln und zu dem eidlichen Versprechen gezwungen, nichts mehr gegen den Frankenherzog und den Grafen von Vermandois zu unternehmen. Von Ludwig IV. und Wilhelm ist keine Rede; beide werden sich noch rechtzeitig der Gefahr entzogen haben. Im November desselben Jahres belagerte der König Pierrepont, wohin sich die Rebellen nach der Belagerung Laons zurückgezogen hatten, und zwang es zur Stellung von Geiseln. Dann wandte er sich „*cum Artoldo archiepiscopo et aliis fidelibus suis*“ nach Lothringen. König Otto trat ihm hier entgegen, und es wäre zu einer Schlacht gekommen, wenn die Getreuen nicht auf beiden Seiten vermittelt hätten: „*ab eorum fidelibus inter eos indutiae determinatae sunt.*“[1]) Es ist nicht ausgeschlossen, daß auch hier Wilhelm von Poitiers zu den Getreuen des Königs gehörte.

Sichere Kenntnis haben wir über den Grafen aus dem Jahre 942. Im November 941 weilte Ludwig in Vienne, um neue Bundesgenossen zu suchen; dort fanden sich auch Fürsten aus Aquitanien ein, welche Ludwig als ihren rechtmäßigen König betrachteten[2]). Ob Wil-

[1]) Flodoard, Ann. a. 940 (Pertz, Mon. Germ. SS., III, 387).

[2]) Flodoard, Ann. a. 941 (Pertz, Mon. Germ. SS., III, 388).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

helm Flachskopf noch beim Könige weilte oder mit den Fürsten gekommen war oder seine Boten gesandt hatte, ist nicht bekannt; aber wir wissen, daß der König am 5. Januar 942 Gast des Grafen von Poitiers war und ihm mehrere Beweise seiner königlichen Huld gab; gewiß ein Zeichen, daß Ludwig ihn als seinen getreuen Gefolgsmann betrachtete.

Wilhelm war es auch in der Tat. Wie wir bereits oben gesehen, unterstützte er zugleich mit seinem Schwager, dem Normannenherzoge, den König gegen die rebellischen Großen des Reiches und half ihm in tatkräftiger Weise sie unterwerfen. Dieses Verdienst gebührt unbestritten dem Grafen von Poitiers, Wilhelm Flachskopf[1]). Er scheint der Einzige gewesen zu sein, der seinem Könige stets treu ergeben blieb. Der König verlieh ihm 951 das Herzogtum Aquitanien und die Grafschaften Auvergne und Velay[2]).

In seiner geschichtlichen Darstellung hebt J o n c k-b l o e t zwei Tatsachen hervor. Einmal wurde der junge Ludwig, der Sohn eines Königs Karl, in seine königlichen Rechte durch zwei große Persönlichkeiten wieder eingesetzt, von welchen der eine Abt von St. Martin de Tours, der zweite ein Graf mit Namen Wilhelm war. Sodann war es ein Wilhelm, der ihm beistand, seine rebellischen Vasallen, zu welchen auch der Herzog von der Normandie gehörte, zu unterwerfen.

Die Volkspoesie ersetzte den Normannenherzog, welcher anfänglich den König unterstützte, durch einen

---

[1]) L a u e r , op. cit., 51—86.
[2]) L a u e r , op. cit., 211 und 211 Anm. 4.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Herzog von Aquitanien gleichen Namens, weil jener sich zu einem erbitterten Feinde Ludwigs entwickelt hatte und daher vom Volke nicht als ein Vorbild unverbrüchlicher Königstreue angesehen werden konnte[1]), Wilhelm Flachskopf aber vor allem sich als Anhänger des legitimen Königshauses und Verteidiger Ludwigs bewährt hatte.

Neben diesem hat nach Jonckbloet auch sein Sohn Wilhelm Fièrebrace wesentlich zur Bildung unserer Sage beigetragen, indem er der Usurpation Hugo Capets mehrere Jahre den zähesten Widerstand entgegenstellte und seine Schwester dem Könige zur Gemahlin gab. So hätten sich auf seinen Schläfen alle Lorbeeren seiner Namensvettern gehäuft[2]).

Gautier hatte bereits P. Paris, wenngleich mit Unrecht, widersprochen und die Person Wilhelms von der Normandie abgelehnt. Die Kritik hat sich seitdem nicht mehr mit ihm befaßt. Um so heftiger entspann sich der Streit um die beiden Herzöge von Aquitanien, Vater und Sohn.

Doch bevor wir darauf näher eingehen, müssen wir noch Langlois'[3]) gedenken, welcher der Jonckbloetschen Theorie am nächsten steht, sich beinahe auf dieselben geschichtlichen Ereignisse stützt und beide Aquitanier als die geschichtlichen Vorbilder des Helden der Branche III betrachtet. Jonckbloet und Langlois sind darin einig, daß nicht ein einzelnes

---

[1]) Nach Ansicht Jonckbloets, welche jedoch im Kapitel über Wilhelm Langschwert genügend widerlegt ist.

[2]) Jonckbloet, op. cit., II, 97.

[3]) Langlois, op. cit., LII—LIX und LXVII—LXXI.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Ereignis, sondern eine Kette von Begebenheiten zur Darstellung kommt, nämlich die Erhebungen der Vasallen unter den letzten Karolingern und selbst unter Hugo Capet; diese Bezugnahme auf Hugo Capet geschieht wohl mit Anlehnung an P. Paris.

Dagegen unterscheiden sich beide darin, daß Langlois Wilhelm Langschwert im Gegensatz zu Jonckbloet nicht anerkennt, während er den Grafen Wilhelm von Montreuil-sur-Mer, von dem Jonckbloet nichts weiß, als historisches Vorbild hinstellt und ihm einen gewissen Platz einräumt.

Langlois hebt eine Parallele hervor, welche auf eine nahe Beziehung zwischen Geschichte und Dichtung schließen läßt. Dort sehen wir den jungen König, wie er gegen die Vasallen des Nordens, unter denen sich ein Wilhelm, Herzog von der Normandie, findet, zu kämpfen hat und von den Fürsten des Südens, vor allem von einem Wilhelm, Herzog von Aquitanien, unterstützt wird. In der Dichtung verteidigt ein Wilhelm von Aquitanien den König gegen die Usurpationen des Normannenherzogs[1]). Langlois gibt zwar zu, daß es auffallend sei, daß dieser nicht Wilhelm, sondern Richard genannt wird; doch meint er, daß dem Herzoge dieser Name beigelegt sei, weil „*Richard le Vieux*“ oder „*le Roux*“ der epische Name der Normannenherzöge im Mittelalter war, was auch Brix[2]) bestätigt. Für die Tatsache, daß der Verteidiger Ludwigs in der Branche als ein Herzog

---

[1]) Langlois, op. cit., LV; cf. Brix, Richard I., Herzog von der Normandie, in der französischen Literatur, 25.

[2]) Brix, op. cit., passim.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

von Aquitanien anzusehen sei, spricht nach Langlois der Grund, daß das Gedicht die verschiedenen Schauplätze in den Westen verlegt[1]), — die ausdrückliche Bezeichnung findet sich allerdings in der Chanson nicht. Eine Bestätigung für seine Auffassung sieht Langlois auch in des Dichters geographischer Kenntnis des Nordwestens und in seiner Anwendung aquitanischer Namen für die Begleiter Wilhelms („*Gualtier le Tolosain*“, „*Sohier del Plesseis*“)[2]). So läuft denn Langlois' Ansicht darauf hinaus, daß „*parmi les défenseurs du roi il faut surtout compter des ducs d'Aquitaine, Guillaume Tête d'Étoupes et notamment Guillaume Fièrebrace,*“[3]) eine Ansicht, welcher Voretzsch[4]) beigetreten ist.

Gegen die Jonckbloet- bezw. Langloissche Anschauung hat sich die Kritik in verschiedener Weise geäußert. Wir teilen die Gegner der Übersicht halber in drei Gruppen. Die erste Gruppe, welche Wilhelm Flachskopf als historisches Prototyp der Branche III annimmt, Wilhelm *Fièrebrace* ablehnt, ist durch Gautier und Hoyer vertreten. Die zweite, welche Wilhelm Flachskopf ausschließt und nur Wilhelm *Fièrebrace* als Modell betrachtet, hat zum Vertreter Becker. Die dritte Gruppe, die revolutionärste, welche weder den einen noch den andern gelten lassen will, setzt sich aus Jeanroy, Willems und Bédier zusammen.

---

[1]) Langlois, op. cit., LVIII.

[2]) Langlois, op. cit., CLXXIV.

[3]) Langlois, op. cit., LIX.

[4]) Voretzsch, op. cit., 203.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

1.

Gautier nimmt an, daß Wilhelm Flachskopf und nur er allein auf die Gestalt unserer Branche Einfluß ausgeübt hat. „*Guillaume Tête d'Étoupe, duc d' Aquitaine de 950—963, défenseur obstiné de Louis IV....., est le type réel de Guillaume de notre vieux poème.*“[1])

Folgende Parallelen haben den Verfasser zu dieser Ansicht bestimmt:

1. Ludwig IV. besaß in Wilhelm Flachskopf seinen eifrigsten und treuesten Parteigänger; in der Branche ist er die festeste Stütze Ludwigs, des Sohnes Karls.

2. Derselbe Wilhelm verteidigte den Frankenkönig gegen die rebellischen Vasallen des Nordens. In der Dichtung sehen wir ihn Ludwig schützen gegen alle Barone und geistlichen Würdenträger, besonders gegen die Normannen.

3. König Ludwig nahm den Sohn des Normannenherzogs, Richard, gefangen unter dem Vorwande, ihn in den höfischen Sitten erziehen zu lassen, tatsächlich aber, um einen Einfluß auf die Regierung dieses Landes zu gewinnen; in unserm Teile des Epos sieht sich Wilhelm gezwungen, Richard wegen verräterischen Überfalles gefangen zu nehmen und dem Könige in Orléans zu überliefern.

4. Adelaide, die Tochter des Grafen von Poitiers, vermählte sich 970 mit Hugo Capet, der später König von Frankreich wurde. In der Branche III

---

[1]) Gautier, op. cit., IV, 339; cf. 335.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

wird Wilhelms Schwester die Gemahlin des Königs Ludwig[1]).

Auf Grund dieser Parallelen zwischen dem Helden der Geschichte und dem der Sage, vor allem auf Grund seiner charakteristischen, unverbrüchlichen Treue gegen den König läßt Gautier[2]) Wilhelm Flachskopf als Prototyp gelten und betont ausdrücklich, daß nur er allein von dauerndem, entschiedenem Einfluß auf unsere Branchenbildung gewesen. Ähnlich spricht sich auch Hoyer[3]) aus, der, wie Gautier, Wilhelm *Fièrebrace*

---

[1]) Diese Parallele, die auch von Jonckbloet (II, 97), Cloëtta (Archiv, XCIII, 423), Jeanroy (Romania, XXV, 360) betont wird, lehnt Willems ab. Es könnte sich, meint er, in unserer Branche nicht um die Vermählung Adelaidens mit Hugo Capet handeln, sondern nur um die Vermählung Ludwigs V. mit Blanche von Aquitanien. Die erste Hypothese gehe von der falschen Annahme aus, daß die Legende von der Krönung Ludwigs durch die Fusion verschiedener Wilhelme zustande gekommen sei. Dadurch sei man genötigt gewesen, nach einem Wilhelm zu fahnden, der seine Schwester Blanchefleur dem König zur Gemahlin gegeben, und so habe man sich in Ermangelung einer besseren Angabe auf Wilhelm Flachskopf geeinigt, der seine Tochter mit Hugo Capet vermählte. Tatsächlich aber sei das Gedicht durch die Fusion verschiedener Ludwige entstanden, wodurch der Gedanke an die Vermählung Ludwigs V. mit Blanche von Aquitanien von selbst nahe gelegt werde (Willems, op. cit., 36 Anm. 2). Für diese Vermittlung findet sich aber kein Wilhelm; nach Lot ist es Geoffroy Grisegonelle, der zu dieser Heirat geraten und die Wege geebnet hat (Lot, Les derniers Carolingiens, 126, 367).

Bédier sieht daher in der Parallele einen Grund, jede Beziehung zu leugnen. Eine geschichtliche Beziehung könnte nur angenommen werden, wenn in der Geschichte die Schwester Wilhelms nicht an Hugo Capet, sondern an einen Ludwig vermählt worden wäre (Bédier, op. cit., I, 252).

Ein Ausweg soll in einem späteren Kapitel versucht werden.

[2]) Gautier, op. cit., IV, 101.

[3]) Hoyer, op. cit., 35, 29.

Digitized by Google · Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

mit Stillschweigen übergeht und nur dessen Vater als Modell hinstellt.

Somit ist nach Gautier und Hoyer Wilhelm *Fièrebrace* von der Sagenbildung ausgeschlossen. „Das ist aber ein offenbarer Irrtum", sagt Cloëtta[1]), „denn gerade Guillaume Fera brachia, und nicht dessen Vater, steht zu Hugo Capet in demjenigen Verhältnisse, das die Volksdichtung unserm Guillaume gegenüber dem König Ludwig dem Frommen zuschiebt. Gautier hat außerdem übersehen (IV, 92), daß Jonckbloet (II, 97) auch diesen Guillaume Fera brachia unter den Namensvettern Wilhelms von Toulouse anführt, die mit diesem vermengt worden sind. Langlois (XLVIII)[2]) stimmt Jonckbloet bei."

2.

Becker tritt für Wilhelm *Fièrebrace* ein, lehnt aber dessen Vater ab, wie er sich überhaupt der Annahme mehrerer Helden widersetzt. Wilhelm Flachskopf kommt für Becker deshalb nicht in Frage, weil er die geschichtlichen Ereignisse unter der Regierung Ludwigs IV. von vorneherein ausschließt. Letzterer erwies sich, als er nach einer Zwischenregierung Rudolfs von Burgund von den Großen des Reiches auf den Thron von Frankreich erhoben worden war, als ein tatkräftiger und po-

---

[1]) Cloëtta, Archiv f. d. Stud. der neueren Spr. u. Lit., XCIII, 423.

[2]) *„Si le Guillaume épique a emprunté son surnom de Fièrebrace à un personnage historique, c'est selon toute vraisemblance à Guillaume Fièrebrace, comte de Poitiers et d'Aquitaine (963—993)"* (Langlois, op. cit., XLVIII).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

litisch geschickter Monarch und verstand es, die königliche Stellung wieder zu Ehre und Ansehen zu bringen. Nach Ermordung des Normannenherzogs Wilhelm Langschwert riß er die Vormundschaft Richards an sich, ließ sich nach dessen Flucht von den Normannen in einen Hinterhalt locken, fand nach Befreiung aus einjähriger Gefangenschaft die Hilfe Ottos I. und Konrads von Burgund und stellte mit ihrem Beistande sein altes Ansehen wieder her.

Ein Vergleich dieser Tatsachen mit unserer Branche muß, wie B e c k e r irrtümlicherweise meint, sofort die Überzeugung erwecken, daß weder die Ereignisse der Regierung Ludwigs IV. noch die dabei beteiligten Personen sich in der Chanson wiederspiegeln, dagegen lasse sich eine Übereinstimmung zwischen Sage und Regierung Ludwigs V. konstatieren. Dieser wurde mit zwölf Jahren zum Mitregenten gekrönt, vermählte sich drei Jahre später mit Blanche-Adelaide d'Anjou und gelangte mit 19 Jahren nach dem plötzlichen Tode des Vaters in den alleinigen Besitz der königlichen Macht. Während seiner kurzen Regierung hielt er anfangs unter dem Einflusse seiner Mutter Emma und Adalberos, des Erzbischofs von Reims, zu den Deutschen, schloß sich dann aber an Hugo Capet an. Infolge eines Sturzes auf der Jagd starb er bereits nach fünfzehnmonatlicher Regierung (987). Obgleich noch ein Bruder Lothars lebte, wurde Hugo Capet zum Nachfolger gewählt. Karl von Lothringen aber war nicht gesonnen, auf das karolingische Erbe zu verzichten, setzte sich durch Verrat in den Besitz von Laon und eroberte mit Hilfe des Erzbischofs Arnulf,

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

eines unehelichen Sohnes Lothars, Reims, wurde aber durch Acelin von Laon verraten und an Hugo Capet ausgeliefert, der ihn bis zu seinem Tode in Gewahrsam hielt.

Diese Ereignisse sollen sich nach B e c k e r in unserer Branche widerspiegeln; die Hauptthelden unserer Dichtung, Wilhelm *Fera brachia* und Richard, finden wir in der Geschichte vereinigt. Im übrigen sei der Abstand zwischen dem in Wirklichkeit Geschehenen und dem im Liede Erzählten sehr groß. „Der Dichter hat die Begebenheit nach dem Bedürfnis der epischen Darstellung und der Eingebung seiner Phantasie geordnet und gestaltet.“[1]) „Der im Stammgedicht gefeierte Held hat vermutlich zum geschichtlichen Vorbilde den Herzog Wilhelm Fièrebrace von Aquitanien, obschon wir nicht wissen, wie derselbe zur Rolle des Schützers des unmündigen Königs gekommen ist; und offen gestanden wüßten wir das von den andern Trägern des Namens ebensowenig.“[2])

Nach dieser Darstellung müßte man mit Recht zweifeln, ob überhaupt noch von einem geschichtlichen Vorbilde die Rede sein kann. Die Ereignisse sind doch allzu verschieden. Wären es allein die von B e c k e r registrierten Vorgänge, die als historische Grundlage der Branche in Betracht kommen, so müßte man B é d i e r beipflichten, welcher Wilhelm *Fièrebrace* schlechthin ablehnt. In der kurzen Regierung Ludwigs V. erscheint er nicht ein einziges Mal auf dem Plane[3]).

---

[1]) B e c k e r, op. cit., 27.
[2]) B e c k e r, op. cit., 28.
[3]) B é d i e r, op. cit., I, 253.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Jeanroy, und Goecke[1]) pflichtet ihm bei, vermag zwischen den im Epos berichteten Ereignissen und denen der Regierung Ludwigs V. nicht die geringste Beziehung zu finden. Die einzige greifbare Beziehung, Ludwigs V. Teilnahme an der Regierung noch zu Lebzeiten seines Vaters, war in der karolingischen Zeit fast Regel, kann somit auch keine besondere Einwirkung auf das Epos ausgeübt haben. „*A le bien prendre du reste, le rôle du Louis de la chanson ne correspond pas à celui de Louis V*“[2]).

3.

Drei Gründe werden von den Vertretern der dritten Gruppe gegen die Jonckbloet bezw. Langloisschen Anschauungen geltend gemacht. Nach ihnen haben wir es in unserer Branche weder mit einem Grafen von Poitiers noch einem Herzoge von Aquitanien zu tun.

1. Jeanroy[3]) macht darauf aufmerksam, daß der epische Wilhelm in der Chanson verpflichtet ist, dem Könige das rebellische Poitou zu unterwerfen. Daher muß der Dichter in den Grafen von Poitiers etwas ganz anderes gesehen haben als das „*modèle des vassaux*“. Willems[4]) teilt dieselbe Auffassung: Wenn wir hier einen geschichtlichen Kern finden wollten, könnten wir darin nur eine Erinnerung an Kämpfe zwischen den Herzögen Aquitaniens und den fränkischen Königen erblicken, in welche diese des energischen Eingreifens

---

[1]) Goecke, op. cit., 28 Anm.
[2]) Jeanroy, Romania, XXV, 363; cf. XXV, 361 Anm. 2.
[3]) Jeanroy, Romania, XXV, 359 Anm. 3.
[4]) Willems, op. cit., 35.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Wilhelms *au court nez* bedurften, um jene zum Gehorsam zurückzuführen. „*Nous sommes donc bien loin de la fidélité constante des ducs d'Aquitaine pour les rois de France, très loin également de l'appui prêté par Guillaume Tête d'Étoupes et Guillaume Fièrebrace.*“ Bédier[1]) macht noch besonders darauf aufmerksam, daß der epische Wilhelm nirgends „*comte de Poitiers*“ oder „*duc d'Aquitaine*“ genannt werde.

2. Von allen karolingischen Königen hat der geschichtliche Ludwig IV. der Überseeische am wenigsten verwandte Züge mit dem epischen Ludwig. Die Regierung dieses Königs kommt daher in unserer Dichtung gar nicht in Betracht, also auch nicht die Person Wilhelm Flachskopfs. Ludwig IV. versuchte in der Tat, die königliche Macht aus ihrer Erniedrigung zu heben und das Joch der tyrannischen Beschützer abzuschütteln. *C'est à ce noble effort que fut consacré un règne qui ne fut nullement celui d'un „Débonnaire“ ou d'un „Fainéant“*[2]). Ebenso denkt Bédier[3]). Wenn irgend ein Karolinger im schreienden Gegensatz zu dem schwachen und feigen König der Dichtung stehe, welcher sich vor Wilhelm niederwerfe und ihm sogar die Füße küsse, dann sei es der energische Ludwig IV. Bédier verweist auf die Untersuchung Lauers[4]), welche er übrigens, wo sie gegen ihn spricht, nicht berücksichtigt zu haben scheint.

3. Die Unterstützung, welche Wilhelm Flachskopf

---

[1]) Bédier, op. cit., I, 251.
[2]) Jeanroy, Romania, XXV, 360; cf. XXV, 359 f.
[3]) Bédier, op. cit., I, 248.
[4]) Lauer, op. cit., 245 f.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

seinem Könige brachte, steht nicht sicher fest oder ist doch wenigstens so unbedeutend, daß sie nicht die Stellung des epischen Wilhelm begründen konnte.

Jeanroy[1]) greift die Behauptung Langlois' von der Unterstützung Ludwigs durch Wilhelm und dessen Berufung auf Sismondi an. Da dieser sie nur als wahrscheinlich hinstellt, muß Wilhelms Hilfe als eine rein problematische betrachtet werden. Langlois spricht nur von „*négociations*", „*conférences*". Aber nirgends ist zu belegen, daß Wilhelm tatsächlich nach dem Norden gekommen ist, um seinen Herrn zu verteidigen. Dieselbe irrige Behauptung stellt Willems[2]) auf: „*Nous ne le voyons jamais intervenir d'une manière active.*" Wenn überhaupt eine Unterstützung zustande gekommen sei, meint Jeanroy weiter, dann müsse sie jedenfalls wenig wirksam gewesen sein, da sie ja die Gefangennahme des Königs nicht verhindert habe. Dagegen sei geschichtlich erwiesen, daß Wilhelm Flachskopf 955 gegen Lothar, den Sohn Ludwigs IV., im Felde gestanden habe[3]).

---

[1]) Jeanroy, Romania, XXV, 359 Anm. 2.

[2]) Willems, op. cit., 36.

[3]) Jeanroy, Romania, XXV, 359. Nach dem Tode Ludwigs IV. wandte sich seine Gemahlin Gerberge an Hugo den Großen mit der Bitte um Rat und Beistand. Dieser versprach ihr, Lothar auf den Thron zu erheben unter der Bedingung, daß ihm die Souveränität über Burgund und Aquitanien zuerkannt werde. Kaum im Besitze der Regentschaft beeilte er sich, den Besitz Aquitaniens gegen seinen Feind Wilhelm Flachskopf zu sichern. Doch wegen der vorgeschrittenen Jahreszeit mußte die Expedition auf das nächste Jahr verschoben werden. Hugos Einfluß war so groß, daß Lothar „*bon gré mal gré*" ihn auf dem Feldzuge gegen Wilhelm begleiten mußte. Vielleicht hatte sich auch Hugo die Teilnahme des jungen Königs ausbedungen.

Wilhelm hatte sich auf die Nachricht vom Anmarsch des

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Diese Kritik Jeanroys ist nicht ohne Widerspruch geblieben. Lauer stellt fest, daß Jeanroys Zweifel nicht berechtigt ist: „*La présence du comte de Poitiers auprès de Louis IV a été récemment contestée sans raison sérieuse, parce que Sismondy considérait le fait comme seulement probable: il est pourtant hors de doute. Le témoignage de Flodoard n'est certes pas suspect.*“[1])

Selbst Bédier[2]), der, wie bekannt, in seiner Kritik sehr weit geht, stellt sich in Gegensatz zu Jeanroy der höchstwahrscheinlich die Quelle, aus der Sismondi schöpfte, nicht untersucht hat; Bédier erkennt die geschichtliche Tatsache, welche uns von Flodoard berichtet wird, an und stützt sich, ebenso wie Lauer,

---

Frankenherzogs in das Innere des Landes zurückgezogen, um Truppen auszuheben. Hugo kam ungehindert bis Poitiers, belagerte es, sah aber alle Pläne an dem entschiedenen Widerstand scheitern. Wohl gelang es Renaud de Roucy, sich des Klosters von Sainte-Radegond zu bemächtigen, aber da gleichzeitig ein gewaltiges Gewitter niederging und eine entsetzliche Verheerung im Lager der Belagerer anrichtete, brach eine große Mutlosigkeit im Heere Hugos aus, welche ihn zum Rückzuge zwang, da seine Stellung zwischen Poitiers und dem inzwischen aus der Auvergne heranrückenden Grafen ihm höchst gefährlich werden konnte. Wilhelm Flachskopf griff seinen Gegner an; er wurde nach hartem Kampf zwar geschlagen, aber die Verluste auf der andern Seite waren ebenfalls so groß, daß Hugo durch den Sieg sich nur den Rückzug sichern konnte. Der Versuch, Aquitanien sich zu unterwerfen, war gescheitert. Lot, Les derniers Carolingiens, 11—15.

Aus dieser Darstellung ist klar ersichtlich, daß Wilhelm Flachskopf nicht gegen den König, der überdies erst im 14. Jahre stand, sondern gegen Hugo den Großen kämpfte.

[1]) Lauer, op. cit., 59 Anm. 4.

[2]) Bédier, op. cit., I, 249.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

auf diesen Geschichtsschreiber. Dieser berichtet uns über den Überfall Laons durch Hugo den Großen und Herbert von Vermandois und über seinen Entsatz durch Ludwig IV. mit Hilfe Wilhelm Flachskopfs. Gleichwohl ist Bédier[1]) weit entfernt, den Grafen von Poitiers als Vorbild des epischen Wilhelm anzuerkennen. Dieser greift nur zweimal in die Geschicke seines Königs ein: Einmal, um ihm beim Entsatz Laons zu helfen (940), das zweite Mal, um seinem Herrn einen Beweis seiner loyalen Treue und Anhänglichkeit zu geben, in Rouen (942). Wäre Wilhelm Flachskopf wirklich das geschichtliche Vorbild des epischen Wilhelm unserer Branche, dann könnte es nur auf Grund der Ereignisse des Jahres 940 sein, dann müßten diese den Gegenstand unserer Dichtung bilden. Das setzt nach Bédier hinwiederum voraus, daß neben dieser Dichtung auch andere bestanden, welche z. B. die Verschwörung der Großen des Reiches, die Belagerung Laons, die deutsche Invasion unter König Otto behandelten. Von diesen sei alles in Vergessenheit geraten, nur der Name Wilhelm von Poitiers, der in den ursprünglichen Dichtungen nur einen „*comparse*“ gebildet, sei geblieben und die deutschen Eindringlinge hätten sich in die Mönche verwandelt, welche Wilhelm in der Branche mit Stockschlägen verjagt.

Diese Darstellung ist bezeichnend für die Methode, mit der Bédier die Ansicht anderer Forscher bekämpft. Gesetzt den Fall, daß der Dichter nur die Ereignisse des Jahres 940 zu seinem Gedichte gewählt habe, so

---

[1]) Bédier, op. cit., I, 250.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

folgt doch daraus keineswegs, daß auch Dichtungen über die gleichzeitigen Begebenheiten bestanden haben müssen. Tatsächlich aber handelt es sich in erster Linie um die Ereignisse des Jahres 942. Hätte Bédier die Untersuchung Lauers einer eingehenden Durchsicht unterzogen, dann wäre ihm jenes Jahr, das von so großer Bedeutung für den König war, nicht entgangen. Und auch Jeanroy und Willems würden das geschichtliche Vorbild des epischen Wilhelm gewiß nicht so entschieden abgelehnt haben, wenn ihnen Lauers Arbeit schon vorgelegen hätte.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

VI. Kein geschichtlicher Wilhelm?

Die Vertreter der letzten Gruppe lehnen jede geschichtliche Persönlichkeit als Vorbild des epischen Wilhelm ab. So Willems, obgleich er die Ansicht vertritt, daß sich in der Branche III die geschichtlichen Ereignisse unter Ludwig IV. dem Überseeischen widerspiegeln: „*Il n'y a donc aucun Guillaume qui ait joué le rôle du marchis al cort nez de la troisième branche.*“[1]) Aber woher kommt es, daß Wilhelm eine so entscheidende Rolle in unserer Branche spielt? Auf diese Frage bleibt uns Willems die Antwort schuldig; und doch hätte er diese geben müssen, wenn er die Ansicht vertreten wollte, es sei durchaus unnütz, sich nach einem historischen Wilhelm weiter umzusehen: „*Il est, au surplus, inutile de chercher ici comme ailleurs un Guillaume quelconque pour rendre compte de la légende; celle-ci s'explique par la fusion des Louis, non par celle des Guillaume.*“[2]) Willems' Urteil, welches bereits oben zurückgewiesen worden ist, muß vor allem darum abgelehnt werden, weil der Verfasser gerade das Ereignis des Jahres 942 übersehen hat.

---

[1]) Willems, op. cit., 36; cf. 37.
[2]) Willems, op. cit., 56.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Für Jeanroy fallen die genannten geschichtlichen Personen von vornherein weg, weil er die Ereignisse zur Zeit Karls von Lothringen der Branche zugrunde legt. Gerade der überwiegende, unheilvolle Einfluß, welchen die Geistlichkeit, wie in der Branche, so in der Geschichte zu damaliger Zeit ausübte, veranlaßt Jeanroy zu dieser Annahme. Ihm schweben die verräterischen Umtriebe der Prälaten vor Augen, welche sich nur von egoistischen Motiven leiten ließen und aus Vorteilsrücksichten zur Zeit des Dynastiewechsels (987) von einem Lager zum andern übergingen. Jeanroy erwähnt hier vor allem den schurkischen Acelin von Laon, welcher alle verriet, die sich ihm anvertrauten. Diese geradezu skandalösen Vorgänge konnten nicht ohne Einwirkung auf das Volk bleiben und mußten bald auch in der Poesie nachklingen. Wie sehr das Ansehen der Geistlichkeit bereits diskreditiert war, erhellt aus unserer Branche. Die Kirchenfürsten haben sich vom legitimen König losgesagt und gehen mit der Absicht um, Acelin zum Könige zu machen. Und warum tun sie dies?

„Qui por aveir ont le mal plait basti." (v. 1695)

Jeanroy verkennt nicht die Schwierigkeiten, welche seine Hypothese bietet. Er selbst macht auf die Unterschiede aufmerksam, welche Karl von Lothringen vom epischen Ludwig trennen. Abgesehen von den verschiedenen Namen war Karl weder ein direkter Nachkomme des Karolingerkönigs noch ein Kind, als er Anspruch auf den Thron erheben konnte. Auch war ihm nicht der Triumph beschieden, welchen der epische Ludwig erntete. Doch meint Jeanroy: „*Il ne faut*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

pas, en effet, chercher entre la réalité historique et les souvenirs que la poésie en conserve, des rapports trop étroits, essayer surtout de retrouver, sous chaque personnage poétique un personnage historique, dont le nom et les principaux traits se confondraient avec les siens. La poésie élimine le détail ou ce qui lui paraît tel, altère le rapport des faits, brouille les rôles et ne conserve de la réalité qu'une image simplifiée."[1]) Daß Karl in der Branche den Namen Ludwig trägt, ist nicht sonderbar, weil dieser bereits das „*symbole de la royauté affaiblie, dégénérée, opprimée par les grands*" war. Aber wie will J e a n r o y die Schwierigkeit lösen, daß der epische Ludwig über seine Feinde siegt, während Karl von Lothringen unterliegt und elend zugrunde geht? Das ist nach J e a n r o y dem Dichter zuzuschreiben, welcher, obgleich unter dem Eindruck der damaligen Verhältnisse, die Handlung in die Zeit Ludwigs des Frommen gerückt habe und diesen dann, als den Sohn des großen Vaters, über seine Feinde habe siegen lassen müssen[2]).

Dagegen erhebt aber H o y e r[3]) mit Recht Einspruch: „Wenn auch zuzugeben ist, daß der epische Dichter mit den historischen Ereignissen sehr frei umgeht, so kann doch Karl von Lothringen nicht der Ludwig der Chanson sein; die Unterschiede zwischen den historischen Ereignissen und der Darstellung des Epos sind zu auffallend. So sehr verdrehen kann auch die epische Dar-

---

[1]) J e a n r o y, Romania, XXV, 363.

[2]) J e a n r o y, Romania, XXV, 362—364.

[3]) H o y e r, op. cit., 36.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

stellung nicht, daß ihr Held siegt, während das geschichtliche Vorbild unterliegt.“

Die Tatsachen, welche von der Kritik zugunsten des einen oder andern Wilhelm geltend gemacht werden, genügen Jeanroy nicht, um in ihnen Vorbilder des epischen Helden zu sehen. Unter Voraussetzung einer falschen Zeit als Hintergrund und unter der Verkennung der Verdienste der beiden Wilhelme sagt er: „*S'il suffisait de vagues négociations entamées, d'appuis momentanément prêtés à la royauté, il n'est presque aucun des barons de cette époque qui ne pût prétendre à l'honneur d'avoir servi de modèle au héros épique. En réalité, ce protecteur énergique, désintéressé, inébranlable de la dynastie carolingienne ne se trouva point.*“[1]) Aus dem Bedürfnis nach einem solchen Beschützer habe die Volkspoesie dieses Schützeramt einem Helden übertragen, der bereits durch seine treuen, dem Karolingerhause erwiesenen Dienste sich einen Namen erworben hatte. „*Si ce n'est point parmi les hommes du Xe siècle qu'on a trouvé le type Guillaume, c'est donc que ce type existait, que des lors un Guillaume était considéré comme le sauveur du trône.*“[2]) Auch hier findet Jeanroy Hoyers[3]) Widerspruch; nach ihm ist bestimmt anzunehmen, daß in den historischen Ereignissen ein Wilhelm eine ähnliche Rolle spielte wie im Epos.

Während Jeanroy und Willems wenigstens noch geschichtliche Ereignisse unter den letzten Karo-

---

[1]) Jeanroy, Romania, XXV, 364.
[2]) Jeanroy, Romania, XXV, 364; cf. XXV, 378 f.
[3]) Hoyer, op. cit., 36.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

lingern als Hintergrund unserer Branche annehmen, leugnet Bédier[1]) jede geschichtliche Grundlage. Abgesehen von der Krönung Ludwigs durch Karl den Großen in Aachen sei kein einziges historisches Faktum im ganzen Epos zu verzeichnen.

Was Schläger gegen Becker eingewandt, muß mit vollem Recht auch Bédier vorgeworfen werden, daß er an den historischen Kern des *Couronnement* einen viel zu strengen Maßstab anlegt. Nicht die Geschichte, wie sie sich wirklich zugetragen, sondern die Geschichte, wie sie sich breiten Volksschichten mitteilt, spiegelt sich in der *chanson de geste*. Es ist ganz selbstverständlich, daß die Geschichte, wenn sie sich von Mund zu Mund fortpflanzte, eine starke Umgestaltung erfahren mußte. Man werfe doch nur einen Blick auf die Berichte Flodoards, Richers und Dudos, welche uns von den Ereignissen unter der Regierung Ludwigs IV. erzählen; die zahlreichen und wesentlichen Verschiedenheiten in der Beurteilung der Begebenheiten, die großen Irrtümer, welche ihnen unterlaufen sind, springen in die Augen. Und doch waren diese Männer befleißigt, die Wahrheit zu schreiben. Was ist da vom Spielmann und vom Volke zu erwarten, das weder lesen noch schreiben konnte. Entstellungen der wirklichen Tatsachen mußten hier noch viel leichter eintreten. Die chronologische Zeitfolge der Ereignisse mußte sich allmählich verwischen; Vorkommnisse, die einen gewaltigen Eindruck auf die Gemüter zu machen geeignet waren, mußten mehr in

---

[1]) Bédier, op. cit., I, 248—254.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

den Vordergrund treten und eine reichere Ausschmückung erfahren, während andere natürlich mehr zurücktraten. Dasselbe gilt auch von den dabei beteiligten Personen. Möglich war es auch, daß die Namen von Orten und Personen mit solchen, welche mit anderen Ereignissen verknüpft waren, verwechselt wurden. Und nun denke man noch hinzu, daß der Spielmann seinen Helden unter einer bestimmten Idee feiern wollte. Da lag es für ihn doch auch sehr nahe, den Stoff nach seinem Plane umzumodeln.

Von ihm und dem Volke, aus dem er hervorging und mit dem er verkehrte, lautere geschichtliche Wahrheit zu verlangen, heißt elementare Tatsachen der täglichen Erfahrung außer acht lassen; und es ist ungerechtfertigt, wenn Bédier den geschichtlichen Charakter des *Couronnement* leugnen will, weil es nicht die Geschichte in ihrer wahren, reinen Gestalt widerspiegelt. Nur weil Bédier an unsere Branche einen offensichtlich falschen Maßstab anlegt, weil er die Erinnerungstäuschungen der mündlichen Tradition und die dichterische Phantasie ausschaltet, kommt er zu seinen negativen Urteilen. Hätte er sich auch nur zu einigen wenigen Zugeständnissen in dieser Richtung herbeigelassen, so würde er in all den Punkten, welche er gegen die „*historicité*“ geltend macht, Anklänge an das große Ereignis vom Jahre 942, welches unbestreitbar in erster Linie die historische Grundlage der Branche III ist, gefunden haben.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Hören wir das Urteil Bédiers:

1. *Jamais Tours n'a été le théâtre d'événements qui rappellent en quoi ce soit les incidents du poème.*

2. *Jamais, à Tours ni ailleurs, aucun roi de France, qu'il s'appelât Louis ou autrement, n'a été le prisonnier des moines d'un monastère.*

3. *Jamais aucun Guillaume n'est venu, de Rome ni d'ailleurs, délivrer de captivité aucun roi de France.*

4. *Jamais aucun roi de France, prisonnier de vassaux rebelles, n'a été tiré de prison par un combat livré dans les rues d'une ville quelconque.*

5. *Jamais aucun personnage, qu'il se nommât Guillaume ou autrement, n'a entrepris pour un roi de France quelconque la conquête du Poitou, ni celle de Bordeaux et de son roi fabuleux Amarmonde; ni même la conquête de Saint-Gilles et de son comte chimérique Julien; ni celle de la terre inconnue d'Annadore; ni celle de Pierrelate et de son roi au nom singulier Dagobert, de Carthage.*"[1])

Gegen Bédier ist, wie bereits angedeutet, zunächst einzuwenden, daß er das wichtige Ereignis vom Jahre 942 nicht kennt. Er zieht nur die Hilfe, welche Wilhelm Flachskopf dem Könige zum Entsatze Laons 940 leistet und von welcher er bemerkt, sie sei seine einzige Hilfsaktion gewesen, in den Bereich seiner Untersuchungen und kommt zu dem Resultat, daß diese Tat allein nicht einen so gewaltigen Eindruck auf die Gemüter habe machen können, um in einem Gesange gefeiert zu werden. Aber von dem Ereignisse des

---

[1]) Bédier, op. cit., I, 247.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Jahres 942 wird er nicht wagen zu behaupten, daß es nicht die tiefste Einwirkung auf das Volk ausgeübt und nicht ein Echo in der Volkspoesie wachgerufen haben könne. Dieses Jahr, welches verschmolzen mit dem Jahr 936 sich in unserer Branche ganz deutlich widerspiegelt, zeugt offensichtlich gegen ihn und seine, die hergebrachte Anschauung von der Historicität unserer Chanson untergrabende Theorie. Selbst die eben aufgezählten Punkte, welche B é d i e r als historische Widersprüche verzeichnet, weisen, im Lichte dieses zur Einheit gestalteten Doppelereignisses, trotz der poetischen Umwandlungen, welche die Darstellung vom Dichter oder vom Volke, bewußt oder unbewußt, erfahren hatte, deutliche Spuren dieser geschichtlichen Grundlage auf.

Daran kann auch die Wahl der Stadt Tours als Krönungsstadt nichts ändern. Wenn gerade sie in unserer Branche der Mittelpunkt der Handlung geworden ist, so liegt der Grund zu der Verwechslung mit Laon, wo Ludwig IV. wirklich gekrönt wurde, vielleicht in der Sage, welche damals, wie L a u e r berichtet, im Umlaufe war: „*Un illustre personnage, Aigriń, devenu moine dans le monastère de Baume, eut une vision de saint Martin. Le saint lui apprit qu'il venait de Rome pour se rendre en France et, comme Aigrin le priait de daigner s'attarder un peu auprès de lui, il ajouta: „Aujourd'hui a lieu le couronnement de Louis, roi de France; il faut que j'aille y assister.*“[1]) St. Martin war aber Bischof von Tours gewesen und wurde in der fränkischen Kirche sehr verehrt.

---

[1]) L a u e r, op. cit., 15 und 15 Anm. 3.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Konnte sich da nicht leicht die Vorstellung bilden, daß sich die Krönung in seiner alten Bischofsstadt vollzog, so daß die Volkspoesie Laon durch Tours ersetzte?

Eine andere Möglichkeit wäre, daß Tours und das Kloster St. Martin zum Schauplatz der Begebenheiten gewählt wurde, weil Hugo der Große Laienabt von St. Martin war, wie wir noch sehen werden.

B é d i e r behauptet mit Recht, daß kein fränkischer König mit Namen Ludwig Gefangener der Mönche eines Klosters gewesen. Das wird aber in unserer Branche auch nicht behauptet; wir erfahren doch nur, daß ein Abt mit dem jungen König in ein Gewölbe des Klosters St. Martin geflohen sei und seinen Schützling dort verborgen gehalten habe, um ihn vor den Nachstellungen seiner Feinde zu schützen (vv. 1466—1469). Tatsächlich war der junge König doch Gefangener, nicht der Mönche, sondern des Adels und der höheren Geistlichkeit. Diese hatten ja Tours in Besitz genommen, so daß der Thronberechtigte das Gewölbe ohne Gefahr seines Lebens nicht verlassen konnte. Aber lag es für den Dichter nicht nahe, mit Rücksicht auf das Jahr 942 den König als Gefangenen erscheinen zu lassen, um Wilhelm als treuen Helfer in der Not zu preisen? Ludwigs Lage war damals eine so bedrängte, daß seine Gefangennahme oder doch wenigstens seine Thronentsetzung nur eine Frage der Zeit war. Hugo der Große und Herbert, deren Streben offensichtlich darauf hinzielte, den König zu entthronen, beherrschten die Situation des 'Landes und die Bischöfe der Provinz von Reims hatten sich ganz auf ihre Seite geschlagen. Der junge König war von allen verlassen.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Sein Onkel, der mächtige König Athelstan, war tot, Hugo der Schwarze hatte sich zur Neutralität verpflichten müssen, Lothringen stand unter Herzog Otto auf Seiten der Rebellen und hatte sein Heer zu ihnen stoßen lassen, und selbst Artaud, der ehemals treue Erzbischof von Reims, war abtrünnig geworden. Dazu kam, daß König Otto mit dem fränkischen König auf gespanntem Fuße lebte. Es war klar, daß, wenn kein Retter erschien und sich der Sache des Königs annahm, Ludwig Krone und Freiheit verlieren mußte; vielleicht wäre er gar in die Hände der Rebellen gefallen. Der Dichter war darum wohl berechtigt, ihn gleichsam als Gefangenen des Adels und der Geistlichkeit zu schildern.

Bédier weist ferner darauf hin, daß niemals ein Wilhelm von Rom kam, um einen fränkischen König aus der Gefangenschaft zu befreien; aber muß man deswegen jede Ähnlichkeit zwischen der Geschichte und der Darstellung des Dichters leugnen? Die Diskrepanz erklärt sich einfach daraus, daß die Branche II in Rom spielt und die Branche III nach dieser eingereiht wurde. Die letztere mußte nun natürlich damit eingeleitet werden, daß Wilhelm von Rom zurückkehrte. Doch darf noch daran erinnert werden, daß Papst Stephan VIII., als König Ludwig IV. sich in so verzweifelter Lage befand, für den Verlassenen eintrat und jeden mit dem Kirchenbann zu belegen drohte, der sich nicht zu einer bestimmten Frist dem legitimen Herrscher unterworfen hätte. Zur selben Zeit sehen wir zwei Wilhelme, den Normannen und den Aquitanier, sich mit dem König in Rouen vereinen und von dort einen Feldzug zur Unterwerfung der

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Rebellen unternehmen, welcher für Ludwig einen glänzenden Erfolg haben sollte. Ob die beiden Fürsten durch die Drohung Roms beeinflußt oder aus sich selbst heraus den Schritt taten, ist nicht bekannt. Gleichwohl konnte sich in der Volkspoesie diese Idee bilden und in der Branche III zur Darstellung gelangen. Oder dürfen wir nicht darin einen Hinweis auf die Geschichte erblicken, daß in unserer Branche der Papst Wilhelm zur Rückkehr und zur Unterstützung des verlassenen Königs bestimmt und ihn mit 1000 Rittern ausrüsten läßt, welche ihn in seinem Werke unterstützen sollten?[1])

Niemals, sagt B é d i e r, ist ein von seinen rebellischen Vasallen gefangener fränkischer König durch einen Straßenkampf aus dem Gefängnis befreit worden. Wohl aber ist Ludwig IV. gerade durch das Eingreifen der beiden Wilhelme aus der drohenden Gefahr, im Gefängnis zu enden, herausgerissen worden. Daß in der Dichtung die Rettung durch einen Straßenkampf erfolgt, erklärt sich aus dem Bestreben des Dichters, durch die Verschmelzung der beiden Begebenheiten und ihre Verlegung nach Tours in seiner Branche ein einheitliches Bild zu entrollen. Dies durfte der Dichter tun und hat es getan, ohne die geschichtliche Spur zu verwischen.

B é d i e r behauptet schließlich, daß kein Wilhelm die Kriegszüge unternommen hat, welche uns in der Branche III geschildert werden, um das aufrührerische Land dem Könige zu unterwerfen. Soweit sich die Kritik mit dieser Frage befaßt, spricht sie sich in demselben

---

[1]) cf. vv. 1408—1410, 1425—1427, 1443—1444.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Sinne aus. Langlois sieht in dieser Stelle Erinnerungen an Heldentaten der Herzöge von Aquitanien. Willems vermag in keiner der erwähnten Episoden eine Beziehung zu Ludwig IV. zu finden. Nach Jeanroy hat der Dichter die Personen und Episoden frei erfunden oder aufs Geratewohl seinen epischen Erinnerungen entnommen. Wir dürfen nicht vergessen, daß ursprünglich der Schluß der Branche III durch die letzten Verse gebildet wurde, in welchen uns in aller Kürze geschildert wird, wie Wilhelm 15 Große des Reiches zur Unterwerfung zwingt und dem Lande die Ruhe wiedergibt. Diese Darstellung spiegelt gerade das Ereignis vom Jahre 942 wider. Denn das Eingreifen der beiden Wilhelme zugunsten ihres legitimen Herrschers hatte die gleichen Erfolge: Die Unterwerfung der Großen und die Beruhigung des Landes. Wenn später dieser Schluß durch den erweiterten ersetzt wurde, so wäre dies für die Grundidee ohne Belang; denn auch in jenem spiegelt sich diese in gleich markanter Weise wider.

Eigentümlich ist es, daß Bédier auch die Verlegung der königlichen Residenz von Paris nach Laon nicht als historisches Faktum gelten lassen will. In der Geschichte freilich vollzieht Ludwig IV. selbst diesen Wechsel Anfang 937, während er in der Branche von Wilhelm geleitet wird. Doch versetzen wir uns für einen Augenblick in den Gedankengang des Dichters. Hatte dieser einmal dem Könige die Rolle eines Kindes zugewiesen, um Wilhelm besser als treuen Königsbeschützer darzustellen, so war es selbstverständlich, daß er die Übersiedlung durch seinen Helden ausführen ließ. Wegen

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

dieser Abweichung darf man aber nicht so weit gehen, jede Ähnlichkeit zu leugnen und an der Spiegelung dieses geschichtlichen Ereignisses in der Branche zweifeln.

Laon wird vom Dichter gerade wegen seiner königstreuen Gesinnung gerühmt. Nach Laon will Wilhelm seinen Schützling bringen, weil er dort keine Feinde zu fürchten hat. Auch hierin müssen wir einen Widerschein der historischen Wirklichkeit erblicken. Keine Stadt hatte sich in ihrer unerschütterlichen Königstreue so glänzend bewährt wie Laon. Wie oft hatte nicht Hugo der Große den Versuch gemacht, dieses Bollwerk dem Könige zu entreißen? Wußte er doch, daß mit seinem Verlust das karolingische Königtum ins Herz getroffen wurde. Aber die Stadt widerstand mit stets gleicher Zähigkeit all seinen Plänen. Selbst im Jahre 941, als Ludwig, der zum Entsatze Laons herbeigeeilt war, bei Porcien von den Rebellen geschlagen wurde, blieb die Stadt dem Könige treu. Weder durch Gewalt noch durch List vermochte Hugo die Öffnung der Tore zu erreichen[1]).

Auf ein anderes geschichtliches Ereignis scheint auch die in unserer Branche erwähnte Vermählung mit der Schwester Wilhelms hinzuweisen. Im Jahre 970 vermählte sich Hugo Capet, welcher 987 auf den fränkischen Thron kam, mit Adelaide, der Tochter Wilhelm Flachskopfs, der Schwester Wilhelm Fièrebraces[2]). Auf diese Vermählung hatte Jonckbloet mit Recht hingewiesen und zu seiner Ansicht, daß sie sich in unserer

---

[1]) Lauer, op. cit.. 70—72.

[2]) Lot, les derniers Carolingiens, 74; 358—361.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Branche spiegele, bekannten sich auch Gautier, Cloëtta und Jeanroy. Bédier will diese Parallele nicht gelten lassen. Dieser Zug könnte nur dann als aus der Geschichte geschöpft betrachtet werden, wenn Wilhelm seine Schwester mit einem Könige namens Ludwig vermählt hätte. Tatsächlich sei sie aber die Gemahlin Hugo Capets geworden, welcher der Gegner und Nachfolger Ludwigs V. war und obendrein nicht ganz vom Verdachte frei sei, Ludwig V. vergiftet zu haben[1]).

Bédier legt auch hier einen viel zu strengen Maßstab an. Wenn auch die Schwester Wilhelms, Adelaide, dem Herzog von Francien angetraut wurde, so konnte sich doch im Volke leicht die Vorstellung bilden, Ludwig V. sei ihr Gemahl gewesen. Wir wissen, daß Blanche Adelaide d'Aquitaine mit diesem Könige zu einem Paare vereinigt wurde[2]). Sie sowie die Schwester Wilhelms waren von Aquitanien, beide trugen denselben Namen, beide hatten einen Gemahl, welcher später den fränkischen Königsthron bestieg. Anhaltspunkte genug zur Annahme, daß

---

[3]) Bédier, op. cit., I, 252. Wie Bédier zu der letzten Annahme kommt, ist schwer einzusehen. Nach Lot (op. cit., 196) starb Ludwig V. an den Folgen eines Sturzes auf der Jagd. Mit keinem Wort berichtet Lot den Verdacht einer Vergiftung. Dagegen erwähnt er wohl, daß Adhémar de Chabannes, der aquitanische Chronist, diesen Verdacht gegen Blanche-Adelaide d'Aquitaine ausgesprochen. Doch Lot urteilt über diesen Chronisten: „*C'est une manie de cet auteur de faire mourir les rois par le poison. Il prétend encore qu'Otton III fut empoisonné. Ce sont là des légendes qu'il ne faut pas prendre au sérieux*" (Lot, op. cit., 166 und 166 Anm. 3). Vielleicht hat Bédier sich dieses Berichtes erinnert und irrtümlicherweise Hugo Capet in den Verdacht gebracht.

[2]) Lot, op. cit., 126 f.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

in der sagenhaften oder dichterischen Überlieferung durch Verwechslung der beiden Fürstinnen die Schwester Wilhelms zur Gemahlin Ludwigs V. und später zur Gemahlin Ludwigs IV. wurde.

So finden wir in unserer Branche nicht nur die Ereignisse der Jahre 942 und 936 verwertet, sondern auch noch zwei andere Begebenheiten, den Residenzwechsel im Jahre 937 und die Vermählung der Schwester Wilhelms im Jahre 970, in unser Gedicht eingefügt. Auch sie haben Umwandlungen und Änderungen erfahren, aber sie haben gleichwohl ihren historischen Charakter in der Dichtung gewahrt.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

VII. Richard und Acelin.

Mit der Persönlichkeit der beiden in der Branche III genannten Herzöge von der Normandie hat sich die Kritik verhältnismäßig wenig befaßt. Langlois[1]) ist der erste, der eine Identifizierung versuchte. Nach ihm stellt Richard den geschichtlichen Wilhelm Langschwert dar. Er stützt sich dabei auf die historischen Ausführungen Sismondis; daß Wilhelm in der Branche den Namen Richard führt, bereitet dem Verfasser keine Schwierigkeit, weil eben „*Richard le Vieux*" „*Richard le Roux*" der epische Name der Normannenherzöge im Mittelalter gewesen sei. Auffallender könnte man es finden, daß gerade dieser Fürst als Gegner und Rebell des Königs gebrandmarkt werde, während in Wirklichkeit Hugo der Große der Haupträdelsführer gewesen ist. Als sich die Erinnerung an jene traurige Zeit zu verdichten begann, so meint Langlois, hatte bereits ein Nachkomme dieses Frankenherzogs den königlichen Thron inne. Infolgedessen habe die Poesie Hugo nicht mehr die Rolle eines „*criminel*" zuweisen können. Der Verfasser mißt einem andern Grunde größere Bedeutung bei. Danach hatte der „*Guillaume primitif*" unserer

[1]) Langlois, op. cit., LV f.; cf. Brix, op. cit., 25.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Branche es in dem geschilderten Kampfe ursprünglich nur mit den Normannen zu tun. Als dann die Branche ihren lokalen Charakter verlor, sei sie im wesentlichen unverändert in die nationale Dichtung aufgenommen worden. So erkläre sich auch, warum gerade Tours zum Schauplatz der Ereignisse gewählt worden sei, weil nämlich diese Stadt auf dem Wege von Poitiers nach Rouen zwischen Aquitanien und der Normandie liege. Dieser Grund scheint bei näherer Betrachtung nicht stichhaltig zu sein: Um einen Kampf Wilhelms gegen die Normandie zugunsten des Königs kann es sich nicht gehandelt haben, da der Held nach der Niederwerfung der Großen in Tours sich gerade nach Poitiers wendet, um dieses Land unter die Autorität des Königs zurückzuführen.

Doch auf welche Ereignisse will L a n g l o i s seine Ansicht begründen, daß die Sage Wilhelm Langschwert als Verräter in die Dichtung eingeführt hat? Ohne Zweifel vertritt er die hergebrachte, aber irrige Meinung, daß dieser Normannenherzog einen wesentlichen Anteil an den Empörungen Hugos des Großen und Herberts von Vermandois hatte. Aber auch andere Begebenheiten, die den Gegensatz zwischen Franken und Normannen nur verschärfen konnten, sind nach ihm nicht ohne Einfluß auf die Branche gewesen. Als Wilhelm ermordet worden war, ließ Ludwig dessen Sohn Richard unter dem Vorwande, ihn in den höfischen Sitten und Gebräuchen zu erziehen, nach Laon kommen und dort wie einen Gefangenen zurückhalten. Mit Hilfe seines Erziehers Osmond gelang es dem jungen Prinzen, aus der Königs-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

stadt zu entweichen. Die Normannen rächten sich ihrerseits an dem Könige; sie lockten ihn unter friedlichem Vorwande nach Rouen, nahmen ihn, nachdem sie sein Gefolge niedergemacht, gefangen und lieferten ihn einige Zeit später an Hugo den Großen aus[1]).

„*Cette trahison*", meint Langlois, „*dut inspirer aux partisans de la famille carolingienne la haine que nous retrouvons dans notre poème contre les Normands. Il semble même que la légende ait gardé un double souvenir de ces faits dans la captivité de Richard et dans le guet-apens du duc de Normandie, qui se précipite sur Guillaume, lorsque celui-ci, confiant dans la paix qu'il a faite avec lui, vient sans escorte à Rouen.*"[2])

Jeanroy[3]) pflichtet Langlois darin bei, daß die Wahl des Normannenherzogs als des Verräters auf die Feindschaft zwischen Franken und Normannen zurückzuführen sei. Dagegen ist es ein Versehen Jeanroys, wenn er meint, Langlois erblicke in dem

[1]) Langlois' Darstellung von der Gefangennahme des Königs ist nicht ganz genau. Der König wurde von dem Normannen Hagrold zu einer Unterredung an die Dive gelockt und überfallen. Während sein Gefolge niedergemacht wurde, gelang es ihm nach Rouen zu entkommen. Aber hier erging es ihm nicht besser. Die Bewohner von Rouen nahmen ihn gefangen und lieferten ihn einige Zeit später an Hugo aus. Es lag nahe, daß man den Verrat der Bewohner von Rouen mit dem Hagrolds in Zusammenhang brachte, wie Richer es wirklich getan, doch ist es nicht sicher, daß eine solche gemeinsame Verschwörung bestanden. Der Unabhängigkeitssinn der Normannen genügt, um das Benehmen der Einwohner Rouens zu erklären. Lauer, op. cit., 131—133; Lot (op. cit., 5) nimmt eine gemeinsame Aktion beider gegen Ludwig IV. an.

[2]) Langlois, op. cit., LVI.

[3]) Jeanroy, Romania, XXV, 360 und 360 Anm. 2.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Richard der Branche den berühmten Normannenherzog Richard I. Richard hat nach Langlois nur seinen Namen gegeben; nach Jeanroy sind der epische und geschichtliche Richard identisch.

In Acelin glaubt Jeanroy[1]) ein Abbild jenes berüchtigten Bischofs von Laon erblicken zu müssen, des „*véritable virtuose de la trahison, que le pape, lorsqu'il le cita à comparaître, n'hésita point à flétrir du nom de Judas.*“ Denn „*la réputation de l'évêque de Laon était si bien établie, si universelle, qu'il peut bien y avoir là une réminiscence.*“ Bédier[2]) bemerkt dazu: „*J'admettrais volontiers, en effet, que le nom d'Acelin a pu devenir et rester quelque temps un nom typique de traître, comme Ganelon, Bourmont ou Judas.*“ Indes muß gegen diese letztere Auffassung eingewandt werden, daß der Name *Acelin* isoliert in der Bedeutung „Verräter“ nirgends belegt ist, und daß der Träger dieses Namens, welchen die Dichtung mit dem Normannenherzog Richard in verwandtschaftliche Beziehung bringt, gleichzeitig war mit Richard I. von der Normandie und an den Ereignissen des 10. Jahrhunderts, welche der Branche zugrunde liegen, lebhaft beteiligt ist. Somit ist schwerlich anzunehmen, daß der Name *Acelin* im Sinne Bédiers, d. h. ohne die Vermittelung epischer Tradition, einen Platz in unserer Branche gefunden haben sollte.

Willems widerspricht der Ansicht, wonach der Bischof Acelin das historische Prototyp des Acelin unserer Chanson wäre, da jener mit der Normandie in keiner

---

[1]) Jeanroy, Romania, XXV, 362 und 362 Anm. 1.
[2]) Bédier, op. cit., I, 254.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Beziehung stehe, und die Ereignisse unter Ludwig IV., auf welche er unsere Branche im Gegensatz zu Jeanroy bezieht, keine gemeinsamen übereinstimmenden Züge mit denen aus dem Leben des Bischofs aufweisen. In der Geschichte der Normandie sei zudem der Name Acelin völlig unbekannt; von keinem Sohne Richards werde er geführt. Willems ist der Ansicht, daß ursprünglich eine Version des *Couronnement* bestand, in welcher der Name Acelin überhaupt nicht vorkam; erst später ist er nach ihm in die Branche eingeführt worden. Er verweist auf die Handschrift C, welche nur an zwei Stellen Acelin mit Namen erwähnt, während die andern Handschriften ihn 14mal nennen. In der Handschrift C ist an den entsprechenden Stellen der Name durch die Bezeichnung „*li Normans*“, „*le Normant*“, „*le Normand orgueillos*“ ersetzt[1]). Willems bemüht sich, Acelin aus dem Original zu entfernen, um seiner Hypothese größere Wahrscheinlichkeit zu geben, daß wir im „*Normand orgueillos*“ Wilhelm Langschwert zu erblicken haben, also nicht den Sohn, sondern den Vater Richards. Infolge seiner zahlreichen Konflikte habe die *tradition populaire* aus ihm einen Thronprätendenten gemacht und ihn zuerst „*Normand orgeilleux*“, später „*Acelin*“ von der Normandie genannt[2]). Auch die Ermordung Wilhelms scheint sich in der Darstellung des Todes Acelins widerzuspiegeln. Willems gibt zu, daß Wilhelm Langschwert niemals seine Hand nach

---

[1]) Nur v. 1907 (ed. Langlois, Mss. A und B) und v. 1694 (Ms. C) stimmen in der Namennennung überein, während v. 1711 (Ms. C) keinen Beleg in Mss. A und B (ed. Langlois) hat.

[2]) Willems, op. cit., 34.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

der Krone ausgestreckt hat; gleichwohl, meint er, ergebe sich die Übereinstimmung zwischen dem Gedichte und der Ermordungsszene aus einem „*ensemble de faits*“, unter welchen Willems ohne Zweifel die Gefangennahme Richards und den Überfall an der Dive versteht[1]).

Richard in der Branche stellt nach Willems den historischen Richard, den Sohn Wilhelms, vor, der von Ludwig IV. am Hofe festgehalten wurde, aber mit Hilfe seines Erziehers Osmond zu entfliehen verstand, und welchen die Normannen dadurch rächten, daß sie den König in einen Hinterhalt lockten, ihn überfielen und gefangen nahmen (945). Diese Ereignisse glaubt nun Willems[2]) in der Branche III wiederzufinden, jedoch mit dem Unterschiede, daß man sie verkehrt habe. In der Branche werde Richard erst gefangen genommen, nachdem er den Anschlag auf Wilhelm aus dem Hinterhalt gemacht habe, während in der Geschichte der Hinterhalt der Gefangennahme Richards folgte. An diese Umkehrung dürfe man sich aber nicht stören. „*L'épopée ne connaît pas de chronologie: cela a été dit souvent, il est bon de le répéter.*“[3])

Willems Ansicht wird wieder von Jeanroy bekämpft und verworfen. Er findet die Unterschiede zwischen der Geschichte und der Dichtung zu groß, um hier noch ähnliche Züge zu entdecken. Ludwig ist nicht nach Besiegung einer Rebellion auf den Thron gekommen, und Wilhelm Langschwert, der Vater Richards,

---

[1]) Willems, op. cit., 20—22.
[2]) Willems, op. cit., 30, 31.
[3]) Willems, op. cit., 47.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

hat niemals nach der Krone gestrebt, was übrigens schon von Willems zugestanden wird. Die Parallele Willems' zwischen der Ermordung Wilhelm Langschwerts durch Emissäre des Grafen von Flandern und der Tötung Acelins durch den epischen Wilhelm wird von ihm angefochten. Noch viel schlimmer geht's mit der Anspielung auf den Überfall an der Dive. In der Branche fällt der Held in den Hinterhalt, welchen ihm der Normanne gelegt hat, aber er besiegt seinen Gegner und legt ihn in Fesseln, an der Dive dagegen fällt der König in den Hinterhalt des Normannen und wird gefangen, ohne daß ein Retter erscheint[1]).

Wenn Jeanroy erklärt, daß es sich an der Dive nicht um eine Thronbesteigung gehandelt habe, so muß ihm entgegengehalten werden, daß dies ebenso wenig in der Richardepisode der Fall ist. Die Empörung in Tours war niedergeworfen und das ganze Land wieder zur Anerkennung der königlichen Autorität zurückgekehrt, als Wilhelm durch die Normandie seine Heimkehr antrat. Verwundern muß es uns, daß Jeanroy einen so strengen Maßstab anlegt und die Parallelen Willems' nicht anerkennen will, während er doch für seine Hypothese Parallelen aufstellt, bei denen die Übereinstimmung zwischen Geschichte und Dichtung auch nur eine Mutmaßung ist.

Damit soll aber keineswegs gesagt sein, daß Willems' Darlegung in allen Teilen die volle Zustimmung verdient. Im Gegenteil muß betont werden, daß der Verfasser in seinen Schlüssen viel zu weit geht. Man kann

---

[1]) Jeanroy, Romania, XXV, 466.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

ihm zugeben, daß der Name Acelin von keinem Normannenherzoge geführt wurde. Aber daraus und aus der Tatsache, daß der Name Acelin in der Handschrift C nur zweimal vorkommt, läßt sich durchaus nicht folgern, daß dieser Name in der Originalfassung überhaupt nicht erwähnt, sondern erst später eingeführt worden sei; denn wir finden diesen Namen in allen Handschriften unserer Chanson. Wenn auch sonst keine Beziehungen zwischen Acelin von Laon und der normannischen Geschichte bestanden, so genügte doch die geradezu beispiellose Heuchelei und Untreue dieses Verräters für seine Einführung als Prinz in das normannische Herrscherhaus, wenn man einmal in den Normannen die ausgemachten Verräter und Rebellen sah.

Doch setzen wir den Fall, der Name Acelin habe nicht in der Originalfassung gestanden, so fehlen doch alle Voraussetzungen zu der Annahme, daß in dem „*Normand orgueillos*“ der Herzog Wilhelm Langschwert gekennzeichnet sei. Vielmehr sprechen alle Tatsachen gegen diese Annahme, wie wir oben bereits gesehen. Daran vermag auch der Umstand nichts zu ändern, daß die Tötung Acelins durch den Helden der Branche auf die Ermordung Wilhelms bei Picquigny anzuspielen scheint. Denn wenn letzteres wirklich der Fall ist, so läßt sich dies nur daraus erklären, daß eine dunkle Erinnerung an die an einem Normannenfürsten vollstreckte blutige Tat im Volksmunde fortlebte, während die Rettung des Königs durch Wilhelm Langschwert bereits in Vergessenheit geraten war.

Alles spricht dafür, daß wir in Acelin

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

tatsächlich den berüchtigten, meineidigen Bischof Acelin von Laon zu erblickenhaben. Denn keiner historischen Persönlichkeit aus jener Zeit haftet in solcher Weise das Mal des Verrates an. Keine Heuchelei, keine Verstellung war ihm zu schlecht, um seinen Rachedurst an Karl von Lothringen zu löschen, auf dessen Betreiben er aus Laon vertrieben war, und der ihn später in einen Turm von Laon gefangen gesetzt hatte, aus dem er nur mit Hilfe des Erzbischofs Adalbero von Reims entkommen konnte[1]). Unter heuchlerischer Maske versprach er dem Erzbischof Arnulf von Reims, dem Nachfolger Adalberos, zu seinen Gunsten bei Hugo Capet, mit dem Arnulf sich überworfen hatte, zu vermitteln, wenn er seine (Acelins) Versöhnung mit Karl in die Wege leiten wollte. Obschon er die feste Absicht hatte, Karl an Hugo Capet zu verraten, so leistete er ihm doch zu wiederholten Malen den Eid der Treue, stellte ihm den baldigen Triumph über seinen Rivalen in Aussicht und schlich sich so in dessen Vertrauen, das er dann dazu benutzte, um die Befestigungen Laons, wohin er mit seinen Vertrauten zurückkehren durfte, auszukundschaften und sich über Karls Gepflogenheiten zu informieren. Noch am Tage vor dem Verrate, am Palmsonntag (29. März) des Jahres 991, schwor er Karl mit einem Hinweis auf das Abendmahl, er wolle wie Judas enden, wenn er seine gelobte Treue je brechen würde[2]).

Dieselbe Untreue bewies Acelin später seinem Könige

---

[1]) Lot, op. cit., 193 f., 222—225, 232 f.
[2]) Lot, op. cit., 272—277.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Hugo Capet und dem Reiche. Nach dem Zeugnis Richers verband er sich 995 mit Eudes von Chartres zu dem Zwecke, das Frankenreich an Otto III. zu verraten. Eudes sollte Herzog der Franken werden, Acelin wünschte das Erzbistum Reims zu erhalten[1]). Beide hatten offenbar Absichten auf den Sohn Karls von Lothringen, Ludwig; das geht daraus hervor, daß Hugo und sein Sohn Robert, welchen er zum Mitregenten angenommen hatte, von Acelin die Festung Laon und den Prinzen Ludwig, welche beide seiner Hut 991 anvertraut waren, zurückforderten[2]). Acelin verweigerte die Herausgabe; ob sie erzwungen worden ist, steht nicht fest. Vier Jahre später, 999, wurde Acelin von Robert und Balduin von Flandern in Laon belagert und zur Übergabe gezwungen[3]).

Als Arnulf 997 aus der Gefangenschaft entlassen wurde, versuchte Acelin noch einmal in verräterischer Weise sich seiner Person zu bemächtigen, was ihm jedoch mißlang[4]).

Die Chroniken, welche über Acelin berichten und besonders seinen Treubruch gegen Karl von Lothringen erwähnen, brandmarken ihn mit dem Namen „*traditor vetulus*“[5]). In der Tat muß Acelin ein gemeiner Heuchler und meineidiger Schurke gewesen sein. Das darf besonders daraus geschlossen werden, daß Papst Silvester II. (1001)

---

[1]) Lot, op. cit., 209 und 209 Anm. 1.
[2]) Lot, op. cit., 182 Anm. 1.
[3]) Lot, op. cit., 281 f.; cf. 291 Anm. 1.
[4]) Lot, op. cit., 291 Anm. 1.
[5]) Bouquet, Recueil des historiens des Gaules et de la France, VIII, 324 c; IX, 11 c, 18 c; X, 73 n., 95 n., 298 b, 300 e, 301 a, n., 313 c. etc.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

ihn auf die gleiche Stufe mit Judas stellt und ihn als unverbesserlichen Verräter nach Rom zur Rechenschaft zitierte[1]).

Der Grund, welchen Willems in seinem Sinne geltend macht, daß nämlich der Name Acelin in der Geschichte der Normandie völlig unbekannt sei, bildet ein gewichtiges Argument dafür, daß wir es wirklich mit dem heuchlerischen Bischof von Laon zu tun haben. Soweit es sich aus den Chroniken ersehen läßt, muß zugegeben werden, daß der Name Acelin nicht vorkommt. Erst Ende des 11. und Anfang des 12. Jahrhunderts finden wir drei Aceline, welche aller Wahrscheinlichkeit nach der Normandie angehören. So wird in verschiedenen Chroniken ein *Ascellinus*, mit dem Beinamen *Goellus*, erwähnt, welcher 1089 Wilhelm von Breteuil die Burg Ivri entreißt, sie aber von König Philipp (1060—1108) und dem Normannenherzog Robert (1087—1106) gedrängt wieder zurückgeben muß[2]). Ferner berichtet die Geschichte von einem *Ascelinus, filius Arturi*, welcher gelegentlich des Begräbnisses Wilhelms des Eroberers in Caën (1087) Anspruch auf das Gebiet, wo Wilhelm beigesetzt werden soll und welches dieser jenem weggenommen hatte, erhebt und entschädigt wird[3]). Schließlich findet sich noch ein *Ascelinus, filius Andreae*, der, als er vom Erz-

---

[1]) Bouquet, op. cit. X, 428. („O Juda magistri proditionem innovans et pontificalem gloriam nostris temporibus deturpans") cf. Lot, op. cit., 282, 291 Anm. 1.

[2]) Bouquet, op. cit., XII, 575 d,e, 611 d, 639 e, 640 d,e, 653 c, 654 a—e.

[3]) Bouquet, op. cit., XII, 624 b.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

bischof Gottfried von Rouen ungerechterweise seiner Güter beraubt wurde, sich aus Rache zu Ludwig dem Dicken (1108—1137) nach Pontoise begab und diesem versprach, Andelys in seine Hände zu spielen, wenn er mit bewaffneter Macht komme[1]). Weder diesen drei noch den wenigen anderen fränkischen Acelinen wird eine Verräterei schuld gegeben, wie sie Acelin von Laon notorisch begangen hat. Wenn also bis zu Lebzeiten des Verräters der Name Acelin in der Normandie nicht geführt worden ist, und wenn ein Normannenherzog, der an seinem Könige in der Dichtung zum Verräter wird, mit diesem Namen belegt wird, so darf doch wohl angenommen werden, daß in diesem Acelin der berüchtigte Bischof von Laon gekennzeichnet werden soll, dies um so mehr, als die antinormannische Gesinnung in der Branche deutlich zu Tage tritt.

Zu erklären bleibt, wie die Normannen, deren Herzog seinem Könige so große Dienste geleistet hat, in unserer Branche als Königsfeinde und Verräter gebrandmarkt werden konnten. Die geschichtlichen Angaben haben gezeigt, daß Hugo der Große sich nicht nur 936 um die Krone bewarb, sondern stets gegen seinen König revoltierte, seitdem er merkte, daß der König nicht nach seinem Willen regieren wollte, ja daß er im Jahre 945, als er den König in Gefangenschaft hielt, in ernstliche Unterhandlung mit König Otto trat, um sich den Thron zu sichern. Auf der andern Seite sehen wir Wilhelm Langschwert zugunsten Ludwigs 936 intervenieren, 940 Wil-

---

[3]) Bouquet, op. cit., XII, 717 c.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

helm Flachskopf seinen Herrn unterstützen, um Laon zu entsetzen, 942 beide sich mit dem Könige, als er in der höchsten Bedrägnis war, vereinen, um die Rebellen endgültig niederzuwerfen. In der Branche aber ist es neben dem epischen Wilhelm ein Abt, der für seinen König eintritt und jenem die Rettung Ludwigs ermöglicht. Dagegen strecken die Normannenherzöge ihre Hände nach der Krone aus; Poitiers steht in hellem Aufruhr, selbstverständlich ist auch der Graf von Poitiers an dem Aufruhr beteiligt, da wir uns das Volk wegen seiner völligen Abhängigkeit nur in der unbedingten Gefolgschaft des Landesherrn rebellisch denken können. Nun aber wissen wir, daß der Graf von Poitiers zu damaliger Zeit Wilhelm Flachskopf war. Wilhelm Langschwert und Richard waren die Herzöge von der Normandie, dagegen war Hugo der Große Laienabt von St. Martin in Tours. Wir haben also hier eine völlige Umkehrung der geschichtlichen Verhältnisse. Wie sollen wir uns diese erklären?

Eine Erklärung der in Rede stehenden merkwürdigen Tatsache läßt sich nur geben, wenn wir annehmen, daß sich die ruhmvolle Rettungstat bereits damals, als sich die Spielleute eingehender mit diesem Stoffe befaßten, von den beiden Wilhelmen auf den zum epischen Helden gewordenen Wilhelm von Toulouse übertragen hatte. Man hatte eben die Heldentat Wilhelm Langschwerts vergessen und kannte die Normannen nur von ihrer schlechten Seite. Zahlreiche Ereignisse, deren Erinnerung im Volksmunde fortlebte, mußten dazu beitragen, den Haß, welcher von Anfang an zwischen Normannen und Franken bestand, zu erhalten, ja zu schüren und die Normannen zu Königsfeinden und

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Verrätern zu stempeln. Man braucht ja nur auf die beständigen Einfälle der Normannen ins Frankenreich im 9. Jahrhundert, auf die Schlacht von Saucourt (881), auf die Belagerung von Paris (885) hinzuweisen, — Ereignisse, welche freilich der Niederlassung der Normannen in Frankreich vorausliegen —, dazu kommen die Kämpfe Ludwigs IV. des Überseeischen gegen die heidnischen Normannen unter Turmod und Sétric (943), welche ihre christlichen Landsleute zum Heidentum zurückführen wollten, ja selbst ihren Einfluß auf den jungen Richard ausübten. Der feindliche Überfall des Königs durch den Normannen Hagrold, welcher jenen unter dem Vorwand einer Unterredung in einen Hinterhalt zu locken wußte, und die Gefangennahme des Königs durch die Einwohner von Rouen und seine Auslieferung an Hugo den Großen, seinen grimmigsten Gegner, (945) waren ganz dazu angetan, den Normannen das Brandmal des Verrates aufzudrücken.

Unter diesem Gesichtspunkte ist es nicht zu verwundern, daß auch die Herzöge der Normandie in unserer Branche als Verräter hingestellt werden. Richard ist identisch mit Richard I. von der Normandie. Acelin ist jener berüchtigte Bischof von Laon, dessen Name sich auf die im Rufe des Verrates stehenden Herzöge übertrug. So dürfen wir auch in der Tötung Acelins durch Wilhelm eine Anspielung auf die Ermordung Wilhelm Langschwerts bei Picquigny erblicken, sowie auch in der Richardepisode Anklänge an Richards I. Gefangennahme und an den Überfall Ludwigs IV. durch

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

die Normannen nicht zu leugnen sind. Die Abweichungen und Entstellungen haben wir dem Dichter zuzuschreiben, wenn wir nicht lieber annehmen wollen, daß ihm die Volksüberlieferung bereits vorgearbeitet hatte.

In gleicher Weise dürfte vielleicht auch eine dunkle Erinnerung an den Feldzug Hugos des Großen mit König Lothar gegen Poitiers und Aquitanien (955) den Dichter veranlaßt haben, seinen Helden nach der Niederwerfung der Rebellion in Tours zuerst nach Poitiers marschieren zu lassen, um dort die königliche Autorität wiederherzustellen.

Die Wahl von Tours zum Schauplatze der Ereignisse findet vielleicht dadurch ebenfalls eine annehmbare Erklärung, wenn die oben erwähnte Legende vom hl. Martin nicht genügen sollte. Hugo der Große war ja Abt von St. Martin in Tours; einer seiner Nachkommen hatte als Nachfolger der Karolinger den fränkischen Thron inne und konnte, wie L a n g l o i s richtig bemerkt, nicht als „*criminel*“ erscheinen; da man sich der Einzelumstände nicht mehr erinnerte und andererseits die Normandie und Poitiers als der Herd des Verrates und der Empörung angesehen wurde, so lag es nahe, Hugo dem Großen, welcher ja auch einige Zeit zu den Karolingern gehalten hatte — man denke nur an die Thronbesteigung Ludwigs IV. (936) —, die Rolle des königsfreundlichen und königbeschützenden Abtes zuzuteilen und darum des Königs Rettung sich in Tours vollziehen zu lassen.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Ergebnisse.

Die Ergebnisse, zu denen die vorausgehenden Untersuchungen führen, sind diese:

1. Das *Couronnement* ist k e i n e i n h e i t l i c h e s G e d i c h t, sondern besteht aus Branchen, die ursprünglich selbständige Dichtungen waren. B é d i e r, der diese Auffassung bestreitet, verlangt zur Begründung den Nachweis, daß sich einerseits zwischen den einzelnen Branchen Widersprüche finden und andererseits in ihnen Ereignisse geschildert werden, welche zeitlich auseinander liegen, und deren Träger anfangs nichts mit Wilhelm von Toulouse und Ludwig dem Frommen gemein haben. Dieser Nachweis läßt sich in der Tat erbringen. B é d i e r bestreitet dies, vermag aber nicht die von der Kritik vorgebrachten Gründe zu widerlegen.

In Branche I tritt Wilhelm als Mann in reiferem Alter auf, während er in den folgenden *bachelier* genannt wird, welcher seine *jovente* im königlichen Dienste zubringen will. Dazu darf erwähnt werden, daß der Held in Branche II, III, IV Wilhelm *Fièrebrace* genannt wird, dagegen in Branche I dieser Name unbekannt ist, was vermuten läßt, daß wir es ursprünglich mit zwei verschiedenen Wilhelmen zu tun haben. Ferner wird uns Ludwig in Branche II als tapferer, starker Königssohn

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

geschildert, während er in Branche III ein hilfloses Kind ist und in Branche IV sich als schwächlicher Feigling erweist. Daß Ludwig auch in Branche III als feige erscheint, wie Bédier behauptet, ist nicht richtig. Gegen die Einheitlichkeit der Chanson spricht auch, daß Branche II und IV aus der Dichtung eliminiert werden können, ohne den Fortgang der Handlung zu beeinträchtigen, und daß die zwischen den einzelnen Branchen eingelegten Übergangsverse dem Ganzen das Gepräge des „*décousu*“ aufdrücken.

Daß es sich um verschiedene zeitlich auseinander liegende Ereignisse mit verschiedenen Trägern handelt, hat Linnenkohl für die Branchen I und II gezeigt und das gleiche ist in vorliegender Arbeit auch für Branche III dargetan.

2. Das *Couronnement* besteht nur aus vier Branchen; die letzten Verse (2650—2688) gehören zur Branche III, weil sie nur Wiederholungen und Gemeinplätze enthalten und die beiden erwähnten Ereignisse, die Residenzverlegung und die Vermählung des Königs, keinen genügenden Inhalt zu einer Chanson geben. Wahrscheinlich haben sie den ursprünglichen Schluß der Branche III gebildet und sind erst später durch den jetzt vorhandenen erweiterten Schluß (2003—2222) verdrängt worden.

3. Die Branche III des *Couronnement* ist nicht ein Lied zu Ehren Ludwigs, wie Willems meint, sondern ein Lied, welches Wilhelm feiert. Der Dichter der vorliegenden Fassung hat in seinem Helden den Grafen Wilhelm von Toulouse erblickt, von dem in Branche I

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

die Rede ist. Ursprünglich haben wir es aber nicht mit diesem Grafen zu tun. Aus keiner Stelle der Branche III erhellt, daß wir Ludwig den Frommen in dem königlichen Kinde, Karl den Großen in seinem Vater, Wilhelm von Toulouse im Helden der Branche zu erblicken haben. Der Annahme, daß es sich um Ludwig IV., seinen Vater Karl den Einfältigen und seine Beschützer handelt, steht keine Angabe in der Branche im Wege. Andererseits sprechen Stellen dafür, daß die Branche in der Tat die Thronbesteigung Ludwigs IV. und die darauf folgenden Ereignisse schildert:

Einmal muß die hervorragende Rolle erwähnt werden, welche der Normannenherzog Richard in der Branche spielt. Da dieser mit dem historischen Herzog Richard I., welcher beinahe 200 Jahre nach Wilhelm von Toulouse gelebt hat, identisch ist, so darf mit größter Wahrscheinlichkeit auch die Vermutung ausgesprochen werden, daß der in der Branche genannte Wilhelm in der Geschichte ein Zeitgenosse Richards I. gewesen ist, und daß die Ereignisse, welche der Branche zugrunde liegen, sich in derselben Zeit abgespielt haben. Zu dem gleichen Schlusse berechtigt uns die Nennung des Namens Acelins als eines Sohnes Richards. Dieser ist mit dem heuchlerischen und meineidigen Bischof Acelin von Laon zu identifizieren, welcher alle, die sich ihm anvertrauten, hinterging (Karl von Lothringen, Arnulf von Reims, Hugo Capet) und selbst nicht zurückscheute, sein Land an Otto III. zu verraten. Da dieser Bischof tatsächlich ein Zeitgenosse Richards gewesen ist, so steht nichts im

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Wege, das gleiche von dem Wilhelm der Branche anzunehmen und in den Ereignissen der Branche Ereignisse aus derselben Zeit zu erblicken.

4. In erster Linie kommen zwei Begebenheiten in Betracht: die Thronbesteigung des jungen Königs im Jahre 936 und die Unterwerfung der Rebellen, Hugos des Großen und Herberts von Vermandois, im Jahre 942. Daneben finden wir noch zwei Episoden, welche nicht ohne historische Grundlage sind, einmal die Verlegung der Residenz von Paris nach Laon, welche auf das Geschehnis vom Jahre 937 hinweist; sodann die Vermählung der Schwester Wilhelms mit Ludwig, welche ihre Einführung in die Branche wahrscheinlich der Verschmelzung der Vermählung Adelaidens, der Schwester des Wilhelm *Fièrebrace*, mit Hugo Capet (970) und der Vermählung der Blanche-Adelaide von Aquitanien mit Ludwig V., dem Sohne Lothars, (981) verdankt.

5. Wilhelms geschichtliches Vorbild haben wir einmal in Wilhelm Langschwert, Herzog der Normandie, zu erblicken, welcher einen großen Anteil an der Zurückberufung Ludwigs auf den französischen Thron (936) hatte und durch sein erfolgreiches Eingreifen 942 seinen König aus größter Bedrängnis befreite und dann in seinem Schwager Wilhelm Flachskopf, welcher bereits 940 beim Entsatz Laons dem Könige treu zur Seite gestanden hatte und 942 gemeinsam mit dem Normannenherzoge die Rettung des Königs und die Niederwerfung der Rebellen betrieb.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Bédier hat sich ausdrücklich gegen einen geschichtlichen Wilhelm ausgesprochen. Das ist zum Teil darauf zurückzuführen, daß ihm das tatkräftige und erfolgreiche Eingreifen Wilhelm Langschwerts und Wilhelm Flachskopfs zugunsten des Königs im Jahre 942, über welches uns Flodoard und Richer in unzweideutiger Weise berichten, unbekannt geblieben ist; freilich hatte die gesamte vorhergehende Kritik (Gautier, Langlois, Jeanroy, Willems, Becker) dieses Ereignis noch nicht in Betracht gezogen. Zudem fällt Bédier in den Fehler, daß er eine viel zu genaue Übereinstimmung zwischen der Dichtung und den historischen Tatsachen fordert. Dort spiegelt sich die Geschichte wider, nicht wie sie sich tatsächlich zugetragen, sondern wie sie im Volksmunde fortlebt, mit allen Erinnerungstäuschungen der mündlichen Überlieferung und im Gewande der dichterischen Phantasie der Spielleute. Auf Grund von gewissen Differenzen zwischen Dichtung und Geschichte überhaupt jeden geschichtlichen Charakter unserer Branche leugnen zu wollen, muß als ungerechtfertigt abgelehnt werden.

Eine solche Abweichung ist die Vereinigung der Thronbesteigung (936) mit den Ereignissen des Jahres 942. Genügende Gründe liegen vor, welche sie verständlich machen. In beiden handelt es sich für den jungen König Ludwig um den Thron; in beiden Fällen suchen dieselben Großen des Reiches, Hugo der Große und Herbert von Vermandois, den legitimen Herrscher vom Thron auszuschließen; in beiden Fällen endlich ist es ein Wilhelm, welcher für die Rechte des Königs eintritt. Bedenken wir

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

zudem, daß der Dichter diesen Wilhelm gerade als Beschützer des Königs feiern wollte, so lag die Verschmelzung beider Ereignisse sehr nahe.

Bédier stößt sich an dem Namen Tours. Diese Stadt sei niemals der Schauplatz solcher Ereignisse gewesen, wie sie in der Branche geschildert werden. Das ist wohl richtig. Aber der Name konnte sich leicht in die Darstellung einschleichen: einmal als Folge einer weitverbreiteten Legende, nach welcher der hl. Martin von Tours, der im ganzen Frankenreiche eine große Verehrung genoß, einem Mönche Aigrin in einer Vision anvertraut haben soll, er sei von Rom gekommen, um der Krönung des Königs beizuwohnen. Durch diese Legende konnte sich leicht die Vorstellung bilden, daß das Krönungsfest dort gefeiert worden sei, wo der hl. Martin seine denkwürdige Wirksamkeit entfaltet hatte. Sodann kann die Nennung der Stadt Tours und seines Klosters dadurch veranlaßt worden sein, daß Hugo der Große, der eine führende Rolle bei der Berufung Ludwigs IV. auf den Thron (936) gespielt hatte, Laienabt von St. Martin in Tours war.

Bédier wendet ferner ein, daß kein fränkischer König mit Namen Ludwig Gefangener der Mönche gewesen noch durch einen Straßenkampf aus der Gefangenschaft befreit worden sei. Doch ist diesem Einwande entgegenzuhalten, daß Ludwigs Lage im Jahre 942 einer Gefangenschaft sehr nahe kam. Seine Lage war eine so trostlose, daß es nur eine Frage der Zeit war, wann er seinen Thron, ja seine Freiheit verlieren würde. Wie der junge König in der Branche ein Gefangener des

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Adels und der Geistlichkeit ist, so sind es auch in der Geschichte Adel und Geistlichkeit, welche es auf den Sturz des Königs abgesehen hatten. Durch das Eingreifen der beiden Wilhelme wurde dieser aus der Gefahr gerettet, wie sein Vater als Gefangener zu enden. Der Straßenkampf ist freilich auf das Konto des Dichters zu setzen. Das gleiche dürfte auch bezüglich der Kriegszüge gesagt werden, welche der Dichter Wilhelm zur Wiederherstellung der Ruhe im Lande unternehmen läßt.

Bédier hebt schließlich als Schwierigkeit hervor, daß kein Wilhelm in der Geschichte von Rom gekommen sei, um seinen König zu retten. Diese Diskrepanz erklärt sich daraus, daß die Branche II in Rom spielt und der Branche III angereiht wurde. Die letztere mußte natürlich damit eingeleitet werden, daß Wilhelm von Rom zurückkehrt. Vielleicht dürfte auch das Eingreifen Stephans VIII. zugunsten des Königs nicht ohne Einfluß gewesen sein.

Hätte Bédier das Ereignis vom Jahre 942 gekannt und hätte er der mündlichen Überlieferung und der dichterischen Phantasie auch nur einige Zugeständnisse gemacht, so würde er in den erwähnten Punkten, welche er gegen die Historicität der Gestalt Wilhelms geltend macht, ohne Zweifel Anklänge an das genannte Ereignis gefunden und die beiden Wilhelme anerkannt haben.

6. Daß die Normannenherzöge als Verräter in die Branche eingeführt worden sind, ist einmal eine Folge der historischen Tatsache, daß Richard I. von Ludwig IV. unter dem Vorwande einer ritterlichen Erziehung am Hofe gefangen

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

gehalten (943) und der König mit seinem Gefolge von dem Normannenführer Hagrold in einen Hinterhalt gelockt und überfallen wurde (945). Trotz der freien poetischen Darstellung sind Anklänge an diese Ereignisse nicht zu verkennen. Sodann muß der oben genannte Umstand als eine Folge des großen Hasses, welcher zwischen Franken und Normannen bestand, und der feindlichen Stellung, welche letztere oft gegen den Frankenkönig einnahmen, angesehen werden. Diese Gründe erklären, daß die epische Dichtung einen Normannenherzog als Beschützer des Königs nicht gebrauchen konnte und die normannische Stammesangehörigkeit Wilhelms tilgte. Ein weiterer Schritt war dann die Identifizierung Wilhelms mit Wilhelm von Toulouse.

7. Die genannten beiden Wilhelme sind früh mit Wilhelm von Toulouse, welcher zum „*Guillaume traditionel*“ geworden war, identifiziert worden. Becker und Bédier haben die Existenz einer Überlieferung leugnen und die Entstehung auch unserer Chanson einer Klosterspekulation zuschreiben wollen, haben aber in der Kritik keinen Anklang gefunden. Gegen diese Auffassung spricht das Hexametergedicht des Ermoldus Nigellus, welches bereits eine Wilhelmstradition für das 9. Jahrhundert voraussetzt und, als fundamentales Zeugnis für die Existenz volksmäßiger Dichtung über Wilhelm von Toulouse schon lange vor der Vita S. Guilelmi, die Einleitung der letzteren, in der auf weitverbreitete

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Gesänge und Lieder zu Ehren Wilhelms von Toulouse hingewiesen wird.

8. Der Ersatz der beiden Wilhelme durch Wilhelm von Toulouse erklärt sich aus dem gleichen Namen und der gleichen Schützerrolle, welche ihrem Könige gegenüber alle drei spielen, aus der Ähnlichkeit ihres Lebensendes und aus der bekannten Tatsache, daß die epische Dichtung verschiedene Personen gleichen Namens, welche eine ähnliche Rolle spielen, nicht brauchen kann, sondern sie zu einer Gestalt verschmilzt.

Wilhelm Flachskopf hatte sich, wie Wilhelm von Toulouse 962 vom Weltleben zurückgezogen, um seine letzten Tage im Kloster zu beschließen, wo er 963 starb[1]); seine Identifizierung mit Wilhelm von Toulouse lag um so näher, da er Herzog von Aquitanien[2]), also von dem Lande war, in welchem jener seinen Ruhm begründet hatte. Von Wilhelm Langschwert erzählt Dudo, daß er 942 zur Zeit seiner Ermordung, da er auf der Höhe seiner Macht stand, im Begriffe war, Brünne und Schwert mit Kutte und Brevier zu vertauschen[3]). Wilhelm Fièrebrace verließ nach Cloëtta a. a. O. den Schauplatz des öffentlichen Lebens (990) und starb einige Jahre später im Kloster (994). Von ihm wurde früher angenommen, daß auch er seinen König, und zwar gegen Hugo Capet, verteidigt habe; Lot[4]) hat indessen nachgewiesen, daß dies nicht der Fall ist. Die

---

[1]) Cloëtta, Archiv, XCIII, 423.
[2]) Lauer, op. cit., 250.
[3]) Jonckbloet, II, 98.
[4]) Lot, op. cit., 210 und 210 Anm. 2.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

frühere Annahme beruht auf einer Verwechslung des Wilhelm *Fièrebrace* mit seinem Vater Wilhelm Flachskopf, welcher 955 gegen Hugo den Großen, den Vater Hugo Capets, im Felde stand. Wilhelm *Fièrebrace* kann daher nur insofern als Vorbild betrachtet werden, als er seine Schwester dem späteren Frankenkönige zur Gemahlin gab und sein Beiname „*Fièrebrace*“ sich später auf Wilhelm von Toulouse übertrug.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Lebenslauf.

Ich, Friedrich Holtschneider, wurde am 8. Februar 1879 als Sohn des Kaufmannes Franz Holtschneider und seiner Gemahlin Sophie, geb. Schohaus, zu Wesel geboren. Nach dreijährigem Volksschulunterricht trat ich in die Sexta des kgl. Gymnasiums zu Wesel ein, verließ diese Anstalt mit dem Zeugnis der wissenschaftlichen Befähigung für den einjährig-freiwilligen Dienst und erwarb mir das Zeugnis der Reife am kgl. Augusta-Gymnasium zu Coblenz.

In den Jahren, welche ich im Auslande zubrachte, beschäftigte ich mich vornehmlich mit dem Studium der alten Sprachen und der systematischen Philosophie. Zum Studium der neueren Sprachen bezog ich 1908 die Universität Berlin und 1911 die Landesuniversität Rostock. Während dieser Zeit hörte ich Vorlesungen bei den Herren Professoren Brandl, Erhardt, Golther, Lindner, Morf, Roethe, E. Schmidt, Tobler, Zenker, Geiger, Haguenin, Herrmann, R. M. Meyer, Simmel, Ebeling, Spies, Baesecke, Pariselle, Harsley, Isnard, M. Schmidt. Am 12. und 13. Dezember 1912 unterzog ich mich vor der Großherzoglichen Wissenschaftlichen Prüfungskommission zu Rostock dem Staatsexamen und

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

bestand am 10. Februar 1913 die mündliche Doktorprüfung.

Es ist mir eine angenehme Pflicht, allen oben genannten Herren Professoren, welchen ich meine wissenschaftliche Ausbildung verdanke, an dieser Stelle meinen Dank auszusprechen. In besonderer Weise fühle ich mich meinem hochverehrten Lehrer, Herrn Prof. Dr. Zenker, für sein freundliches Entgegenkommen und seine wertvolle Unterstützung, die meine Arbeit wesentlich gefördert hat, zu verbindlichstem Dank verpflichtet.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

UNIVERSITY OF MICHIGAN

3 9015 03319 4765

BOUND

JUN15 1943

UNIV. OF MICH.
LIBRARY

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN